

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

SCRUBBING MACHINE

DE	Produktname	Einscheibenmaschine
EN	Product name	Scrubbing machine
PL	Nazwa produktu	Szorowarka wielofunkcyjna
CZ	Název výrobku	Jednokotoučová čisticí stroj
FR	Nom du produit	Monobrosse
IT	Nome del prodotto	Macchina monospazzola
ES	Nombre del producto	Máquina fregadora monodisco
HU	Termék neve	Padlótisztító gép
DA	Produktnavn	Gulvskrubber
FI	Tuotteen nimi	Lattapuhdistuskone
NL	Productnaam	Vloerreiniger
NO	Produktnavn	Golvvasker
SE	Produktnamn	Golvskrubber
PT	Nome do produto	Máquina de esfregar
SK	Názov produktu	Jednokotúčový čistiaci stroj
BG	Име на продукта	Машина за почистване на подове
EL	Όνομα προϊόντος	Μηχάνημα τρίψης
HR	Naziv proizvoda	Jednodiskni stroj za čišćenje
LT	Produktu pavadinimas	Grindų valymo mašina
RO	Numele produsului	Mașină de curățat podele
SL	Ime izdelka	Enodisčno čistilno stroj
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		TOPCLEAN 1100A
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Einscheibenmaschine
Modell	TOPCLEAN 1100A
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	220 - 240 / 50
Nennleistung [W]	1100
Bürstendurchmesser [mm]	432
Bürstendrehzahl [U/min]	154
Fassungsvolumen des Wasserbehälters [l]	12,4
Schutzart IP	IPX4
Abmessungen (L x B x H) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Gewicht [kg]	47

2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
--------	-------------------------

	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG! Gilt je nach Situation. (Allgemeines Warnzeichen)
	Schutzbrille tragen.
	Tragen Sie eine Staubmaske (Atemschutz).
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe.
	ACHTUNG! Stromschlaggefahr!
	ACHTUNG! Rotierende Teile, Strangulationsgefahr!
	Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

3. Sicherheitshinweise



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:

Einscheibenmaschine

3.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Bauteilen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Die Gefahr eines Stromschlags ist erhöht, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, mit einer nassen Oberfläche in Berührung kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Dringt Wasser in das Gerät ein, erhöht sich das Risiko von Geräteschäden und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- e) Lässt sich der Betrieb des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss ein Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) installiert werden. Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert das Stromschlagrisiko.
- f) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder deutliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.
- g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **ACHTUNG! LEBENSGEFAHR!** Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- i) Verwenden Sie es nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks.
- j) Schützen Sie das Gerät vor Nässe. Warnung vor Stromschlag!
- k) Achten Sie besonders darauf, dass sich die Netzkabel nicht in den rotierenden Teilen des Geräts verfangen.

3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

- c) Sollten Sie Beschädigungen oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
- d) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Sie Beschädigungen feststellen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Produkt dürfen ausschließlich vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst vorzunehmen!
- f) Verwenden Sie im Brandfall einen Pulver- oder Kohlendioxid-Feuerlöscher (CO₂-Feuerlöscher, geeignet für unter Spannung stehende elektrische Geräte).
- g) Kindern und Unbefugten ist der Zutritt zum Arbeitsplatz untersagt. Ablenkung kann zum Kontrollverlust über das Gerät führen.
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Unleserliche Etiketten müssen ersetzt werden.
- j) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.



IMMER BEACHTEN! SCHÜTZEN SIE KINDER UND UMSTEHENDE BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS.

3.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
- b) Die Maschine darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die die Maschine handhaben können, entsprechend geschult sind, diese Bedienungsanleitung gelesen haben und eine Schulung in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz absolviert haben.
- c) Bei der Arbeit mit dem Gerät ist Vorsicht geboten und ständige Aufmerksamkeit geboten. Kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Verwenden Sie die in Abschnitt 1 „Legende“ aufgeführte persönliche Schutzausrüstung. Die Verwendung korrekter und zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- e) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu verhindern, stellen Sie sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter auf „AUS“ steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts stets auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stabil. Dies gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen.

- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht damit spielen.
- h) Stecken Sie während des Gebrauchs keine Hände oder andere Gegenstände in das Gerät!

3.4. Sichere Gerätebenutzung

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe das geeignete Werkzeug. Ein korrekt ausgewähltes Gerät erfüllt die vorgesehene Aufgabe besser und sicherer.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät nicht ein- und ausschaltet). Geräte, die sich nicht mit dem Ein-/Aus-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör austauschen oder das Gerät beiseitelegen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- d) Vor jeglichen Einstellungen, dem Austausch von Zubehörteilen oder anderen Arbeiten am Gerät muss unbedingt die Druckleitung getrennt werden. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Unfallrisiko.
- e) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.
- f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- g) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- h) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- i) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund von Überlastung ausfällt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebs Elemente und zu Schäden am Gerät führen.
- k) Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- l) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!
- m) Mischen Sie keine verschiedenen Reinigungsmittel. Es besteht die Gefahr der Bildung giftiger Dämpfe oder gefährlicher Gemische.

- n) Reinigen Sie keine Oberflächen, die mit giftigen, ätzenden, explosiven oder ähnlichen Substanzen verunreinigt sind.
- o) Die zu reinigende Oberfläche muss frei von potenziell gefährlichen Gegenständen sein. Stellen Sie stets sicher, dass sich keine Metallteile oder andere Materialien im Arbeitsbereich befinden, die durch rotierende Teile weggeschleudert werden und Sachschäden oder Personenschäden verursachen könnten.
- p) Benutzen Sie das Gerät nicht auf geneigten Flächen.
- q) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es „trocken“ ist, d. h.
- r) wenn der Wassertank leer ist.
- s) Verwenden Sie keine stark schäumenden Reinigungsmittel.
- t) Füllen Sie den Tank nicht mit ätzenden, brennbaren, explosiven oder ähnlichen Stoffen. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel, das für Scheuersaugmaschinen geeignet ist.
- u) Füllen Sie den Tank nicht mit heißem Wasser.
- v) Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die Tankabdeckungen
- w) Beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Reinigungsmitteln.
- x) Reinigen Sie keine Oberflächen in explosionsgefährdeten Bereichen.
- y) Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- z) Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, vergewissern Sie sich, dass sich keine Umstehenden auf der Arbeitsfläche befinden.
- aa) Bedienen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig. Das Führen des Geräts ist verboten.
- bb) Halten Sie die Griffe des Geräts während der Arbeit mit beiden Händen fest.
- cc) Der Betrieb von Scheuersaugmaschinen kann auf unebenen und rauen Oberflächen schwierig sein.
- dd) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ee) Warnung: Abgase nicht einatmen. Nur in Innenräumen verwenden, wenn für ausreichende Belüftung gesorgt ist und eine zweite Person angewiesen wurde, auf Sie aufzupassen.
- ff) Achtung: Diese Maschine darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.
- gg) Warnung: Dieses Gerät ist nicht zum Aufsaugen von gefährlichem Staub geeignet.
- hh) Warnung: Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den rotierenden Bürsten in Berührung kommt.
- ii) Warnung: Verwenden Sie ausschließlich die mit dem Gerät gelieferten Bürsten oder die vom Hersteller angebotenen Bürsten. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.



ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SICHER KONSTRUIERT IST UND SCHUTZVORRICHTUNGEN AUFWEIST, INKLUSIVE ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENENDEN, BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. BLEIBEN SIE WACHSAM UND NUTZEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

4. Nutzungsbedingungen

Das Gerät ist für die Nassreinigung, das Wachsen und Polieren von Beton, Epoxidharz, Fliesenböden usw. konzipiert. Diese Maschine ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Vermietungsbetrieben.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

4.1. Gerätebeschreibung

Abbildung 1: Teileliste des Produkts



- 1) Sicherheitsverriegelungsschalter
- 2) Starttaste
- 3) Neigungsverstellhebel
- 4) Einstellhebel für die Wasserverteilung

- 5) Die Kette, die den Verstellhebel mit dem Tank verbindet
 - 6) Hauptnetzkabel
 - 7) Tankbefestigungshalterung
 - 8) Öffnung zum Nachfüllen von Wasser im Tank
 - 9) Wassertank
 - 10) Wasserablassventil
 - 11) Motorkabel
 - 12) Motorabdeckung
 - 13) Gehäuse
 - 14) Rolle
 - 15) Gerätesockel
 - 16) Dämpferring

4.2. Vorbereitung zur Inbetriebnahme

4.2.1. Aufstellungsort

Die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht überschreiten und die relative Luftfeuchtigkeit sollte unter 85 % liegen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand sowie anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund stehen. Verwenden Sie es ausschließlich außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

Zerlegen Sie das Gerät und alle seine Komponenten und reinigen Sie diese vor der ersten Inbetriebnahme.

4.3. Zusammenbau des Geräts

- 1) Packen Sie alle Komponenten des Geräts vorsichtig aus.
- 2) Stellen Sie den unteren Teil des Geräts mit den Rollen auf den Boden.
- 3) Lösen Sie die in der untenstehenden Zeichnung markierten Schrauben und setzen Sie die Griffereinheit so ein, dass die Montagebohrungen in der Einheit mit den Bohrungen im Gerät übereinstimmen.
- 4) Setzen Sie die Schrauben wieder ein und befestigen Sie die Einheit am Gerät.

Abbildung 2: Schrauben wieder einsetzen



- 5) Verbinden Sie den Stecker der Bedieneinheit mit der Buchse an der Unterseite des Geräts.

Abbildung 3: Stecker in die Buchse an der Unterseite des Geräts einstecken



- 6) Setzen Sie den Wassertank auf das Rohr der Scheuerscheibe und drücken Sie ihn vorsichtig in die Halterungen. Stellen Sie vor jedem Befüllen sicher, dass er korrekt befestigt ist.

Abbildung 4: Wassertank auf das Rohr der Scheuerscheibe setzen



- 7) Verbinden Sie die Kette, die den Verstellhebel mit dem Tank verbindet.
- 8) Verbinden Sie den Wasserschlauch mit dem Wasserverteilerventil und dem Anschluss im unteren Teil des Geräts.

Abbildung 5: Wasserschlauch anschließen



- 9) Um die Scheuerscheibe anzubringen, kippen Sie den Schrubber. Setzen Sie die Scheuerscheibe auf die Griffereinheit und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie einen Widerstand spüren.

Abbildung 6: Scheuerscheibe anbringen



4.4. Gerätegebrauch

4.4.1. Bedienungsanleitung

HINWEIS: Halten Sie die Griffe beim Starten und während des Betriebs des Motors fest.

- 1) Füllen Sie den Wassertank mit Wasser und gegebenenfalls mit einem geeigneten Reinigungsmittel.
- 2) Schließen Sie das Netzkabel an die Stromversorgung an.
- 3) Um die Neigung des Gerätehalters relativ zum Boden zu verändern, drücken Sie den Neigungsverstellhebel.

- 4) Schieben Sie einen der Sicherheitsverriegelungsknöpfe zur Mitte der Griffe.
- 5) Halten Sie beide Startknöpfe gedrückt, um den Motor zu starten. Durch Loslassen der Tasten schaltet sich der Motor ab.
- 6) Um das im Tank befindliche Wasser zu verteilen, betätigen Sie den Griff des Wasserablassventils.
- 7) Sollte der Wassertank während des Betriebs des Wasserwäschers leer sein, schalten Sie das Gerät durch Loslassen der Starttasten aus und füllen Sie den Tank wieder auf.
- 8) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie alle Schalter in die Startposition zurückstellen.
- 9) Nach Beendigung der Arbeiten die Bedieneinheit senkrecht positionieren und das Gerät vom Stromnetz trennen. Den Wassertank entleeren. Hinweis: Beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen zur Entfernung von Reinigungsmittelrückständen.

4.4.2. Gefahren bei der Gerätenutzung

Bei der Nutzung der Maschine können mechanische Gefahren auftreten. Diese entstehen, wenn Personen durch die mechanische Einwirkung verschiedener Elemente, z. B. Maschinenteile, Werkzeuge usw., verletzt werden können. Zu den grundlegenden mechanischen Gefahren zählen Quetschen, Zerdrücken, Schneiden, Einziehen oder Einklemmen, Aufprall, Durchstechen, Abrieb sowie Ausrutschen und Stolpern. Diese Gefahren können sowohl im normalen Maschinenbetrieb als auch aufgrund von Betriebsstörungen auftreten. Solche Betriebsstörungen können zu Maschinenausfällen führen. Mechanische Gefahren können entstehen durch: bewegliche Maschinen, transportierte Lasten, bewegliche Elemente, scharfe/raue Elemente, herabfallende Elemente/Lasten, rutschige/unebene Oberflächen, beengte Platzverhältnisse und die Position des Arbeitsplatzes in Bezug auf den Boden.

4.4.3. Inspektionen und regelmäßige Kontrollen

Vor der Inbetriebnahme muss die neue oder reparierte Maschine von qualifiziertem Fachpersonal geprüft werden, das über Kenntnisse und Erfahrung im Betrieb und der Wartung dieser Maschinenart verfügt. Die Maschine muss regelmäßig vor, während und nach dem Gebrauch einer Sichtprüfung unterzogen werden.

Die Überprüfung muss vom Maschinenbediener durchgeführt werden. Jegliche Unregelmäßigkeiten im Maschinenbetrieb sowie Schäden müssen dem zuständigen technischen Personal gemeldet werden. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Schäden oder Unregelmäßigkeiten im Betrieb festgestellt werden.

HINWEIS: Trennen Sie die Maschine vor jeder Überprüfung vom Stromnetz.

- Vorabprüfung: Vor der ersten Inbetriebnahme. Alle neuen oder reparierten Maschinen müssen von einer qualifizierten Fachkraft überprüft werden, um sicherzustellen, dass die Maschine den Anforderungen dieser Bedienungsanleitung entspricht.
- Tägliche Überprüfung:
 - Überprüfung des Bürstenverschleißes
 - Überprüfung der Funktion der Bedienknöpfe
 - Überprüfung der Montage der Griffereinheit

- Periodische Überprüfung:
 - Überprüfung des Verschleißes und der Dichtheit der Dichtungen des Wassersystems
 - Überprüfung der Befestigungselemente der beweglichen Elemente

4.5. Reinigung und Wartung

4.5.1. Allgemeine Hinweise

- a) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen oder Zubehörteile austauschen oder wenn das Gerät nicht benutzt wird.
 - Warten Sie, bis die rotierenden Elemente zum Stillstand gekommen sind.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine ätzenden Reinigungsmittel.
- c) Nach der Reinigung des Geräts müssen alle Teile vollständig getrocknet werden, bevor Sie es wieder verwenden.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen im Gehäuse in das Gerät eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig auf seine technische Funktionsfähigkeit überprüft und eventuelle Schäden festgestellt werden.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- k) Reinigen Sie das Gerät nicht mit Säuren, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen Chemikalien, da dies das Gerät beschädigen kann.

4.5.2. Entsorgung gebrauchter Geräte

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Beachten Sie die Kennzeichnung auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die verwendeten Kunststoffe können gemäß ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Durch Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value
Product name	Scrubbing machine
Model	TOPCLEAN 1100A
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	220 - 240 / 50
Rated power [W]	1100
Brush diameter [mm]	432
Brush rotation speed [rev/min]	154
Water tank capacity [L]	12.4
Protection rating IP	IPX4
Dimensions (LxWxH) [cm]	165.5 x 111 x 246.5
Weight [kg]	47

2. General description











The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.

	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (respiratory tract protection).
	Wear protective gloves.
	Wear foot protection.
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	Only use indoors.



PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Scrubbing machine

3.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.

- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- h) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- i) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- j) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!
- k) Take special care to ensure that the power cords are not caught by the rotating parts of the device.

3.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- e) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.

- g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. A distraction may result in loss of control over the device.
- h) Use the device in a well-ventilated space.
- i) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- j) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.



REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.

3.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 "Legend". The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- g) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- h) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

3.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the "ON/OFF" switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the "ON/OFF" switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.

- c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- d) Make sure the pressure line is disconnected before attempting any adjustments, accessory replacements or doing any work on the device. Such a preventive measure reduces the risk of an accident.
- e) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- k) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- l) Do not cover the ventilation openings!
- m) Do not mix different cleaning chemicals. There is a risk of producing toxic fumes or creating a dangerous mixture.
- n) Do not clean surfaces contaminated with toxic, caustic, explosive or similar substances.
- o) The cleaned surface should be free from potentially hazardous objects. Always make sure that there are no metal elements or other materials in the work area which might be thrown out by rotating parts, causing property damage or personal injury.
- p) Do not use the machine on inclined surfaces.
- q) Do not use the machine when it is „dry“, i.e., when
- r) the water tank is empty.
- s) Do not use strongly foaming detergents.
- t) Do not fill the tank with caustic, flammable, explosive or similar substances. Use a mild detergent intended for use with floor scrubbers.
- u) Do not fill the tank with hot water.
- v) Do not use the device without the tank covers on
- w) Please observe legal requirements for disposing of detergents.

- x) Do not clean surfaces in explosion hazard areas.
- y) Ensure good lighting of the working area.
- z) Before starting work, make sure that there are no bystanders on the work surface
- aa) When operating the device, move slowly at a steady pace. Running with the device is prohibited.
- bb) While working, hold the device handles with both hands.
- cc) Scrubber operation may be difficult on uneven and rough surfaces
- dd) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- ee) Warning: Do not inhale exhaust gas fumes. Only use indoors when adequate ventilation is provided, and when a second person has been instructed to look after you.
- ff) Caution: This machine shall be stored indoors.
- gg) Warning: This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- hh) Warning: Do not allow the supply cord to come into contact with the rotating brushes.
- ii) Warning: Only use the brushes provided with the appliance or those offered by the manufacturer. The use of other brushes may impair safety.



ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.

4. Use guidelines

The device is designed for wet cleaning, waxing and polishing concrete, epoxy, tiled floors, etc. This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

4.1. Device description

Figure 1: Parts list of the product



- 1) Safety lock switch
- 2) Start button
- 3) Handle tilt adjustment lever
- 4) Water distribution adjustment lever
- 5) The chain connecting the adjustment lever with the tank
- 6) Main power cord
- 7) Tank mounting bracket
- 8) An opening to top up water in the tank
- 9) Water tank
- 10) Water release valve
- 11) Engine power cord
- 12) Engine cover
- 13) Housing
- 14) Caster
- 15) Base

16) Damper ring

4.2. Preparing for use

4.2.1. Appliance location

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

4.3. Assembling the device

- 1) Carefully unpack all components of the device.
- 2) Place the bottom part of the device with casters on the floor.
- 3) Unscrew the screws marked in the drawing below, place the handle control unit so that the assembly holes in the unit correspond to the holes in the device.
- 4) Replacing the screws, screw the unit to the device.

Figure 2: Replace the screws



- 5) Connect the plug fitted to the handle control unit to the socket in the bottom part of the device.

Figure 3: Connect the plug to the socket in the bottom part of the device



- 6) Fit the water tank onto the pipe of the scrubbing disc, gently pushing it into the mounting brackets. Make sure that it has been properly attached every time before refilling the tank.

Figure 4: Fit the water tank onto the pipe of the scrubbing disc



- 7) Connect the chain connecting the adjustment lever to the tank.
- 8) Connect the water hose with the water distribution valve and the connector in the bottom part of the device.

Figure 5: Connect the water hose



- 9) In order to attach the scrubbing disc, tilt the scrubber. Place the scrubbing disc onto the handle control unit and turn it counterclockwise until you feel resistance.

Figure 6: Attach the scrubbing disc



4.4. Device use

4.4.1. Operation instructions

PLEASE NOTE: Hold the handles firmly when starting the engine and while the engine is working.

- 1) Fill the tank with water and, if needed, with an appropriate cleaning agent.
- 2) Connect the power cord to the power source.
- 3) To change the device holder tilt relative to the ground, press the tilt adjustment handle.
- 4) Slide one of the safety lock buttons towards the centre of the control handles.

- 5) Press and hold both start buttons to start the engine. Releasing the buttons results in the engine shut down.
- 6) To distribute water held in the tank, press the water release valve handle.
- 7) If the water tank becomes empty while the scrubber is working, turn the device off releasing the start buttons, and refill the tank.
- 8) Turn the device off by turning all switches back to the start position.
- 9) When you have finished work, position the handle control unit vertically, and disconnect the device from the power source. Drain the water tank. Please note: remember to comply with detergent removal legal requirement.

4.4.2. Hazards in the course of using the device

The hazards that can occur during use of the machine are mechanical hazards. The mechanical hazard occurs in situations in which injuries can result from mechanical impact of various elements, e.g. machine parts, tools, etc. on people. The basic mechanical hazards include squeezing, crushing, cutting, pulling in or catching; impact; puncture; abrasion; as well as slipping and stumbling. These hazards can occur both during normal machine operation and as a result of irregularities in machine operation. These irregularities might result in machine failure. The mechanical hazards can result from: moving machines, transported loads, moving elements, sharp/ rough elements, dropping elements/loads, slippery uneven surfaces, limited space, location of the work station in relation to the ground.

4.4.3. Inspections and periodic control

Before being used, the new or repaired machine must be checked by qualified technical personnel who have knowledge and experience within the scope of operation and maintenance of this type of machine. The machine must be checked regularly by means of visual control of the machine's condition, before, during and after use.

The check must be performed by the machine's operators. Any irregularities in machine operation as well as any damage must be reported to the proper technical personnel. Do not use the machine if damage or any irregularities in its operation were found.

NOTE: Disconnect the machine from the power supply before each inspection.

- Preliminary inspection: Before first use. All new or repaired machines must be checked by a qualified and competent person to ensure the machine meets the requirements of this operating manual.
- Daily check:
 - Brush wear check
 - Control buttons efficiency check
 - Handle control unit mounting check
- Periodic check:
 - Water system gaskets wear and tightness check
 - Moving elements fasteners check

4.5. Cleaning and maintenance

4.5.1. General instructions

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
 - Wait for the rotating elements to stop.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) Clean the vents with a brush and compressed air.
- h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- j) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- k) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

4.5.2. Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, ale należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalnym angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia należy zapoznać się z wersją angielską, która jest oficjalnym odniesieniem. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie za pośrednictwem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Maszyna szorująca
Model	TOPCLEAN 1100A
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	220 - 240 / 50
Moc znamionowa [W]	1100
Średnica szczotki [mm]	432
Prędkość obrotowa szczotki [obr./min]	154
Pojemność zbiornika wodnego [L]	12,4
Stopień ochrony IP	IPX4
Wymiary (dł. x szer. x wys.) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Ciężar [kg]	47












2. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto, jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECYTASZ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMISZ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	OSTRZEŻENIE! lub UWAGA! lub PAMIĘTAJ! Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	Założyć okulary ochronne.
	Nosić maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować rękawice ochronne.
	Nosić ochronę stóp.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Części obrotowe, niebezpieczeństwo zaplątania!
	Stosować tylko w pomieszczeniach.



PAMIĘTAJ! RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE CELOM ILUSTRACYJNYM I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SKUTKOWAĆ PORĄŻENIEM PRĄDEM, POŻAREM I/LUB POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI, A NAWET ŚMIERCIĄ.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:

szorowarki

3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki zawierające czynnik chłodniczy. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia i porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie używaj urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO DLA ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- i) Nie używaj w bardzo wilgotnym otoczeniu ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.
- j) Chroń urządzenie przed zamoczeniem. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
- k) Zachowaj szczególną ostrożność, aby przewody zasilające nie zostały przytrzaśnięte przez obracające się części urządzenia.

3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) Nie używaj urządzenia w środowisku potencjalnie wybuchowym, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie generuje iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i bezzwłocznie zgłoś to przełożonemu.

- d) W razie wątpliwości co do prawidłowego działania produktu lub stwierdzenia uszkodzenia skontaktuj się z serwisem producenta.
- e) Napraw produktu może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia!
- f) W przypadku pożaru użyj gaśnicy proszkowej lub gaśnicy na dwutlenek węgla (CO₂) (przeznaczonej do gaszenia urządzeń elektrycznych pod napięciem).
- g) Dzieciom i osobom nieupoważnionym wstęp na stanowisko pracy jest zabroniony. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- h) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- i) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- j) Prosimy zachować niniejszą instrukcję do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej, należy przekazać również instrukcję.



PAMIĘTAĆ! PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA CHROŃ DZIECI I OSOBY POSTRONNE.

3.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność do obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie może być obsługiwane przez osoby sprawne fizycznie, które są w stanie obsługiwać urządzenie, są odpowiednio przeszkolone, zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Podczas pracy z urządzeniem należy kierować się zdrowym rozsądkiem i zachować czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
- d) Stosuj środki ochrony indywidualnej wymagane do pracy z urządzeniem, określone w punkcie 1 „Legenda”. Stosowanie prawidłowych i zatwierdzonych środków ochrony indywidualnej zmniejsza ryzyko obrażeń.
- e) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, upewnij się, że przełącznik on/off jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- f) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia utrzymuj równowagę i bądź stabilny przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- h) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia podczas jego użytkowania!

3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.
- b) Nie używaj urządzenia, jeśli przełącznik „ON/OFF” nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć i wyłączyć za pomocą przełącznika „ON/OFF”, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożenia urządzenia upewnij się, że wtyczka jest odłączona od gniazdka. Takie środki ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- d) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu upewnij się, że przewód ciśnieniowy jest odłączony. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko wypadku.
- e) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- f) Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- g) Naprawy lub konserwację urządzenia powinny wykonywać osoby wykwalifikowane, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- h) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych zabezpieczeń ani odkręcać żadnych śrub.
- i) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących transportu ręcznego obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
- j) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestaje działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie pozostawiaj tego urządzenia bez nadzoru podczas jego użytkowania.
- l) Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych!
- m) Nie mieszaj różnych środków czyszczących. Istnieje ryzyko wytworzenia toksycznych oparów lub stworzenia niebezpiecznej mieszanki.
- n) Nie czyść powierzchni zanieczyszczonych substancjami toksycznymi, żrącymi, wybuchowymi lub podobnymi.
- o) Czyszczona powierzchnia powinna być wolna od potencjalnie niebezpiecznych przedmiotów. Zawsze upewnij się, że w miejscu pracy nie ma żadnych elementów metalowych ani innych materiałów, które mogłyby zostać wyrzucone przez obracające się części, powodując szkody materialne lub obrażenia ciała.
- p) Nie używaj urządzenia na pochyłych powierzchniach.

- q) Nie używaj urządzenia, gdy jest „suche”, tj. gdy
- r) zbiornik na wodę jest pusty.
- s) Nie używaj silnie pieniących detergentów.
- t) Nie napełniaj zbiornika substancjami żrącymi, łatwopalnymi, wybuchowymi lub podobnymi. Używaj łagodnego detergentu przeznaczonego do szorowarek podłogowych.
- u) Nie napełniaj zbiornika gorącą wodą.
- v) Nie używaj urządzenia bez założonych pokryw zbiornika
- w) Przestrzegaj przepisów prawnych dotyczących utylizacji detergentów.
- x) Nie czyścić powierzchni w strefach zagrożonych wybuchem.
- y) Zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy.
- z) Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że na powierzchni roboczej nie ma osób postronnych
- aa) Podczas obsługi urządzenia należy poruszać się powoli i jednostajnie. Bieganie z urządzeniem jest zabronione.
- bb) Podczas pracy należy trzymać uchwyt urządzenia obiema rękami.
- cc) Obsługa szorowarki może być utrudniona na nierównych i szorstkich powierzchniach
- dd) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- ee) Ostrzeżenie: Nie wdychaj oparów spalin. Używaj urządzenia wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych, gdy zapewniona jest odpowiednia wentylacja i gdy druga osoba została poinstruowana, aby się Tobą opiekować.
- ff) Uwaga: To urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym.
- gg) Ostrzeżenie: To urządzenie nie jest przeznaczone do zbierania niebezpiecznego pyłu.
- hh) Ostrzeżenie: Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu zasilającego z obracającymi się szczotkami.
- ii) Ostrzeżenie: Używaj wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub oferowanych przez producenta. Używanie innych szczotek może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo.



UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO FUNKCJI OCHRONNYCH, A TAKŻE POMIMO ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW CHRONIĄCYCH OPERATORA, ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA. ZACHOWAJ CZUJNOŚĆ I KIERUJ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA.

4. Wytyczne użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia na mokro, woskowania i polerowania betonu, żywicy epoksydowej, płytek podłogowych itp. Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia.

4.1. Opis urządzenia

Rysunek 1: Lista części produktu



- 1) Wyłącznik blokady bezpieczeństwa
- 2) Przycisk uruchamiania
- 3) Dźwignia regulacji nachylenia uchwyty
- 4) Dźwignia regulacji dystrybucji wody
- 5) Łańcuch łączący dźwignię regulacji ze zbiornikiem
- 6) Główny przewód zasilający
- 7) Uchwyt montażowy zbiornika
- 8) Otwór do uzupełniania wody w zbiorniku

- 9) Zbiornik na wodę
- 10) Zawór spustowy wody
- 11) Przewód zasilający silnika
- 12) Pokrywa silnika
- 13) Obudowa
- 14) Kółko amortyzujące
- 15) Podstawa urządzenia
- 16) Pierścień amortyzujący

4.2. Przygotowanie do użycia

4.2.1. Miejsce ustawienia urządzenia

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna powinna być mniejsza niż 85%. Należy zapewnić dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie. Odległość między urządzeniem a ścianą lub innymi przedmiotami powinna wynosić co najmniej 10 cm z każdej strony. Urządzenie należy zawsze ustawiać na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych. Urządzenie należy ustawić tak, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilania. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i odpowiadać danym technicznym na etykiecie produktu.

Przed pierwszym użyciem należy zdemontować urządzenie i wszystkie jego elementy i wyczyścić je.

4.3. Montaż urządzenia

- 1) Ostrożnie rozpakuj wszystkie elementy urządzenia.
- 2) Połóż dolną część urządzenia z kółkami na podłodze.
- 3) Odkręć śruby zaznaczone na poniższym rysunku i umieść jednostkę sterującą uchwytem tak, aby otwory montażowe w jednostce pokrywały się z otworami w urządzeniu.
- 4) Po ponownym wkręceniu śrub przykręć jednostkę do urządzenia.

Rysunek 2: Wymiana śrub



- 5) Podłącz wtyczkę zamontowaną w jednostce sterującej uchwytem do gniazda w dolnej części urządzenia.

Rysunek 3: Podłącz wtyczkę do gniazda w dolnej części urządzenia



- 6) Zamontuj zbiornik na wodę na rurze tarczy szorującej, delikatnie wsuwając go w uchwyty montażowe. Przed każdym napełnieniem zbiornika upewnij się, że został on prawidłowo zamocowany.

Rysunek 4: Zamontuj zbiornik na wodę na rurze tarczy szorującej



- 7) Podłącz łańcuch łączący dźwignię regulacyjną ze zbiornikiem.
8) Podłącz wąż wodny do zaworu dystrybucji wody i złącza w dolnej części urządzenia.

Rysunek 5: Podłącz wąż wodny



- 9) Aby zamocować tarczę szorującą, przechyl szczotkę. Umieść tarczę szorującą na jednostce sterującej uchwyty i przekręć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż poczujesz opór.

Rysunek 6: Zamontuj tarczę szorującą



4.4. Użytkowanie urządzenia

4.4.1. Instrukcja obsługi

UWAGA: Trzymaj mocno uchwyty podczas uruchamiania silnika i podczas jego pracy.

- 1) Napełnij zbiornik wodą i, w razie potrzeby, odpowiednim środkiem czyszczącym.
- 2) Podłącz przewód zasilający do źródła zasilania.
- 3) Aby zmienić pochylenie uchwyty urządzenia względem podłoża, naciśnij uchwyt regulacji nachylenia.

- 4) Przesuń jeden z przycisków blokady bezpieczeństwa w kierunku środka uchwytów sterujących.
- 5) Naciśnij i przytrzymaj oba przyciski start, aby uruchomić silnik. Zwolnienie przycisków powoduje wyłączenie silnika.
- 6) Aby rozprościć wodę zgromadzoną w zbiorniku, naciśnij uchwyt zaworu spustowego wody.
- 7) Jeśli zbiornik na wodę opróżni się podczas pracy szorowarki, wyłącz urządzenie, zwalniając przyciski startowe i napełnij zbiornik na wodę.
- 8) Wyłącz urządzenie, ustawiając wszystkie przełączniki z powrotem w pozycji startowej.
- 9) Po zakończeniu pracy ustaw jednostkę sterującą uchwytem pionowo i odłącz urządzenie od źródła zasilania. Opróżnij zbiornik na wodę. Uwaga: pamiętaj o przestrzeganiu wymogów prawnych dotyczących usuwania detergentów.

4.4.2. Zagrożenia w trakcie użytkowania urządzenia

Zagrożenia, które mogą wystąpić podczas użytkowania maszyny, to zagrożenia mechaniczne. Zagrożenie mechaniczne występuje w sytuacjach, w których obrażenia mogą być wynikiem mechanicznego uderzenia różnych elementów, np. części maszyn, narzędzi itp. o ludzi. Podstawowe zagrożenia mechaniczne obejmują zgniecenie, zmiżdżenie, przecięcie, wciągnięcie lub złapanie; uderzenie; przekłucie; otarcie; a także poślizgnięcie się i potknięcie. Zagrożenia te mogą wystąpić zarówno podczas normalnej pracy maszyny, jak i w wyniku nieprawidłowości w jej działaniu. Te nieprawidłowości mogą spowodować awarię maszyny. Zagrożenia mechaniczne mogą wynikać z: ruchomych maszyn, transportowanych ładunków, ruchomych elementów, ostrych/szorstkich elementów, spadających elementów/ładunków, śliskich i nierównych powierzchni, ograniczonej przestrzeni, lokalizacji stanowiska pracy względem podłoża.

4.4.3. Przeglądy i kontrola okresowa

Przed użyciem, nowa lub naprawiona maszyna musi zostać sprawdzona przez wykwalifikowany personel techniczny, posiadający wiedzę i doświadczenie w zakresie obsługi i konserwacji tego typu maszyn. Maszyna musi być regularnie sprawdzana poprzez wizualną kontrolę stanu maszyny, przed, w trakcie i po użyciu.

Kontrola musi być przeprowadzona przez operatorów maszyny. Wszelkie nieprawidłowości w działaniu maszyny, jak również wszelkie uszkodzenia muszą być zgłoszone odpowiedniemu personelowi technicznemu. Nie używaj maszyny, jeśli stwierdzono uszkodzenia lub jakiegokolwiek nieprawidłowości w jej działaniu.

UWAGA: Odłącz maszynę od zasilania przed każdym przeglądem.

- Wstępna kontrola: Przed pierwszym użyciem. Wszystkie nowe lub naprawione maszyny muszą być sprawdzane przez wykwalifikowaną i kompetentną osobę, aby upewnić się, że maszyna spełnia wymagania niniejszej instrukcji obsługi.
- Codzienna kontrola:
 - Kontrola zużycia szczotek
 - Kontrola sprawności przycisków sterujących

- Kontrola montażu jednostki sterującej uchwytem
- Kontrola okresowa:
 - Kontrola zużycia i szczelności uszczelek układu wodnego
 - Kontrola elementów mocujących ruchomych

4.5. Czyszczenie i konserwacja

4.5.1. Instrukcje ogólne

- a) Odłącz wtyczkę sieciową i pozwól urządzeniu całkowicie ostygnąć przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, lub jeśli urządzenie nie jest używane.
 - Poczekaj, aż elementy obrotowe się zatrzymają.
- b) Do czyszczenia powierzchni używaj wyłącznie nieźrących środków czyszczących.
- c) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie części powinny być całkowicie wysuszone przed ponownym użyciem.
- d) Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, wolnym od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
- e) Nie spryskiwać urządzenia strumieniem wody ani nie zanurzać go w wodzie.
- f) Nie dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.
- g) Otwory wentylacyjne czyścić szczotką i sprężonym powietrzem.
- h) Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i ewentualnych uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- j) Nie używaj ostrych i/lub metalowych przedmiotów do czyszczenia (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał powierzchni urządzenia.
- k) Nie czyść urządzenia substancjami kwaśnymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi substancjami chemicznymi, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

4.5.2. Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do systemów odpadów komunalnych. Przekaż je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nenahrazují lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání prostřednictvím info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje produktu

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Drhnoucí stroj
Model	TOPCLEAN 1100A
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	220 - 240 / 50
Jmenovitý výkon[W]	1100
Průměr kartáče [mm]	432
Rychlost otáčení kartáče [ot./min]	154
Objem vodní nádržky [L]	12,4
Stupeň krytí IP	IPX4
Rozměry (DxŠxV) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Hmotnost [kg]	47

2. Všeobecný popis











Uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical zásadami používání using the latest technologies and components. Navíc je vyroben v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI DŮKLADNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Abyste prodloužili životnost zařízení a zajistili bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emisí hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.

	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	VAROVÁNÍ! nebo POZOR! nebo PAMATUJTE! Platí pro danou situaci. (obecné výstražné znamení)
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Rotující části, nebezpečí zamotání!
	Používejte pouze v interiéru.



NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRACNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO PRODUKTU.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ NEBO DOKONCE SMRTI.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Drhací stroj

3.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a zařízení obsahujících chladicí médium. Zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem hrozí, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřma nebo vlhkýma rukama.
- d) Používejte kabel pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
- g) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokřých površích.
- h) **POZOR! NEBEZPEČÍ OCHRANY ŽIVOTA!** Během čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- i) Nepoužívejte jej ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu.
- j) Zabraňte namočení zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
- k) Dbejte na to, aby se napájecí kabely nezachytily o rotující části zařízení.

3.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení generuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Pokud zjistíte poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahláste nadřízenému.
- d) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte poškození, obraťte se na servisní středisko výrobce.
- e) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o opravy sami!
- f) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).

- g) Dětem nebo neoprávněným osobám je vstup na pracoviště zakázán. Rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.
- h) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- i) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, musí být vyměněny.
- j) Uschovejte si prosím tuto příručku pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i tento návod k obsluze.



ZAPAMATUJTE SI! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ OSOBY V BLÍZKOSTI.

3.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.
- b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny se strojem manipulovat, jsou řádně vyškolené, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- c) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- d) Používejte osobní ochranné prostředky dle požadavků na práci se zařízením, které jsou uvedeny v části 1 „Legenda“. Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
- e) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je vypínač v poloze VYPNUTO před připojením ke zdroji napájení.
- f) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a buďte vždy stabilní. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s zařízením nehrály.
- h) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je v provozu!

3.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně vybrané zařízení bude lépe a bezpečněji vykonávat úkol, pro který bylo navrženo.
- b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač „ZAP/VYP“ nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače „ZAP/VYP“, jsou nebezpečná, neměla by se provozovat a musí být opravena.

- c) Před jakýmkoli nastavením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení se ujistěte, že je zástrčka odpojena od zásuvky. Taková opatření sníží riziko náhodné aktivace zařízení.
- d) Před jakýmkoli seřízením, výměnou příslušenství nebo prováděním jakékoli práce na zařízení se ujistěte, že je tlakové potrubí odpojeno. Takové preventivní opatření snižuje riziko nehody.
- e) Pokud se přístroj nepoužívá, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s přístrojem obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- f) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
- h) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.
- i) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
- j) Zabraňte situacím, kdy se zařízení během používání přestane používat v důsledku nadměrného zatížení. To může vést k přehřátí pohonných prvků a poškození zařízení.
- k) Nenechávejte toto zařízení během používání bez dozoru.
- l) Nezakrývejte větrací otvory!
- m) Nemíchejte různé čisticí chemikálie. Hrozí riziko vzniku toxických výparů nebo nebezpečné směsi.
- n) Nečistěte povrchy kontaminované toxickými, žíravými, výbušnými nebo podobnými látkami.
- o) Čištěný povrch by měl být bez potenciálně nebezpečných předmětů. Vždy se ujistěte, že se v pracovním prostoru nenacházejí žádné kovové prvky ani jiné materiály, které by mohly být vymrštěny rotujícími částmi a způsobit škody na majetku nebo zranění osob.
- p) Nepoužívejte zařízení na šikmých površích.
- q) Nepoužívejte zařízení, když je „suché“, tj. když
- r) nádrž na vodu je prázdná.
- s) Nepoužívejte silně pěnicí čisticí prostředky.
- t) Neplňte nádržku žíravými, hořlavými, výbušnými nebo podobnými látkami. Používejte jemný čisticí prostředek určený pro použití s podlahovými drátěnkami.
- u) Neplňte nádržku horkou vodou.
- v) Nepoužívejte zařízení bez krytů nádržky
- w) Dodržujte prosím zákonné požadavky na likvidaci čisticích prostředků.
- x) Nečistěte povrchy v prostorách s nebezpečím výbuchu.

- y) Zajistěte dobré osvětlení pracovního prostoru.
- z) Před zahájením práce se ujistěte, že se na pracovní ploše nenacházejí žádné osoby
- aa) Při obsluze zařízení se pohybujte pomalu a rovnoměrným tempem. Běh se zařízením je zakázán.
- bb) Během práce držte rukojeti zařízení oběma rukama.
- cc) Provoz čističe může být na nerovném a drsném povrchu obtížný
- dd) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- ee) Varování: Nevdechujte výfukové plyny. Používejte v interiéru pouze tehdy, je-li zajištěno dostatečné větrání a pokud byla k dohledu přidělena druhá osoba.
- ff) Pozor: Tento stroj musí být skladován v interiéru.
- gg) Varování: Tento stroj není vhodný pro vysávání nebezpečného prachu.
- hh) Varování: Nedovolte, aby se přívodní kabel dostal do kontaktu s rotujícími kartáči.
- ii) Varování: Používejte pouze kartáče dodané s přístrojem nebo kartáče nabízené výrobcem. Použití jiných kartáčů může ohrozit bezpečnost.



POZOR! NAVZDORY BEZPEČNÉ KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÝM PRVKŮM A I PŘES POUŽITÍ DALŠÍCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU EXISTUJE PŘI JEHO POUŽÍVÁNÍ MÍRNÉ RIZIKO NEHODY NEBO ZRANĚNÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRŽITÍ A POUŽÍVEJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Zásady používání

Zařízení je určeno k mokrému čištění, voskování a leštění betonu, epoxidu, dlaždic atd. Tento stroj je určen pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pronajímatelských podnicích.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením.

4.1. Popis zařízení

Obrázek 1: Seznam součástí výrobku



- 1) Bezpečnostní pojistný spínač
- 2) Tlačítko pro spuštění
- 3) Páka nastavení sklonu rukojeti
- 4) Páka nastavení rozvodu vody
- 5) Řetěz spojující nastavovací páku s nádrží
- 6) Hlavní napájecí kabel
- 7) Držák pro montáž nádrže
- 8) Otvor pro doplňování vody do nádrže
- 9) Nádržka na vodu
- 10) Vypouštěcí ventil vody
- 11) Napájecí kabel motoru
- 12) Kryt motoru
- 13) Pouzdro
- 14) Kolečko
- 15) Základna zařízení

16) Tlumič kroužek

4.2. Příprava k použití

4.2.1. Umístění spotřebiče

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost vzduchu by měla být nižší než 85 %. Zajistěte dobré větrání místnosti, ve které se zařízení používá. Mezi každou stranou zařízení a zdí nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k elektrické zástrčce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku výrobku.

Před prvním použitím zařízení a všechny jeho součásti rozeberte a očistěte.

4.3. Sestavení zařízení

- 1) Opatrně vybalte všechny součásti zařízení.
- 2) Spodní část zařízení s kolečky umístěte na podlahu.
- 3) Odšroubujte šrouby vyznačené na níže uvedeném obrázku a umístěte ovládací jednotku rukojeti tak, aby montážní otvory v jednotce odpovídaly otvorům v zařízení.
- 4) Po utahání šroubů přišroubujte jednotku k zařízení.

Obrázek 2: Namontujte šrouby



- 5) Zapojte zástrčku namontovanou na ovládací jednotce rukojeti do zásuvky ve spodní části zařízení.

Obrázek 3: Zapojte zástrčku do zásuvky ve spodní části zařízení



- 6) Nasadte nádrž na vodu na trubku drhnoucího kotouče a jemně ji zatlačte do montážních držáků. Před každým naplněním nádrže se ujistěte, že je správně upevněna.

Obrázek 4: Nasadte nádrž na vodu na trubku drhnoucího kotouče



- 7) Připojte řetěz spojující nastavovací páku s nádrží.
8) Připojte hadici na vodu k rozvodnému ventilu vody a konektoru ve spodní části zařízení.

Obrázek 5: Připojení hadice na vodu



- 9) Chcete-li připojit drhnoucí kotouč, nakloňte drhák. Nasadte drhnoucí kotouč na ovládací jednotku rukojeti a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček, dokud neucítíte odpor.

Obrázek 6: Připevnění drhnoucího kotouče



4.4. Použití zařízení

4.4.1. Návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ: Při startování motoru a za chodu motoru pevně držte rukojeti.

- 1) Naplňte nádrž na vodu vodou a v případě potřeby vhodným čisticím prostředkem.
- 2) Připojte napájecí kabel ke zdroji napájení.
- 3) Chcete-li změnit sklon držáku zařízení vzhledem k zemi, stiskněte rukojeť pro nastavení sklonu.
- 4) Posuňte jedno z bezpečnostních tlačítek směrem ke středu ovládacích rukojetí.

- 5) Stiskněte a podržte obě tlačítka startování pro nastartování motoru. Uvolněním tlačítek se motor vypne.
- 6) Pro rozdělení vody v nádrži stiskněte rukojeť vypouštěcího ventilu vody.
- 7) Pokud se nádrž na vodu během provozu čističe vyprázdní, vypněte zařízení uvolněním tlačítek Start a nádrž znovu naplňte.
- 8) Vypněte zařízení otočením všech spínačů zpět do spouštěcí polohy.
- 9) Po dokončení práce umístěte ovládací jednotku rukojetí svisle a odpojte zařízení od zdroje napájení. Vypusťte nádrž na vodu. Upozornění: nezapomeňte dodržovat zákonné požadavky na odstranění čisticího prostředku.

4.4.2. Nebezpečí při používání zařízení

Nebezpečí, která mohou nastat během používání stroje, jsou mechanická nebezpečí. Mechanické nebezpečí nastává v situacích, kdy může dojít ke zranění v důsledku mechanického nárazu různých prvků, např. částí strojů, nástrojů atd., na osoby. Mezi základní mechanická nebezpečí patří stlačení, rozdrčení, proříznutí, vtažení nebo zachycení; náraz; propíchnutí; oděr; a také uklouznutí a zakopnutí. Tato nebezpečí mohou nastat jak během běžného provozu stroje, tak v důsledku nerovností v provozu stroje. Tyto nerovnosti mohou vést k poruše stroje. Mechanická nebezpečí mohou nastat v důsledku: pohybujících se strojů, přepravovaných břemen, pohybujících se prvků, ostrých/drsných prvků, padajících prvků/břemen, kluzkých nerovných povrchů, omezeného prostoru, umístění pracovní stanice vzhledem k zemi.

4.4.3. Kontroly a pravidelná kontrola

Před použitím musí být nový nebo opravený stroj zkontrolován kvalifikovaným technickým personálem, který má znalosti a zkušenosti v oblasti provozu a údržby tohoto typu stroje. Stroj musí být pravidelně kontrolován vizuální kontrolou jeho stavu, a to před, během a po použití.

Kontrolu musí provádět obsluha stroje. Jakékoli nesrovnalosti v provozu stroje a jakékoli poškození musí být nahlášeny příslušnému technickému personálu. Nepoužívejte stroj, pokud bylo zjištěno poškození nebo jakékoli nesrovnalosti v jeho provozu.

POZNÁMKA: Před každou kontrolou odpojte stroj od napájení.

- Předběžná kontrola: Před prvním použitím. Všechny nové nebo opravené stroje musí být zkontrolovány kvalifikovanou a kompetentní osobou, aby se zajistilo, že stroj splňuje požadavky tohoto návodu k obsluze.
- Denní kontrola:
 - Kontrola opotřebení kartáčů
 - Kontrola účinnosti ovládacích tlačítek
 - Kontrola upevnění ovládací jednotky
- Pravidelná kontrola:
 - Kontrola opotřebení a těsnosti těsnění vodovodního systému
 - Kontrola upevnění pohyblivých prvků

4.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

4.5.1. Obecné pokyny

- a) Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství, nebo pokud se zařízení nepoužívá, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- b) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- c) Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před opětovným použitím zcela vysušeny.
- d) Jednotku skladujte na suchém a chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- e) Nestříkejte na zařízení proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- f) Nedovolte, aby se do zařízení dostala voda větracími otvory v krytu zařízení.
- g) Větrací otvory čistěte kartáčem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení je nutné pravidelně kontrolovat, aby se ověřila jeho technická funkčnost a odhalila případná poškození.
- i) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- j) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- k) Nečistěte zařízení kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.

4.5.2. Likvidace použitých zařízení

Toto zařízení nevhazujte do systémů komunálního odpadu. Odevzdejte jej ve sběrném a recyklačním středisku elektrických a recyklačních zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k obsluze a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení vám sdělí místní úřady.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les différences entre la version traduite et la version originale en anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Machine à laver
Modèle	TOPCLEAN 1100A
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	220 - 240 / 50
Puissance nominale [W]	1100
Diamètre de la brosse [mm]	432
Vitesse de rotation de la brosse [tr/min]	154
Capacité du réservoir d'eau [L]	12,4
Indice de protection IP	IPX4
Dimensions (L x l x H) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Poids [kg]	47

2. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour faciliter une utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

2.1. Légende

Icône	Description de l'appareil
-------	---------------------------

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	AVERTISSEMENT ! ou ATTENTION ! ou N'OUBLIEZ PAS ! Applicable à la situation donnée. (Avertissement général)
	Portez des lunettes de sécurité.
	Porter un masque anti-poussière (protection des voies respiratoires).
	Porter des gants de protection.
	Porter des chaussures de sécurité.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Pièces rotatives, risque d'enchevêtrement !
	Utilisation en intérieur uniquement.



N'OUBLIEZ PAS ! LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT DONNÉES À TITRE INDICATIF ET PEUVENT DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.

3. Consignes de sécurité



ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UNE ÉLECTROCUTION, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Autolaveuse

3.1. Sécurité électrique

- a) La fiche doit être compatible avec la prise murale. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine et compatibles réduit le risque de choc électrique.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérants. Le risque d'électrocution est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la prise. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide est inévitable, un dispositif différentiel résiduel (DDR) doit être installé. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.
- f) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes d'usure évidents. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant.
- g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- h) ATTENTION ! DANGER MORTEL ! Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- i) Ne l'utilisez pas dans des environnements très humides ni à proximité immédiate de cuves d'eau.
- j) Évitez tout contact avec l'eau. Risque d'électrocution !
- k) Veillez tout particulièrement à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas pris dans les pièces rotatives de l'appareil.

3.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit propre et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les fumées.
- c) Si vous constatez des dommages ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.

- d) Si vous avez des doutes quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez des dommages, veuillez contacter le service après-vente du fabricant.
- e) Seul le centre de service du fabricant est habilité à réparer le produit. N'essayez pas d'effectuer les réparations vous-même !
- f) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂) (conçu pour être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- g) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de pénétrer dans un poste de travail. Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- h) Utilisez l'appareil dans un espace bien ventilé.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- j) Veuillez conserver ce manuel pour consultation ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel d'utilisation doit l'accompagner.



IMPORTANT ! LORS DE L'UTILISATION DE CET APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES AUTRES PERSONNES PRÉSENTES.

3.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne condition physique, capables de le manipuler, ayant reçu une formation adéquate, ayant pris connaissance de ce manuel d'utilisation et ayant suivi une formation en santé et sécurité au travail.
- c) Lors de l'utilisation de l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration, même temporaire, peut entraîner des blessures graves.
- d) Utilisez les équipements de protection individuelle (EPI) requis pour l'utilisation de l'appareil, tels que spécifiés dans la section 1 « Légende ». L'utilisation d'EPI appropriés et homologués réduit les risques de blessure.
- e) Pour éviter toute mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position « ARRÊT » avant de le brancher à une source d'alimentation.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Lors de l'utilisation de l'appareil, maintenez votre équilibre et votre stabilité. Cela vous permettra de mieux le contrôler en cas d'imprévu.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter tout contact avec l'appareil.
- h) Ne mettez pas vos mains ni aucun autre objet à l'intérieur de l'appareil lorsqu'il est en marche !

3.4. Utilisation en toute sécurité

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez les outils appropriés à la tâche à accomplir. Un appareil correctement choisi réalisera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
- b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume ni n'éteint l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide du bouton marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- c) Assurez-vous que la fiche est débranchée de la prise avant toute tentative de réglage, de remplacement d'accessoires ou avant de mettre l'appareil de côté. De telles précautions permettront de réduire le risque d'activation accidentelle de l'appareil.
- d) Assurez-vous que la conduite de pression est déconnectée avant de procéder à tout réglage, remplacement d'accessoire ou toute autre intervention sur l'appareil. Une telle mesure préventive réduit le risque d'accident.
- e) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil et qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation. Cet appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.
- h) Pour garantir l'intégrité fonctionnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine et ne desserrez aucune vis.
- i) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail relatifs aux opérations de transport manuel en vigueur dans le pays où l'appareil sera utilisé.
- j) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner en cours d'utilisation en raison d'une surcharge. Cela peut entraîner une surchauffe des composants du disque dur et endommager l'appareil.
- k) Ne laissez pas cet appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- l) Ne bouchez pas les ouvertures de ventilation !
- m) Ne mélangez pas différents produits de nettoyage. Il existe un risque de production de fumées toxiques ou de création d'un mélange dangereux.
- n) Ne pas nettoyer les surfaces contaminées par des substances toxiques, caustiques, explosives ou similaires.
- o) La surface nettoyée doit être exempte d'objets potentiellement dangereux. Veillez toujours à ce qu'aucun élément métallique ou autre matériau ne se trouve dans la zone de travail et ne soit projeté par les pièces en rotation, ce qui pourrait causer des dommages matériels ou des blessures.

- p) N'utilisez pas la machine sur des surfaces inclinées.
- q) N'utilisez pas la machine lorsqu'elle est « sèche », c'est-à-dire lorsqu'elle est « chaude ».
- r) La cuve d'eau est vide.
- s) N'utilisez pas de détergents fortement moussants.
- t) Ne remplissez pas le réservoir avec des substances caustiques, inflammables, explosives ou similaires. Utilisez un détergent doux conçu pour les autolaveuses.
- u) Ne remplissez pas le réservoir d'eau chaude.
- v) N'utilisez pas l'appareil sans les couvercles du réservoir.
- w) Veuillez respecter les exigences légales en matière d'élimination des détergents.
- x) Ne pas nettoyer les surfaces situées dans les zones à risque d'explosion.
- y) Assurez un bon éclairage de la zone de travail.
- z) Avant de commencer à travailler, assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve sur le plan de travail.
- aa) Lors de l'utilisation de l'appareil, déplacez-vous lentement et à un rythme régulier. Il est interdit de courir avec cet appareil.
- bb) Pendant l'utilisation, tenez les poignées de l'appareil à deux mains.
- cc) Le fonctionnement de l'autolaveuse peut s'avérer difficile sur des surfaces irrégulières et rugueuses.
- dd) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ee) Avertissement : Ne pas inhaler les gaz d'échappement. N'utilisez cet appareil à l'intérieur que si une ventilation adéquate est assurée et qu'une deuxième personne a été chargée de veiller sur vous.
- ff) Attention : Cette machine doit être entreposée à l'intérieur.
- gg) Avertissement : Cette machine n'est pas adaptée au ramassage de poussières dangereuses.
- hh) Avertissement : Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec les brosses rotatives.
- ii) Avertissement : Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou celles proposées par le fabricant. L'utilisation d'autres brosses peut compromettre la sécurité.



ATTENTION! MALGRÉ LA CONCEPTION SÉCURISÉE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGANT L'OPÉRATEUR, IL SUBSISTE UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE SON UTILISATION. RESTEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL.

4. Suivez les règles d'utilisation

Cet appareil est conçu pour le nettoyage humide, le cirage et le polissage du béton, de l'époxy, des sols carrelés, etc. Cette machine est destinée à un usage commercial, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les entreprises de location.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4.1. Description de l'appareil

Figure 1 : Liste des pièces du produit



- 1) Interrupteur de verrouillage de sécurité
- 2) Bouton de marche
- 3) Levier de réglage d'inclinaison de la poignée
- 4) Levier de réglage de la distribution d'eau
- 5) La chaîne reliant le levier de réglage au réservoir
- 6) Cordon d'alimentation principal
- 7) Support de montage du réservoir

- 8) Une ouverture pour remplir le réservoir d'eau
 - 9) Réservoir d'eau
 - 10) soupape de purge d'eau
 - 11) cordon d'alimentation du moteur
 - 12) capot moteur
 - 13) Logement
 - 14) Roulette
 - 15) Base du dispositif
 - 16) Anneau d'amortisseur

4.2. Préparation à l'utilisation

4.2.1. Emplacement de l'appareil

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et l'humidité relative doit être inférieure à 85%. Assurez une bonne ventilation de la pièce où l'appareil est utilisé. Il doit y avoir une distance d'au moins 10 cm entre chaque côté de l'appareil et le mur ou tout autre objet. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités mentales et sensorielles limitées. Positionnez l'appareil de manière à avoir toujours accès à la prise de courant. Le cordon d'alimentation raccordé à l'appareil doit être correctement mis à la terre et correspondre aux caractéristiques techniques figurant sur l'étiquette du produit.

Démontez l'appareil et tous ses composants et nettoyez-les avant la première utilisation.

4.3. Assemblage de l'appareil

- 1) Déballez soigneusement tous les composants de l'appareil.
- 2) Placez la partie inférieure de l'appareil munie de roulettes sur le sol.
- 3) Dévissez les vis indiquées sur le schéma ci-dessous, placez le bloc de commande de la poignée de manière à ce que les trous de montage du bloc correspondent aux trous de l'appareil.
- 4) Remettez les vis en place et vissez l'unité sur l'appareil.

Figure 2 : Remplacez les vis



- 5) Branchez la fiche fixée au boîtier de commande de la poignée à la prise située dans la partie inférieure de l'appareil.

Figure 3 : Branchez la fiche à la prise située dans la partie inférieure de l'appareil.



- 6) Fixez la cuve d'eau sur le tuyau du disque de nettoyage, en l'enfonçant doucement dans les supports de montage. Vérifiez qu'il est correctement fixé avant chaque remplissage du réservoir.

Figure 4 : Fixez la cuve d'eau sur le tuyau du disque de lavage



- 7) Raccordez la chaîne reliant le levier de réglage au réservoir.
- 8) Raccordez le tuyau d'arrosage à la vanne de distribution d'eau et au connecteur situé dans la partie inférieure de l'appareil.

Figure 5 : Raccordez le tuyau d'arrosage



- 9) Pour fixer le disque à récurer, inclinez l'autolaveuse. Placez le disque à récurer sur le boîtier de commande et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à sentir une résistance.

Figure 6 : Fixez le disque à récurer



4.4. Utilisation de l'appareil

4.4.1. Instructions d'utilisation

REMARQUE IMPORTANTE : Tenez fermement les poignées lors du démarrage du moteur et pendant son fonctionnement.

- 1) Remplissez la cuve d'eau et, si nécessaire, d'un produit nettoyant approprié.
- 2) Branchez le cordon d'alimentation à la source d'alimentation.

- 3) Pour modifier l'inclinaison du support de l'appareil par rapport au sol, appuyez sur la poignée de réglage de l'inclinaison.
- 4) Faites glisser l'un des boutons de verrouillage de sécurité vers le centre des poignées de commande.
- 5) Maintenez les deux boutons de démarrage enfoncés pour démarrer le moteur. Relâcher les boutons entraîne l'arrêt du moteur.
- 6) Pour distribuer l'eau contenue dans le réservoir, appuyez sur la poignée de la vanne de purge d'eau.
- 7) Si la cuve d'eau se vide pendant le fonctionnement de l'autolaveuse, éteignez l'appareil en relâchant les boutons de démarrage et remplissez la cuve.
- 8) Éteignez l'appareil en remettant tous les interrupteurs en position de départ.
- 9) Une fois le travail terminé, placez le boîtier de commande à la verticale et débranchez l'appareil. Vidangez la cuve d'eau. Remarque : veuillez respecter la réglementation relative à l'élimination des détergents.

4.4.2. Risques liés à l'utilisation de l'appareil

L'utilisation de la machine présente des risques mécaniques. Ces risques surviennent lorsque des blessures peuvent résulter de l'impact mécanique de divers éléments (pièces de la machine, outils, etc.) sur l'utilisateur. Les principaux risques mécaniques incluent : compression, écrasement, coupure, arrachement ou coincement ; impact ; perforation ; abrasion ; glissades et trébuchements. Ces risques peuvent survenir aussi bien pendant le fonctionnement normal de la machine qu'en cas d'irrégularités de fonctionnement. Ces irrégularités peuvent entraîner une panne de la machine. Les risques mécaniques peuvent être causés par : des machines en mouvement, des charges transportées, des éléments mobiles, des éléments tranchants ou rugueux, la chute d'éléments ou de charges, des surfaces glissantes et irrégulières, un espace restreint ou la position du poste de travail par rapport au sol.

4.4.3. Inspections et contrôles périodiques

Avant toute utilisation, la machine neuve ou réparée doit être contrôlée par un personnel technique qualifié possédant les connaissances et l'expérience nécessaires en matière d'exploitation et de maintenance de ce type de machine. Un contrôle visuel régulier de l'état de la machine doit être effectué avant, pendant et après son utilisation.

Le contrôle doit être effectué par les opérateurs de la machine. Toute anomalie de fonctionnement ou tout dommage doit être signalé au personnel technique compétent. N'utilisez pas la machine si des dommages ou des anomalies de fonctionnement sont constatés.

REMARQUE : Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant chaque inspection.

- Inspection préliminaire : Avant la première utilisation. Toutes les machines neuves ou réparées doivent être vérifiées par une personne qualifiée et compétente afin de garantir leur conformité aux exigences de ce manuel d'utilisation.
- Contrôle quotidien :
 - Usure des brosses

- efficacité des boutons de commande
- montage du boîtier de commande
- Contrôle périodique :
 - Usure et étanchéité des joints du système d'eau
 - fixations des éléments mobiles

4.5. Nettoyage et entretien

4.5.1. Instructions générales

- a) Débranchez la prise secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant tout nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou si l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez l'arrêt complet des éléments rotatifs.
- b) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- c) Après le nettoyage, toutes les pièces doivent être parfaitement sèches avant toute nouvelle utilisation.
- d) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- e) Ne pas arroser l'appareil au jet d'eau ni l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil par les orifices de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyez ces orifices à l'aide d'une brosse et d'air comprimé.
- h) L'appareil doit être inspecté régulièrement afin de vérifier son bon fonctionnement et de détecter tout dommage.
- i) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- j) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le revêtement de l'appareil.
- k) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques car cela pourrait l'endommager.

4.5.2. Mise au rebut des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte des déchets électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément aux indications figurant sur leur emballage. En choisissant de recycler, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.

Contactez votre mairie pour connaître les points de collecte les plus proches.



Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta tramite info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Lavasciuga pavimenti
Modello	TOPCLEAN 1100A
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	220 - 240 / 50
Potenza nominale [W]	1100
Diametro spazzola [mm]	432
Velocità di rotazione spazzola [giri/min]	154
Capacità del serbatoio dell'acqua [L]	12,4
Grado di protezione IP	IPX4
Dimensioni (LxPxA) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Peso [kg]	47

2. Descrizione generale

Il manuale utente è progettato per aiutare nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorosi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale utente ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione acustica, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
-------	-----------------------------

	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	AVVERTENZA! o ATTENZIONE! o RICORDA! Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare una maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare protezioni per i piedi.
	ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!
	ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!
	Utilizzare solo in ambienti interni.



ATTENZIONE! I DISEGNI PRESENTI NEL PRESENTE MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E POTREBBERO DIFFERIRE IN ALCUNI DETTAGLI DAL PRODOTTO REALE.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ PROVOCARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O PERSINO LA MORTE.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento al lavoro con l'apparecchio:

Lavasciuga pavimenti

3.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare elementi con messa a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e apparecchi contenenti refrigerante. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo con messa a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per staccare la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare l'utilizzo del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- i) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.
- j) Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione!
- k) Prestare particolare attenzione affinché i cavi di alimentazione non vengano impigliati nelle parti rotanti del dispositivo.

3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di prevedere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polvere o fumi.
- c) Se si riscontrano danni o un funzionamento irregolare, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo immediatamente a un supervisore.

- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di danni, contattare il centro di assistenza del produttore.
- e) Solo il centro di assistenza del produttore può effettuare riparazioni al prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni autonomamente!
- f) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) (destinato all'uso su dispositivi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- g) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro a bambini o persone non autorizzate. Una distrazione può causare la perdita di controllo del dispositivo.
- h) Utilizzare il dispositivo in un ambiente ben ventilato.
- i) Controllare regolarmente le condizioni delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- j) Conservare il presente manuale per riferimento futuro. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.



RICORDATI! QUANDO UTILIZZATE IL DISPOSITIVO, PROTEGGETE I BAMBINI E LE ALTRE PERSONE PRESENTI.

3.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malessere o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di azionare il dispositivo.
- b) La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiare la macchina, adeguatamente formate, che abbiano letto il presente manuale d'uso e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
- d) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per lavorare con il dispositivo, specificati nella sezione 1 "Legenda". L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e omologati riduce il rischio di lesioni.
- e) Per evitare l'accensione accidentale del dispositivo, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Durante l'utilizzo del dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- g) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

- h) Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

3.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per il compito da svolgere. Un dispositivo selezionato correttamente eseguirà il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spegnimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Assicurarsi che la spina sia scollegata dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre il dispositivo. Tali precauzioni ridurranno il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- d) Assicurarsi che la linea di pressione sia scollegata prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o qualsiasi intervento sul dispositivo. Tale misura preventiva riduce il rischio di incidenti.
- e) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- h) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- i) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- j) Evitare situazioni in cui l'apparecchio smetta di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni all'apparecchio.
- k) Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- l) Non coprire le aperture di ventilazione!
- m) Non mescolare prodotti chimici diversi. Esiste il rischio di produrre fumi tossici o di creare una miscela pericolosa.
- n) Non pulire superfici contaminate da sostanze tossiche, caustiche, esplosive o simili.
- o) La superficie pulita deve essere libera da oggetti potenzialmente pericolosi. Assicurarsi sempre che non vi siano elementi metallici o altri materiali nell'area di lavoro che potrebbero essere proiettati dalle parti rotanti, causando danni materiali o lesioni personali.

- p) Non utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate.
- q) Non utilizzare l'apparecchio quando è "asciutto", ovvero quando
- r) il serbatoio dell'acqua è vuoto.
- s) Non utilizzare detergenti fortemente schiumogeni.
- t) Non riempire il serbatoio con sostanze caustiche, infiammabili, esplosive o simili. Utilizzare un detergente delicato destinato all'uso con lavasciuga pavimenti.
- u) Non riempire il serbatoio con acqua calda.
- v) Non utilizzare l'apparecchio senza i coperchi del serbatoio
- w) Rispettare le disposizioni di legge per lo smaltimento dei detergenti.
- x) Non pulire superfici in aree a rischio di esplosione.
- y) Garantire una buona illuminazione dell'area di lavoro.
- z) Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che non vi siano astanti sulla superficie di lavoro
- aa) Durante l'utilizzo dell'apparecchio, procedere lentamente e a passo costante. È vietato correre con l'apparecchio.
- bb) Durante il lavoro, tenere le maniglie dell'apparecchio con entrambe le mani.
- cc) Il funzionamento della lavasciuga potrebbe risultare difficoltoso su superfici irregolari e ruvide
- dd) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- ee) Avvertenza: Non inalare i gas di scarico. Utilizzare solo in ambienti chiusi, se adeguatamente ventilati e con l'assistenza di una seconda persona.
- ff) Attenzione: Questa macchina deve essere conservata in ambienti chiusi.
- gg) Avvertenza: Questa macchina non è adatta all'aspirazione di polveri pericolose.
- hh) Avvertenza: Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le spazzole rotanti.
- ii) Avvertenza: Utilizzare solo le spazzole fornite con l'apparecchio o quelle offerte dal produttore. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza.



ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DEL DISPOSITIVO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'UTILIZZO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI PER LA PROTEZIONE DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO.

4. Principi di utilizzo

Il dispositivo è progettato per la pulizia a umido, la ceratura e la lucidatura di pavimenti in cemento, resina epossidica, piastrelle, ecc. Questa macchina è destinata all'uso commerciale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e società di noleggio.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

4.1. Descrizione del dispositivo

Figura 1: Elenco dei componenti del prodotto



- 1) Interruttore di blocco di sicurezza
- 2) Pulsante di avvio
- 3) Leva di regolazione dell'inclinazione della maniglia
- 4) Leva di regolazione della distribuzione dell'acqua
- 5) La catena che collega la leva di regolazione al serbatoio
- 6) Cavo di alimentazione principale
- 7) Staffa di montaggio del serbatoio
- 8) Un'apertura per rabboccare l'acqua nel serbatoio

- 9) Serbatoio d'acqua
- 10) Valvola di rilascio dell'acqua
- 11) Cavo di alimentazione del motore
- 12) Coperchio del motore
- 13) Alloggiamento
- 14) Ruota orientabile
- 15) Base del dispositivo
- 16) Anello di smorzamento

4.2. Preparazione all'uso

4.2.1. Posizione dell'apparecchio

La temperatura ambiente non deve essere superiore a 40 °C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Garantire una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato l'apparecchio. Dovrebbe esserci almeno 10 cm di distanza tra ciascun lato dell'apparecchio e la parete o altri oggetti. L'apparecchio deve essere sempre utilizzato quando posizionato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali e sensoriali ridotte. Posizionare l'apparecchio in modo da avere sempre accesso alla spina di alimentazione. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente messo a terra e corrispondere ai dettagli tecnici sull'etichetta del prodotto.

Smontare l'apparecchio e tutti i suoi componenti e pulirli prima del primo utilizzo.

4.3. Assemblaggio dell'apparecchio

- 1) Disimballare con cura tutti i componenti dell'apparecchio.
- 2) Posizionare la parte inferiore dell'apparecchio con le ruote sul pavimento.
- 3) Svitare le viti contrassegnate nel disegno sottostante, posizionare l'unità di controllo della maniglia in modo che i fori di montaggio nell'unità corrispondano ai fori nel dispositivo.
- 4) Riposizionare le viti, avvitare l'unità al dispositivo.

Figura 2: Riposizionare le viti



- 5) Collegare la spina montata sull'unità di controllo della maniglia alla presa nella parte inferiore del dispositivo.

Figura 3: Collegare la spina alla presa nella parte inferiore del dispositivo



- 6) Montare il serbatoio dell'acqua sul tubo del disco di lavaggio, spingendolo delicatamente nelle staffe di montaggio. Assicurarsi che sia stato fissato correttamente ogni volta prima di riempire il serbatoio.

Figura 4: Montare il serbatoio dell'acqua sul tubo del disco di lavaggio



- 7) Collegare la catena che collega la leva di regolazione al serbatoio.
- 8) Collegare il tubo dell'acqua alla valvola di distribuzione dell'acqua e al connettore nella parte inferiore dell'apparecchio.

Figura 5: Collegare il tubo dell'acqua



- 9) Per montare il disco di lavaggio, inclinare la macchina. Posizionare il disco di lavaggio sull'unità di controllo dell'impugnatura e ruotarlo in senso antiorario fino a sentire resistenza.

Figura 6: Montare il disco di lavaggio



4.4. Utilizzo dell'apparecchio

4.4.1. Istruzioni per l'uso

NOTA BENE: Tenere saldamente le impugnature quando si avvia il motore e mentre il motore è in funzione.

- 1) Riempire il serbatoio con acqua e, se necessario, con un detergente appropriato.
- 2) Collegare il cavo di alimentazione alla fonte di alimentazione.

- 3) Per modificare l'inclinazione del supporto dell'apparecchio rispetto al terreno, premere la maniglia di regolazione dell'inclinazione.
- 4) Far scorrere uno dei pulsanti di blocco di sicurezza verso il centro delle impugnature di controllo.
- 5) Premere e tenere premuti entrambi i pulsanti di avvio per avviare il motore. Rilasciando i pulsanti, il motore si spegne.
- 6) Per distribuire l'acqua contenuta nel serbatoio, premere la maniglia della valvola di rilascio dell'acqua.
- 7) Se il serbatoio dell'acqua si svuota mentre la lavasciuga è in funzione, spegnere il dispositivo rilasciando i pulsanti di avvio e riempire nuovamente il serbatoio.
- 8) Spegnere il dispositivo riportando tutti gli interruttori in posizione di avvio.
- 9) Al termine del lavoro, posizionare l'unità di controllo dell'impugnatura in verticale e scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione. Svuotare il serbatoio dell'acqua. Nota: ricordarsi di rispettare i requisiti di legge per la rimozione del detersivo.

4.4.2. Pericoli durante l'utilizzo dell'apparecchio

I pericoli che possono verificarsi durante l'utilizzo della macchina sono pericoli meccanici. Il pericolo meccanico si verifica in situazioni in cui le lesioni possono derivare dall'impatto meccanico di vari elementi, ad esempio parti della macchina, utensili, ecc. sulle persone. I pericoli meccanici di base includono schiacciamento, schiacciamento, taglio, trazione o intrappolamento; impatto; foratura; abrasione; nonché scivolamento e inciampo. Questi pericoli possono verificarsi sia durante il normale funzionamento della macchina che a causa di irregolarità nel funzionamento della macchina. Queste irregolarità potrebbero causare guasti alla macchina. I pericoli meccanici possono derivare da: macchine in movimento, carichi trasportati, elementi in movimento, elementi taglienti/ruvidi, caduta di elementi/carichi, superfici scivolose e irregolari, spazio limitato, posizione della postazione di lavoro rispetto al terreno.

4.4.3. Ispezioni e controlli periodici

Prima dell'utilizzo, la macchina nuova o riparata deve essere controllata da personale tecnico qualificato che abbia conoscenza ed esperienza nell'ambito del funzionamento e della manutenzione di questo tipo di macchina. La macchina deve essere controllata regolarmente mediante controllo visivo delle sue condizioni, prima, durante e dopo l'uso.

Il controllo deve essere eseguito dagli operatori della macchina. Eventuali irregolarità nel funzionamento della macchina, nonché eventuali danni, devono essere segnalati al personale tecnico competente. Non utilizzare la macchina se si riscontrano danni o irregolarità nel suo funzionamento.

NOTA: Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica prima di ogni ispezione.

- Ispezione preliminare: prima del primo utilizzo. Tutte le macchine nuove o riparate devono essere controllate da una persona qualificata e competente per garantire che la macchina soddisfi i requisiti del presente manuale operativo.
- Controllo giornaliero:
 - Controllo dell'usura delle spazzole

- Controllo dell'efficienza dei pulsanti di controllo
- Controllo del montaggio dell'unità di controllo dell'impugnatura
- Controllo periodico:
 - Controllo dell'usura e della tenuta delle guarnizioni dell'impianto idrico
 - Controllo dei dispositivi di fissaggio degli elementi mobili

4.5. Pulizia e manutenzione

4.5.1. Istruzioni generali

- a) Scollegare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, o se l'apparecchio non viene utilizzato.
 - Attendere che gli elementi rotanti si fermino.
- b) Utilizzare solo detersivi non corrosivi per pulire la superficie.
- c) Dopo la pulizia dell'apparecchio, asciugare completamente tutte le parti prima di utilizzarlo nuovamente.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- e) Non spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Evitare che l'acqua penetri all'interno del dispositivo attraverso le aperture di ventilazione presenti nell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Il dispositivo deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.
- k) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, agenti per uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiarlo.

4.5.2. Smaltimento degli apparecchi usati

Non smaltire questo apparecchio nei sistemi di raccolta dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per costruire l'apparecchio possono essere riciclate in conformità con le relative indicazioni. Scegliendo di riciclare, si contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Contattare le autorità locali per informazioni sull'impianto di riciclaggio locale.



Este manual del usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual del usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay versiones en otros idiomas disponibles previa solicitud a través de info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Fregadora
Modelo	TOPCLEAN 1100A
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	220 - 240 / 50
Potencia nominal [W]	1100
Diámetro del cepillo [mm]	432
Velocidad de rotación del cepillo [rev/min]	154
Capacidad del depósito de agua [L]	12,4
Grado de protección IP	IPX4
Dimensiones (LxAnxAI) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Peso [kg]	47

2. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO SIN HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
-------	-----------------------------

	El producto cumple con los estándares de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDE! Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	Utilizar gafas de seguridad.
	Use una máscara contra el polvo (protección de las vías respiratorias).
	Usar guantes de protección.
	Use protección para los pies.
	ATENCIÓN! Advertencia de descarga eléctrica!
	ATENCIÓN! Piezas giratorias, peligro de enredo!
	Úselo solo en interiores.



¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SOLO PARA FINES ILUSTRATIVOS Y EN ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.

3. Seguridad de uso



ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS Y/O LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al manejo del aparato:

Fregadora

3.1. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes y tomas de corriente originales reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar elementos con toma de tierra, como tuberías, calentadores, calderas y refrigerantes. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo con toma de tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños y de descarga eléctrica.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) Utilice el cable únicamente para el uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe instalar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista cualificado o el centro de servicio del fabricante.
- g) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
- h) **ATENCIÓN! PELIGRO DE MUERTE!** Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos.
- i) No lo utilice en ambientes muy húmedos ni cerca de tanques para agua.
- j) Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!
- k) Tenga especial cuidado de que los cables de alimentación no queden atrapados en las piezas giratorias del dispositivo.

3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) No utilice el dispositivo en entornos potencialmente explosivos, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e informe a un supervisor sin demora.

- d) Si no está seguro del correcto funcionamiento del producto o si encuentra algún daño, póngase en contacto con el centro de servicio del fabricante.
- e) Solo el centro de servicio del fabricante puede realizar reparaciones. No intente realizar reparaciones usted mismo!
- f) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o dióxido de carbono (CO₂) (diseñado para dispositivos eléctricos con corriente) para apagarlo.
- g) Se prohíbe la entrada de niños o personas no autorizadas al puesto de trabajo. Una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el dispositivo.
- h) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- i) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si son ilegibles, deben reemplazarse.
- j) Conserve este manual para futuras consultas. Si este dispositivo se entrega a un tercero, debe entregarse también el manual.



¡RECUERDE! AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO, PROTEJA A LOS NIÑOS Y A OTRAS PERSONAS.

3.3. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos, ya que pueden afectar significativamente su capacidad para operarlo.
- b) El dispositivo puede ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, debidamente capacitadas, que hayan revisado este manual de instrucciones y hayan recibido formación en seguridad y salud ocupacional.
- c) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración al utilizarlo puede provocar lesiones graves.
- d) Utilice el equipo de protección individual (EPI) requerido para trabajar con el dispositivo, especificado en la sección 1 "Leyenda". El uso de EPI correcto y homologado reduce el riesgo de lesiones.
- e) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación.
- f) No sobreestime sus capacidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento. Esto le garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.
- g) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- h) No introduzca las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso.

3.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficaz y segura.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar con el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.
- c) Asegúrese de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente antes de intentar realizar ajustes, sustituir accesorios o guardar el dispositivo. Estas precauciones reducirán el riesgo de activarlo accidentalmente.
- d) Asegúrese de que la línea de presión esté desconectada antes de intentar realizar ajustes, sustituir accesorios o realizar cualquier trabajo en el dispositivo. Esta medida preventiva reduce el riesgo de accidente.
- e) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo ni hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- g) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará un uso seguro.
- h) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- i) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, respete los principios de seguridad y salud ocupacional para operaciones de transporte manual vigentes en el país donde se utilizará el dispositivo.
- j) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y dañar el dispositivo.
- k) No deje este aparato desatendido mientras esté en uso.
- l) No cubra las aberturas de ventilación!
- m) No mezcle diferentes productos químicos de limpieza. Existe el riesgo de producir humos tóxicos o crear una mezcla peligrosa.
- n) No limpie superficies contaminadas con sustancias tóxicas, cáusticas, explosivas o similares.
- o) La superficie limpia debe estar libre de objetos potencialmente peligrosos. Asegúrese siempre de que no haya elementos metálicos ni otros materiales en el área de trabajo que puedan ser proyectados por las piezas giratorias, causando daños materiales o lesiones personales.
- p) No utilice la máquina en superficies inclinadas.

- q) No utilice la máquina cuando esté "seca", es decir
- r) cuando el tanque para agua esté vacío.
- s) No utilice detergentes con mucha espuma.
- t) No llene el depósito con sustancias cáusticas, inflamables, explosivas o similares. Utilice un detergente suave diseñado para fregadoras de suelos.
- u) No llene el depósito con agua caliente.
- v) No utilice el dispositivo sin las tapas del depósito puestas
- w) Observe las disposiciones legales sobre la eliminación de detergentes.
- x) No limpie superficies en zonas con riesgo de explosión.
- y) Asegúrese de que la zona de trabajo esté bien iluminada.
- z) Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que no haya personas en la superficie de trabajo
- aa) Al utilizar el dispositivo, muévase lentamente y a un ritmo constante. Está prohibido correr con el dispositivo.
- bb) Mientras trabaja, sujete las asas del dispositivo con ambas manos.
- cc) El funcionamiento de la fregadora puede resultar difícil en superficies irregulares y rugosas
- dd) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- ee) Advertencia: No inhale los gases de escape. Úselo solo en interiores cuando haya ventilación adecuada y cuando se le haya indicado a una segunda persona que lo cuide.
- ff) Precaución: Esta máquina debe almacenarse en interiores.
- gg) Advertencia: Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso.
- hh) Advertencia: No permita que el cable de alimentación entre en contacto con los cepillos giratorios.
- ii) Advertencia: Utilice solo los cepillos proporcionados con el aparato o los ofrecidos por el fabricante. El uso de otros cepillos puede perjudicar la seguridad.



ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERADOR, TODAVÍA EXISTE UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL USAR EL DISPOSITIVO. MANTÉNGASE ALERTA Y USE EL SENTIDO COMÚN AL USAR EL DISPOSITIVO.

4. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para la limpieza en húmedo, el encerado y el pulido de hormigón, epoxy, suelos de baldosas, etc. Esta máquina está diseñada para uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y empresas de alquiler.

El usuario es responsable de cualquier daño derivado de un uso indebido del dispositivo.

4.1. Descripción del producto

Figura 1: Lista de piezas del producto



- 1) Interruptor de bloqueo de seguridad
- 2) Botón de inicio
- 3) Palanca de ajuste de la inclinación del mango
- 4) Palanca de ajuste de la distribución de agua
- 5) Cadena que conecta la palanca de ajuste al depósito
- 6) Cable de alimentación principal
- 7) Soporte de montaje del tanque
- 8) Una abertura para rellenar agua en el tanque

- 9) Depósito de agua
- 10) Válvula de liberación de agua
- 11) Cable de alimentación del motor
- 12) Tapa del motor
- 13) Carcasa
- 14) Rueda
- 15) Base del aparato
- 16) Anillo amortiguador

4.2. Preparación para el uso

4.2.1. Ubicación del aparato

La temperatura del ambiente no debe ser superior a 40 °C y la humedad relativa debe ser inferior al 85 %. Asegúrese de que la habitación en la que se utiliza el dispositivo esté bien ventilada. Debe haber al menos 10 cm de distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo siempre debe utilizarse cuando se coloca sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y debe estar fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales y sensoriales limitadas. Coloque el dispositivo de forma que siempre tenga acceso al enchufe de alimentación. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y corresponder a los detalles técnicos de la etiqueta del producto.

Desmonte el dispositivo y todos sus componentes y límpielos antes del primer uso.

4.3. Montaje del dispositivo

- 1) Desembale con cuidado todos los componentes del dispositivo.
- 2) Coloque la parte inferior del dispositivo con ruedas en el suelo.
- 3) Desatornille los tornillos marcados en el dibujo inferior y coloque la unidad de control del mango de forma que los orificios de montaje coincidan con los del dispositivo.
- 4) Vuelva a colocar los tornillos y atornille la unidad al dispositivo.

Figura 2: Vuelva a colocar los tornillos



- 5) Conecte el enchufe de la unidad de control del mango a la toma de la parte inferior del dispositivo.

Figura 3: Conecte el enchufe a la toma de la parte inferior del dispositivo



- 6) Coloque el tanque para agua en el tubo del disco de fregado, empujándolo suavemente hacia los soportes de montaje. Asegúrese de que esté bien fijado cada vez antes de rellenar el depósito.

Figura 4: Coloque el tanque para agua en el tubo del disco de fregado



- 7) Conecte la cadena que conecta la palanca de ajuste al depósito.
- 8) Conecte la manguera de agua con la válvula de distribución de agua y el conector en la parte inferior del dispositivo.

Figura 5: Conecte la manguera de agua



- 9) Para fijar el disco de fregado, incline la fregadora. Coloque el disco de fregado en la unidad de control del mango y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que note resistencia.

Figura 6: Fije el disco de fregado



4.4. Uso del dispositivo

4.4.1. Instrucciones de funcionamiento

NOTA: Sujete firmemente los mangos al arrancar el motor y mientras el motor esté en funcionamiento.

- 1) Llene el tanque para agua con agua y, si es necesario, con un agente de limpieza adecuado.
- 2) Conecte el cable de alimentación a la fuente de alimentación.

- 3) Para cambiar la inclinación del soporte del dispositivo con respecto al suelo, presione el mango de ajuste de inclinación.
- 4) Deslice uno de los botones de bloqueo de seguridad hacia el centro de los mangos de control.
- 5) Mantenga pulsados ambos botones de arranque para arrancar el motor. Al soltar los botones, el motor se apaga.
- 6) Para distribuir el agua contenida en el tanque, presione la manija de la válvula de liberación de agua.
- 7) If the tanque para agua is emptied while the purifier is running, turn off the device by releasing the start buttons and refill the tanque para agua.
- 8) Apague el dispositivo volviendo a colocar todos los interruptores en la posición de arranque.
- 9) Cuando haya terminado de trabajar, coloque la unidad de control del mango verticalmente y desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación. Vacíe el tanque para agua. Tenga en cuenta: recuerde cumplir con el requisito legal de eliminación de detergente.

4.4.2. Peligros en el curso de uso del dispositivo

Los peligros que pueden ocurrir durante el uso de la máquina son peligros mecánicos. El peligro mecánico ocurre en situaciones en las que las lesiones pueden resultar del impacto mecánico de varios elementos, por ejemplo, piezas de la máquina, herramientas, etc. en las personas. Los peligros mecánicos básicos incluyen apretar, aplastar, cortar, tirar o atrapar; impacto; perforación; abrasión; así como resbalones y tropiezos. Estos peligros pueden ocurrir tanto durante el funcionamiento normal de la máquina como resultado de irregularidades en el funcionamiento de la máquina. Estas irregularidades pueden resultar en fallas de la máquina. Los peligros mecánicos pueden resultar de: máquinas en movimiento, cargas transportadas, elementos en movimiento, elementos afilados / ásperos, caída de elementos / cargas, superficies resbaladizas irregulares, espacio limitado, ubicación de la estación de trabajo en relación con el suelo.

4.4.3. Inspecciones y control periódico

Antes de su uso, la máquina, ya sea nueva o reparada, debe ser revisada por personal técnico cualificado con conocimientos y experiencia en la operación y el mantenimiento de este tipo de máquinas. La máquina debe revisarse periódicamente mediante inspección visual de su estado antes, durante y después de su uso.

La revisión debe ser realizada por los operadores de la máquina. Cualquier irregularidad en el funcionamiento de la máquina, así como cualquier daño, debe ser reportado al personal técnico correspondiente. No utilice la máquina si se encuentran daños o cualquier irregularidad en su funcionamiento.

NOTA: Desconecte la máquina de la fuente de alimentación antes de cada inspección.

- Inspección preliminar: Antes del primer uso. Todas las máquinas nuevas o reparadas deben ser revisadas por una persona calificada y competente para asegurar que la máquina cumple con los requisitos de este manual de operación.
- Revisión diaria:

- Revisión del desgaste de las escobillas
- Revisión de la eficiencia de los botones de control
- Revisión del montaje de la unidad de control del mango
- Revisión periódica:
 - Revisión del desgaste y apriete de las juntas del sistema de agua
 - Revisión de los sujetadores de los elementos móviles

4.5. Limpieza y mantenimiento

4.5.1. Instrucciones generales

- a) Desenchufe el dispositivo de la red eléctrica y deje que se enfríe completamente antes de cada limpieza, ajuste o reemplazo de accesorios, o si el dispositivo no se está utilizando.
 - Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- b) Use solo limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- c) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a usarlo.
- d) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- e) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- f) No permita que entre agua en el dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa.
- g) Limpie las rejillas con un cepillo y aire comprimido.
- h) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su funcionamiento y detectar posibles daños.
- i) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- j) No utilice objetos afilados ni metálicos para limpiar (p. ej., un cepillo de alambre o una espátula metálica), ya que pueden dañar la superficie del aparato.
- k) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, productos médicos, disolventes, combustibles, aceites ni otras sustancias químicas, ya que pueden dañarlo.

4.5.2. Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de reciclaje y recogida de aparatos eléctricos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al reciclar, contribuye significativamente a la protección del medio ambiente.

Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje local.



Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítót. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A fordított és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Súrológép
Modell	TOPCLEAN 1100A
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	220 - 240 / 50
Névleges teljesítmény [W]	1100
Kefe átmérője [mm]	432
Kefe forgási sebessége [ford/perc]	154
Víztartály térfogata [L]	12,4
Védettség IP	IPX4
Méreték (HxSzxM) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Súly [kg]	47

2. Általános leírás












A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával, valamint az üzemeltetés szabályainak megfelelően tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készült.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HACSAK ALAPOSAN NEM OLVASTOTTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen felhasználói kézikönyvnek megfelelően használja, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben található műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

2.1. Jelmagyarázat

Ikon	A készülék leírása
------	--------------------

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy NE FELEDJE! Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen porálarcot (légúti védelem).
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen lábvédőt.
	FIGYELEM! Áramütés veszélye!
	FIGYELEM! Forgó alkatrészek, begabalyodásveszély!
	Csak beltérben használható.



NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Használati biztonság



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉST, TŰZET ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST, SŐT HALÁLT IS OKOZHAT.

A figyelmeztetéseken és utasításokban a „készülék” vagy „termék” kifejezések a következőkre vonatkoznak:

Súrológép

3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti csatlakozódugók és a hozzá illő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények megérintését. Fokozott áramütés veszélye áll fenn, ha a földelt eszköz esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) A kábelt csak rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a csatlakozó kihúzására a konnektorból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha a készülék nedves környezetben való használata nem kerülhető el, akkor maradékáram-védőkapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy a kopás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozódugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
- h) **FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY!** Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- i) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
- j) Óvja a készüléket a nedvességtől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
- k) Ügyeljen arra, hogy a tápkábelek ne kerüljenek a készülék forgó alkatrészei közé.

3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon meg előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülékkel való munka során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat bocsát ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.
- d) Ha nem biztos benne, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, kérjük, forduljon a gyártó szervizközpontjához.

- e) Kizárólag a gyártó szervizközpontja javíthatja a terméket. Ne próbálja meg saját maga megjavítani!
- f) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel (olyannal, amelyet élő elektromos készülékekhez terveztek) oltsa el.
- g) Gyermeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos belépni a munkaaállomásra. A figyelemelterelés a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
- h) A készüléket jól szellőző helyen használja.
- i) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- j) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.



NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN VÉDJE A GYERMEKEKET ÉS MÁS SZEMTANÚKAT.

3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket csak fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek kezelni a készüléket, megfelelően képzettek, áttekintették ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi képzésben részesültek.
- c) A készülékkel való munka során használja a józan eszét, és legyen éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- d) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges személyi védőfelszerelést, amelyet az 1. „Jelmagyarázat” szakasz határoz meg. A megfelelő és jóváhagyott személyi védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- e) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló KI állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatja.
- f) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használata során őrizze meg az egyensúlyát, és mindig maradjon stabil. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- g) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- h) Ne tegye a kezét vagy más tárgyat a készülékbe használat közben!

3.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja a megfelelő eszközöket az adott feladathoz. Egy megfelelően kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a feladatot, amelyre tervezték.

- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket nem lehet be- és kikapcsolni a be-/kikapcsolóval, veszélyesek, nem szabad üzemeltetni, és meg kell javítani őket.
- c) Győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó ki van húzva a konnektorból, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne, vagy mielőtt félretenné a készüléket. Az ilyen óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- d) Győződjön meg arról, hogy a nyomóvezeték le van választva, mielőtt bármilyen beállítást, tartozékot cserélne, vagy bármilyen munkát végezne a készüléken. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a baleset kockázatát.
- e) Használaton kívül biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és a készüléket nem ismerő, a használati útmutatót el nem olvasott személyektől elzárva. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.
- f) Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.
- g) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, csak eredeti alkatrészeket használva. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- h) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- i) A készülék raktár és célállomás közötti szállításakor és kezelésekor be kell tartani a kézi szállításra vonatkozó, abban az országban érvényes munkavédelmi elveket, ahol a készüléket használni fogják.
- j) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék túlzott terhelés miatt használat közben leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- k) Ne hagyja felügyelet nélkül ezt a készüléket használat közben.
- l) Ne takarja le a szellőzőnyílásokat!
- m) Ne keverjen össze különböző tisztítószeret. Fennáll a veszélye a mérgező gőzök képződésének vagy veszélyes keverék létrejöttének.
- n) Ne tisztítson mérgező, maró, robbanékony vagy hasonló anyagokkal szennyezett felületeket.
- o) A tisztított felületnek mentesnek kell lennie a potenciálisan veszélyes tárgyaktól. Mindig ügyeljen arra, hogy a munkaterületen ne legyenek fém alkatrészek vagy egyéb anyagok, amelyeket a forgó alkatrészek kidobhatnak, anyagi kárt vagy személyi sérülést okozva.
- p) Ne használja a gépet ferde felületeken.
- q) Ne használja a gépet „száraz” állapotban, azaz amikor
- r) a víztartály üres.
- s) Ne használjon erősen habzó mosószereket.
- t) Ne töltsen fel a tartályt maró, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy hasonló anyagokkal. Használjon padlótisztítókhoz tervezett enyhe tisztítószert.
- u) Ne töltsen fel a tartályt forró vízzel.

- v) Ne használja a készüléket a tartályfedél nélkül
- w) Kérjük, tartsa be a mosószerek ártalmatlanítására vonatkozó törvényi előírásokat.
- x) Ne tisztítson felületeket robbanásveszélyes területeken.
- y) Biztosítsa a munkaterület jó megvilágítását.
- z) A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek szemtanúk a munkafelületen
- aa) A készülék működtetése során lassan, egyenletes tempóban mozogjon. A készülékkel tilos futni.
- bb) Munka közben mindkét kezével fogja meg a készülék fogantyúit.
- cc) A súroló használata nehézkes lehet egyenetlen és durva felületeken
- dd) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ee) Figyelmeztetés: Ne lélegezze be a kipufogógázokat. Csak megfelelő szellőzés esetén használja beltérben, és ha egy második személyt is utasítottak a felügyeletére.
- ff) Figyelem: A gépet beltérben kell tárolni.
- gg) Figyelmeztetés: Ez a gép nem alkalmas veszélyes porok felszívására.
- hh) Figyelmeztetés: Ne engedje, hogy a tápkábel hozzáérjen a forgó kefékhoz.
- ii) Figyelmeztetés: Csak a készülékkel együtt szállított vagy a gyártó által kínált keféket használja. Más kefék használata veszélyeztetheti a biztonságot.



FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDŐFUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMELK HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS KIS VESZÉLYE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. LEGYEN FIGYELMES, ÉS HASZNÁLJA A JÓZAN ESZÉT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.

4. Üzemeltetés szabályainak útmutatója

A készülék beton, epoxi, csempézett padlók stb. nedves tisztítására, viaszolására és polírozására szolgál. Ez a gép kereskedelmi használatra készült, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérbeadó vállalkozásokban.

A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

4.1. A készülék leírása

1. ábra: A termék alkatrészeinek listája



- 1) Biztonsági zár kapcsoló
- 2) Indító gomb
- 3) Fogantyú dőlésszög-állító kar
- 4) Vízelosztás-állító kar
- 5) A beállító kart a tartállyal összekötő lánc
- 6) Hálózati kábel
- 7) Tartályrögzítő konzol
- 8) Nyílás a tartály víz utántöltéséhez
- 9) Víztartály
- 10) Víztelenítő szelep
- 11) Motor tápkábele
- 12) Motorburkolat
- 13) Ház
- 14) Görgő
- 15) Berendezés alapja

16) Lengéscsillapító gyűrű

4.2. Használatra való előkészítés

4.2.1. A készülék helye

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C-ot, a relatív páratartalom pedig nem lehet 85% alatt. Biztosítsa a megfelelő szellőzést abban a helyiségben, ahol a készüléket használja. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, és gyermekek, valamint korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek elől elzárva kell tartani. Helyezze el a készüléket úgy, hogy mindig hozzáférjen a hálózati csatlakozóhoz. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak.

Szerelje szét a készüléket és az összes alkatrészét, és tisztítsa meg azokat az első használat előtt.

4.3. A készülék összeszerelése

- 1) Óvatosan csomagolja ki a készülék összes alkatrészét.
- 2) Helyezze a készülék görgős alsó részét a padlóra.
- 3) Csavarja ki az alábbi rajzon jelölt csavarokat, helyezze a fogantyúvezérlő egységet úgy, hogy az egységen lévő szerelési furatok megfeleljenek a készüléken lévő furatoknak.
- 4) A csavarok visszahelyezése után csavarozza az egységet a készülékhez.

2. ábra: Csavarok visszahelyezése



- 5) Csatlakoztassa a fogantyúvezérlő egységhez tartozó csatlakozódugót a készülék alsó részén található aljzatba.

3. ábra: Csatlakoztassa a csatlakozódugót a készülék alsó részén található aljzatba



- 6) Helyezze a víztartályt a súrolókorong csövére, és finoman nyomja a rögzítőkonzolokba. A tartály újratöltése előtt minden alkalommal győződjön meg arról, hogy megfelelően rögzítette.

4. ábra: Helyezze a víztartályt a súrolókorong csövére



- 7) Csatlakoztassa a beállító kart a tartályhoz összekötő láncot.
- 8) Csatlakoztassa a víztömlőt a vízelosztó szelephez és a készülék alsó részén található csatlakozóhoz.

5. ábra: Csatlakoztassa a víztömlőt



- 9) A súrolókorong rögzítéséhez döntse meg a súrolót. Helyezze a súrolókorongot a fogantyúvezérlő egységre, és forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg ellenállást nem érez.

6. ábra: Rögzítse a súrolókorongot



4.4. A készülék használata

4.4.1. Használati utasítások

KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE: A motor beindításakor és működés közben tartsa erősen a fogantyúkat.

- 1) Töltse fel a tartályt vízzel, és szükség esetén megfelelő tisztítószerrel.
- 2) Csatlakoztassa a tápkábelt az áramforráshoz.
- 3) A készüléktartó talajhoz viszonyított dőlésszögének megváltoztatásához nyomja meg a dőlésszög-állító kart.

- 4) Csúsztassa az egyik biztonsági retesz gombot a vezérlőkarok közepe felé.
- 5) Nyomja meg és tartsa lenyomva mindkét indítógombot a motor beindításához. A gombok elengedése a motor leállítását eredményezi.
- 6) A tartályban lévő víz elosztásához nyomja meg a víztelenítő szelep karját.
- 7) Ha a víztartály kiürül a súroló működése közben, kapcsolja ki a készüléket a start gombok elengedésével, majd töltsse fel a tartályt.
- 8) Kapcsolja ki a készüléket az összes kapcsoló visszaállításával start állásba.
- 9) A munka befejezése után állítsa függőleges helyzetbe a fogantyúvezérlő egységet, és húzza ki a készüléket az áramforrásból. Engedje le a víztartályt. Megjegyzés: ne felejtse el betartani a tisztítószer eltávolítására vonatkozó jogszabályi követelményeket.

4.4.2. Veszélyek a készülék használata során

A gép használata során felmerülő veszélyek mechanikai veszélyek. A mechanikai veszély olyan helyzetekben fordul elő, amikor sérüléseket okozhatnak különféle elemek, pl. gépalkatrészek, szerszámok stb. mechanikai hatása a személyekre. Az alapvető mechanikai veszélyek közé tartozik a szorítás, zúzódás, vágás, behúzás vagy elkapás; ütés; átszúrás; horzsolás; valamint a csúszás és botlás. Ezek a veszélyek mind a gép normál működése során, mind a gép működésének szabálytalanságai következtében előfordulhatnak. Ezek a szabálytalanságok a gép meghibásodásához vezethetnek. A mechanikai veszélyek a következőkből adódhatnak: mozgó gépek, szállított rakományok, mozgó elemek, éles/durva elemek, leeső elemek/rakományok, csúszós, egyenetlen felületek, korlátozott hely, a munkaállomás talajhoz viszonyított elhelyezkedése.

4.4.3. Ellenőrzések és időszakos ellenőrzés

Használat előtt az új vagy javított gépet képzett műszaki személyzetnek kell ellenőriznie, aki rendelkezik ismeretekkel és tapasztalattal az ilyen típusú gépek üzemeltetése és karbantartása terén. A gép állapotát rendszeresen ellenőrizni kell vizuálisan, használat előtt, alatt és után.

Az ellenőrzést a gép kezelőinek kell elvégezniük. A gép működésében fellépő bármilyen rendellenességet, valamint a károkat jelenteni kell az illetékes műszaki személyzetnek. Ne használja a gépet, ha sérülést vagy a működésében bármilyen rendellenességet észlel.

MEGJEGYZÉS: Minden ellenőrzés előtt válassza le a gépet az áramellátásról.

- Előzetes ellenőrzés: Első használat előtt. Minden új vagy javított gépet szakképzett és hozzáértő személynek ellenőriznie kell annak biztosítása érdekében, hogy a gép megfeleljen a jelen kezelési kézikönyv követelményeinek.
- Napi ellenőrzés:
 - Kefék kopásának ellenőrzése
 - Vezérlőgombok hatékonyságának ellenőrzése
 - Fogantyúvezérlő egység rögzítésének ellenőrzése
- Időszakos ellenőrzés:
 - Vírendszer tömitéseinek kopásának és tömitettségeinek ellenőrzése

- Mozgó elemek rögzítőinek ellenőrzése

4.5. Tisztítás és karbantartás

4.5.1. Általános utasítások

- Húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen lehűlni minden tisztítás, beállítás vagy tartozékok cseréje előtt, illetve ha a készüléket nem használja.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- A készülék tisztítása után az összes alkatrészt teljesen meg kell szárítani, mielőtt újra használná.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.
- Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékház szellőzőnyílásain keresztül.
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyságának ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkefét vagy fém spatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületét.
- Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítóval, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ezek károsíthatják a készüléket.

4.5.2. Használt készülékek ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékgyűjtő rendszerbe. Adja le elektromos és elektromos készülékek újrahasznosítására és gyűjtőhelyén. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás választásával jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító telephellyel kapcsolatos információkért forduljon a helyi önkormányzatokhoz.



Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om oversættelsens nøjagtighed, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Skrubbemaskine
Model	TOPCLEAN 1100A
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	220 - 240 / 50
Nominel effekt[W]	1100
Børstediameter [mm]	432
Børsterotationshastighed [omdr./min]	154
Vandbeholderkapacitet [L]	12,4
Beskyttelsesklasse IP	IPX4
Dimensioner (LxBxH) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Vægt [kg]	47

2. Generel beskrivelse












Brugermanualen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er den produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal den anvendes i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt udføres vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere støjrisici til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og muligheder for støjreduktion.

2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet
------	--------------------------

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	ADVARSEL! eller FORSIGTIG! eller HUSK! Gælder for den givne situation. (generelt advarselstegn)
	Brug sikkerhedsbriller.
	Bær støvmaske (luftvejsbeskyttelse).
	Brug beskyttelseshandsker.
	Bær fodbeskyttelse.
	ADVARSEL! Advarsel om elektrisk stød!
	ADVARSEL! Roterende dele, fare for sammenfiltring!
	Brug kun indendørs.



OBS! TEGNINGER I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I VISSE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Brugssikkerhed



ADVARSEL! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLER OG INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner for at henvise til:

Skrubbemaskine

3.1. Elektrisk sikkerhed

- Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- b) Undgå at berøre jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i enheden, øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis brug af enheden i et fugtigt miljø ikke kan undgås, bør der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brugen af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slid. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- g) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller enheden ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke enheden på våde overflader.
- h) ADVARSEL! LIVSFARE! Nedsenk aldrig enheden i vand eller andre væsker under rengøring.
- i) Brug den ikke i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.
- j) Undgå at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød!
- k) Vær særlig forsigtig med at sikre, at netledningerne ikke bliver fanget af enhedens roterende dele.

3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observer, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, for eksempel i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Enheden genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke enheden og rapportere det til en supervisor.
- d) Hvis du er usikker på, om produktet fungerer korrekt, eller hvis du finder skader, bedes du kontakte producentens servicecenter.
- e) Kun producentens servicecenter må udføre reparationer på produktet. Forsøg ikke at udføre reparationer selv!
- f) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid (CO₂) brandslukker (en beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke den.
- g) Børn eller uautoriserede personer har forbud mod at komme ind på en arbejdsplads. En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden.

- h) Brug enheden i et godt ventileret rum.
- i) Kontroller regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- j) Opbevar venligst denne manual til senere brug. Hvis denne enhed gives videre til tredjepart, skal manualen medfølges.



OBS! BESKYT BØRN OG ANDRE TILSKUERE, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.

3.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, da dette kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Maskinen må betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har gennemgået denne betjeningsvejledning og har modtaget træning i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- d) Brug personlige værnemidler som krævet for arbejde med apparatet, angivet i afsnit 1 "Forklaring". Brug af korrekt og godkendt personligt værnemiddel reducerer risikoen for skader.
- e) For at forhindre, at apparatet tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen er i OFF-positionen, før du tilslutter det til en strømkilde.
- f) Overvurder ikke dine evner. Hold balancen og forbliv stabil, når du bruger apparatet. Dette vil sikre bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.
- g) Apparatet er ikke legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- h) Stik ikke hænder eller andre genstande ind i apparatet, mens det er i brug!

3.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det rette værktøj til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Brug ikke apparatet, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker apparatet). Apparater, der ikke kan tændes og slukkes med tænd-/slukknappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
- c) Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du forsøger at justere, udskifte tilbehør eller lægger apparatet til side. Sådanne forholdsregler reducerer risikoen for utilsigtet aktivering af apparatet.

- d) Sørg for, at trykledningen er frakoblet, før du forsøger at justere, udskifte tilbehør eller udføre arbejde på apparatet. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for ulykker.
- e) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er bekendt med apparatet, og som ikke har læst brugermanualen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- g) Reparation eller vedligeholdelse af apparatet bør udføres af kvalificerede personer, kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
- h) For at sikre apparatets funktionsdygtighed må du ikke fjerne fabriksmonterede afskærmninger, og du må ikke løsne skruer.
- i) Ved transport og håndtering af apparatet mellem lageret og destinationen skal de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport overholdes, som gælder i det land, hvor apparatet skal anvendes.
- j) Undgå situationer, hvor apparatet holder op med at virke under brug på grund af overbelastning. Dette kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af apparatet.
- k) Efterlad ikke dette apparat uden opsyn, mens det er i brug.
- l) Dæk ikke ventilationsåbningerne!
- m) Bland ikke forskellige rengøringskemikalier. Der er risiko for at producere giftige dampe eller danne en farlig blanding.
- n) Rengør ikke overflader, der er forurenede med giftige, ætsende, eksplosive eller lignende stoffer.
- o) Den rengjorte overflade skal være fri for potentielt farlige genstande. Sørg altid for, at der ikke er metaldele eller andre materialer i arbejdsområdet, som kan blive slynget ud af roterende dele og forårsage materielle skader eller personskader.
- p) Brug ikke maskinen på skrånende overflader.
- q) Brug ikke maskinen, når den er "tør", dvs. når
- r) vandtanken er tom.
- s) Brug ikke stærkt skummende rengøringsmidler.
- t) Fyld ikke tanken med ætsende, brandfarlige, eksplosive eller lignende stoffer. Brug et mildt rengøringsmiddel, der er beregnet til brug med gulvskrubbere.
- u) Fyld ikke tanken med varmt vand.
- v) Brug ikke apparatet uden tankdæksler på
- w) Overhold venligst de lovmæssige krav til bortskaffelse af rengøringsmidler.
- x) Rengør ikke overflader i eksplosionsfarlige områder.

- y) Sørg for god belysning i arbejdsområdet.
- z) Før arbejdet påbegyndes, skal du sørge for, at der ikke er nogen tilskuere på arbejdsfladen
- aa) Bevæg dig langsomt i et jævnt tempo, når du betjener apparatet. Det er forbudt at løbe med apparatet.
- bb) Hold fat i apparatets håndtag med begge hænder under arbejdet.
- cc) Det kan være vanskeligt at bruge skrubben på ujævne og ru overflader
- dd) Enheden er ikke legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- ee) Advarsel: Indånd ikke udstødningsgasser. Brug kun indendørs, når der er tilstrækkelig ventilation, og når en anden person er blevet instrueret i at holde øje med dig.
- ff) Forsigtig: Denne maskine skal opbevares indendørs.
- gg) Advarsel: Denne maskine er ikke egnet til opsugning af farligt støv.
- hh) Advarsel: Lad ikke netledningen komme i kontakt med de roterende børster.
- ii) Advarsel: Brug kun de børster, der følger med apparatet, eller dem, der tilbydes af producenten. Brug af andre børster kan forringe sikkerheden.



OBS! PÅ TRODS AF APPARATETS SIKRE DESIGN OG DENS BESKYTTELSSEFUNKTIONER, OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF YDERLIGERE ELEMENTER, DER BESKYTTER OPERATØREN, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUG AF APPARATET. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG DIN SUNDE FORNUFT, NÅR DU BRUGER APPARATET.

4. Brugsbetingelser

Apparatet er designet til vådrengøring, voksning og polering af beton, epoxy, flisebelagte gulve osv. Denne maskine er beregnet til kommerciel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade som følge af utilsigtet brug af enheden.

4.1. Beskrivelse af apparatet

Figur 1: Produktets deleliste



- 1) Sikkerhedslåsekontakt
- 2) Startknap
- 3) Håndtag til justering af hældning
- 4) Håndtag til justering af vandfordeling
- 5) Kæden, der forbinder justeringshåndtaget med tanken
- 6) Hovedstrømledning
- 7) Tankmonteringsbeslag
- 8) En åbning til påfyldning af vand i tanken
- 9) Vandbeholder
- 10) Vandudluftningsventil
- 11) Motorens netledning
- 12) Motordæksel
- 13) Hus
- 14) Hjul
- 15) Produktets bund

16) Spjældring

4.2. Forberedelse til brug

4.2.1. Apparatets placering

Den omgivende temperatur må ikke være højere end 40 °C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet bruges. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af apparatet og væggen eller andre genstande. Apparatet skal altid bruges, når det er placeret på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og det skal være utilgængeligt for børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner. Placer apparatet, så du altid har adgang til strømstikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordforbundet og overholde de tekniske detaljer på produktetiketten.

Skil apparatet og alle dets komponenter ad, og rengør dem før første brug.

4.3. Samling af apparatet

- 1) Pak forsigtigt alle apparatets komponenter ud.
- 2) Placer den nederste del af apparatet med hjul på gulvet.
- 3) Skru skruerne, der er markeret på tegningen nedenfor, løs, og placer håndtagsbetjeningsenheden, så monteringshullerne i enheden svarer til hullerne i enheden.
- 4) Skru enheden fast på enheden efter at have skruet skruerne i igen.

Figur 2: Udskift skruerne



- 5) Tilslut stikket, der er monteret på håndtagsbetjeningsenheden, til stikket i den nederste del af enheden.

Figur 3: Tilslut stikket til stikket i den nederste del af enheden



- 6) Monter vandtanken på skrubbeskivens rør, og skub den forsigtigt ind i monteringsbeslagene. Sørg for, at den er korrekt fastgjort hver gang, før du fylder tanken op.

Figur 4: Monter vandtanken på skrubbeskivens rør



- 7) Tilslut kæden, der forbinder justeringshåndtaget til tanken.
- 8) Tilslut vandslangen til vandfordelersventilen og tilslutningen i den bund, der er på enheden.

Figur 5: Tilslut vandslangen



- 9) For at fastgøre skrubbeskiven skal du vippe skrubben. Placer skrubbeskiven på håndtagsbetjeningsenheden, og drej den mod uret, indtil du mærker modstand.

Figur 6: Fastgør skrubbeskiven



4.4. Brug af enheden

4.4.1. Betjeningsvejledning

BEMÆRK: Hold godt fast i håndtagene, når du starter motoren, og mens motoren er i gang.

- 1) Fyld tanken med vand og om nødvendigt med et passende rengøringsmiddel.
- 2) Tilslut netledningen til strømkilden.
- 3) For at ændre enhedholderens hældning i forhold til jorden skal du trykke på hældningsjusteringshåndtaget.
- 4) Skub en af sikkerhedslåseknapperne mod midten af betjeningshåndtagene.

- 5) Tryk og hold begge startknapper nede for at starte motoren. Hvis knapperne slippes, slukker motoren.
- 6) For at fordele vandet i tanken skal du trykke på håndtaget på vandudløserventilen.
- 7) Hvis vandtanken bliver tom, mens skrubberen arbejder, skal du slukke apparatet ved at slippe startknapperne og genopfylde tanken.
- 8) Sluk apparatet ved at dreje alle kontakter tilbage til startpositionen.
- 9) Når du er færdig med arbejdet, skal du placere håndtagsbetjeningsenheden lodret og afbryde enheden fra strømkilden. Tøm vandtanken. Bemærk: Husk at overholde de lovmæssige krav om fjernelse af rengøringsmiddel.

4.4.2. Farer under brug af enheden

De farer, der kan opstå under brug af maskinen, er mekaniske farer. Den mekaniske fare opstår i situationer, hvor skader kan opstå som følge af mekanisk påvirkning af forskellige elementer, f.eks. maskindele, værktøj osv., på mennesker. De grundlæggende mekaniske farer omfatter klemning, knusning, skæring, træk i eller fastsætning; stød; punktering; slid; samt glidning og snublen. Disse farer kan opstå både under normal maskindrift og som følge af uregelmæssigheder i maskinens drift. Disse uregelmæssigheder kan resultere i maskinfejl. De mekaniske farer kan skyldes: bevægelige maskiner, transporterede laster, bevægelige elementer, skarpe/ru elementer, faldende elementer/laster, glatte, ujævne overflader, begrænset plads, placering af arbejdsstationen i forhold til jorden.

4.4.3. Inspektioner og periodisk kontrol

Før brug skal den nye eller reparerede maskine kontrolleres af kvalificeret teknisk personale, der har viden og erfaring inden for drift og vedligeholdelse af denne type maskine. Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt ved visuel kontrol af maskinens tilstand, før, under og efter brug.

Kontrollen skal udføres af maskinens operatører. Eventuelle uregelmæssigheder i maskinens drift samt enhver skade skal rapporteres til det rette tekniske personale. Brug ikke maskinen, hvis der konstateres skader eller uregelmæssigheder i dens drift.

BEMÆRK: Afbryd maskinen fra strømforsyningen før hver inspektion.

- Foreløbig inspektion: Før første brug. Alle nye eller reparerede maskiner skal kontrolleres af en kvalificeret og kompetent person for at sikre, at maskinen opfylder kravene i denne betjeningsvejledning.
- Daglig kontrol:
 - Kontrol af børsterslid
 - Kontrol af betjeningsknappers effektivitet
 - Kontrol af montering af håndtagsstyringsenhed
- Periodisk kontrol:
 - Kontrol af slid og tæthed i vandsystemets pakninger
 - Kontrol af fastgørelseselementer

4.5. Rengøring og vedligeholdelse

4.5.1. Generelle instruktioner

- a) Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i brug.
 - Vent, indtil de roterende elementer er stoppet.
- b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- c) Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det bruges igen.
- d) Opbevar apparatet et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- e) Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle, og det må ikke nedsænkes i vand.
- f) Undgå at vand trænger ind i apparatet gennem ventilationsåbningerne i apparatets kabinet.
- g) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
- h) Apparatet skal regelmæssigt inspiceres for at kontrollere dets tekniske ydeevne og finde eventuelle skader.
- i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- j) Brug ikke skarpe genstande og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- k) Rengør ikke apparatet med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige apparatet.

4.5.2. Bortskaffelse af brugte apparater

Bortskaf ikke dette apparat i det kommunale affaldsanlæg. Aflever det på et genbrugssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, i brugsanvisningen og på emballagen. Den plast, der er brugt til at fremstille apparatet, kan genbruges i overensstemmelse med deres markeringer. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



Tämä käyttöohje on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen oikeellisuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöohjeen virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Kuurauskone
Malli	TOPCLEAN 1100A
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	220 - 240 / 50
Nimellisteho [W]	1100
Harjan halkaisija [mm]	432
Harjan pyörimisnopeus [r/min]	154
Vesisäiliön tilavuus [L]	12,4
Suojausluokka IP	IPX4
Mitat (PxLxK) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Paino [kg]	47

2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöänsä pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.

	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	Käytä suojalaseja.
	Käytä pölynaamaria (hengityssuojain).
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä jalkasuojia.
	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!
	Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALLOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Kuurauskone

3.1. Sähköturvallisuus

- a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
- g) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- h) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.
- i) Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.
- j) Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!
- k) Varmista erityisesti, etteivät virtajohdot jää laitteen pyörivien osien väliin.

3.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Älä käytä laitetta mahdollisesti räjähdysriskissä tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai kaasuja.
- c) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- d) Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.

- e) Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- g) Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa mennä työpisteeseen. Häiriötekijät voivat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
- h) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- i) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- j) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.



MUISTA! KUN KÄYTÄT LAITETTA, SUOJAA LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.

3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.
- c) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- d) Käytä laitteen kanssa työskennellessäsi tarvittavia henkilökohtaisia suojavarusteita, jotka on määritelty kohdassa 1 "Merkkien selitys". Asianmukaisten ja sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumiseriskiä.
- e) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- f) Älä yliarvioi kykyäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- g) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- h) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

3.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
- b) Älä käytä laitetta, jos sen "ON/OFF"-kytkin ei toimi kunnolla (laite ei kytkeydy päälle eikä pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, ja ne tulee korjata ennen niiden käyttöä.
- c) Varmista, että pistotulppa on irrotettu pistorasiasta, ennen kuin muutat laitteen säätöjä, vaihdat sen lisävarusteita tai varastoit sen. Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.
- d) Varmista, että painejohto on irrotettu, ennen kuin yrität muuttaa säätöjä, vaihtaa lisävarusteita tai tehdä mitään huoltotöitä laitteelle. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää onnettomuusriskiä.
- e) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- g) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- h) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- i) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- j) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
- k) Älä käytä laitetta valvomatta.
- l) Älä peitä tuuletusaukkoja!
- m) Älä sekoita eri puhdistuskemikaaleja. On olemassa myrkyllisten höyryjen muodostumisen tai vaarallisen seoksen muodostumisen vaara.
- n) Älä puhdista myrkyllisillä, syövyttävillä, räjähtävillä tai vastaavilla aineilla saastuneita pintoja.
- o) Puhdistetun pinnan tulee olla vapaa mahdollisesti vaarallisista esineistä. Varmista aina, ettei työalueella ole metalliesineitä tai muita materiaaleja, jotka pyörivät osat voivat sinkoutua ulos aiheuttaen omaisuus- tai henkilövahinkoja.
- p) Älä käytä laitetta kaltevilla pinnoilla.
- q) Älä käytä laitetta, kun se on "kuiva" eli kun
- r) vesisäiliö on tyhjä.
- s) Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia pesuaineita.

- t) Älä täytä säiliöön syövyttäviä, syttyviä, räjähtäviä tai vastaavia aineita. Käytä lattianpesukoneille tarkoitettua mietoa pesuainetta.
- u) Älä täytä säiliöön kuumaa vettä.
- v) Älä käytä laitetta ilman säiliön korkkeja
- w) Noudata pesuaineiden hävittämistä koskevia lakisääteisiä vaatimuksia.
- x) Älä puhdista pintoja räjähdysvaarallisilla alueilla.
- y) Varmista työskentelyalueen hyvä valaistus.
- z) Ennen työn aloittamista varmista, ettei työtasolla ole sivullisia
- aa) Laitetta käytettäessä liiku hitaasti ja tasaisesti. Laitteen kanssa juokseminen on kielletty.
- bb) Työskennellessäsi pidä laitteen kahvoista kiinni molemmilla käsillä.
- cc) Pesukoneen käyttö voi olla vaikeaa epätasaisilla ja karkeilla pinnoilla
- dd) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- ee) Varoitus: Älä hengitä pakokaasuja. Käytä sisätiloissa vain, jos ilmanvaihto on riittävä ja kun toinen henkilö on ohjeistettu huolehtimaan sinusta.
- ff) Huomio: Tätä laitetta on säilytettävä sisätiloissa.
- gg) Varoitus: Tämä laite ei sovellu vaarallisen pölyn imurointiin.
- hh) Varoitus: Älä anna virtajohdon joutua kosketuksiin pyörivien harjojen kanssa.
- ii) Varoitus: Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan tarjoamia harjoja. Muiden harjojen käyttö voi heikentää turvallisuutta.



HUOMIO! HUOLIMATTA LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA, SUOJAOMINAISUUKSISTA JA KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ, LAITTEEN KÄYTTÖÖN SISÄLTYY SILTI AINA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. PYSY VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

4. Yleiset käyttöohjeet

Laite on suunniteltu betonin, epoksin, laattalattioiden jne. märkäpuhdistukseen, vahaukseen ja kiillottamiseen. Tämä kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrausyrityksissä.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

4.1. Laitteen kuvaus

Kuva 1: Tuotteen osaluettelo



- 1) Turvalukituskytkin
- 2) Käynnistuspainike
- 3) Kahvan kallistuksen säätövipu
- 4) Veden jakelun säätövipu
- 5) Ketju, joka yhdistää säätövivun säiliöön
- 6) Päävirtajohto
- 7) Säiliön kiinnitysteline
- 8) Aukko veden lisäämiseksi säiliöön
- 9) Vesisäiliö
- 10) Vedenpoistiventtiili
- 11) Moottorin virtajohto
- 12) Moottorin kansi
- 13) Kotelo
- 14) Pyörä
- 15) Alusta

16) Vaimenninrenkas

4.2. Valmistelu käyttöä varten

4.2.1. Laitteen sijainti

Käyttöympäristön lämpötila ei saa olla yli 40 °C, ja suhteellisen kosteuden tulee olla alle 85 %. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 10 cm:n etäisyys. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky. Sijoita laite niin, että pääset aina käsiksi sen sähköpistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

Pura laite sekä kaikki sen osat ja puhdista ne ennen ensimmäistä käyttökertaa.

4.3. Laitteen kokoaminen

- 1) Pura laitteen kaikki osat huolellisesti pakkauksesta.
- 2) Aseta laitteen pyörällinen alaosa lattialle.
- 3) Irrota alla olevassa kuvassa merkityt ruuvit ja aseta kahvan ohjausyksikkö siten, että yksikön asennusreiät vastaavat laitteen reikiä.
- 4) Kiinnitä ruuvit ja ruuvaa yksikkö laitteeseen.

Kuva 2: Kiinnitä ruuvit



- 5) Kytke kahvan ohjausyksikköön kiinnitetty pistoke laitteen pohjassa olevaan pistorasiaan.

Kuva 3: Kytke pistoke laitteen pohjassa olevaan pistorasiaan



- 6) Aseta vesisäiliö kuurauslaikan putkeen ja paina sitä varovasti kiinnikkeisiin. Varmista, että se on kiinnitetty kunnolla ennen säiliön täyttämistä.

Kuva 4: Kiinnitä vesisäiliö kuurauslaikan putkeen



- 7) Kytke ketju, joka yhdistää säätöivun säiliöön.
8) Kytke vesiletku vedenjakeluventtiiliin ja laitteen pohjassa olevaan liittimeen.

Kuva 5: Liitä vesiletku



- 9) Kiinnitä kuurauslaikka kallistamalla kuurauslaitetta. Aseta kuurauslaikka kahvan ohjausyksikköön ja käännä sitä vastapäivään, kunnes tunnet vastusta.

Kuva 6: Kiinnitä kuurauslaikka



4.4. Laitteen käyttö

4.4.1. Käyttöohjeet

HUOMAA: Pidä kahvoista tiukasti kiinni moottoria käynnistäessäsi ja moottorin käydessä.

- 1) Täytä säiliö vedellä ja tarvittaessa sopivalla puhdistusaineella.
- 2) Liitä virtajohto virtalähteeseen.
- 3) Voit muuttaa laitteen pidikkeen kallistusta maahan nähden painamalla kallistuksen säätökahvaa.
- 4) Liu'uta yhtä turvalukituspainikkeista ohjaukahvojen keskustaa kohti.

- 5) Käynnistä moottori painamalla molempia käynnistuspainikkeita ja pitämällä niitä painettuna. Painikkeiden vapauttaminen sammuttaa moottorin.
- 6) Säiliössä olevan veden jakamiseksi paina veden vapautusventtiilin kahvaa.
- 7) Jos vesisäiliö tyhjenee pesurin käytön aikana, sammuta laite vapauttamalla käynnistuspainikkeet ja täytä säiliö uudelleen.
- 8) Sammuta laite kääntämällä kaikki kytkimet takaisin käynnistysasentoon.
- 9) Kun olet lopettanut työskentelyn, aseta kahvan ohjausyksikkö pystysuoraan ja irrota laite virtalähteestä. Tyhjennä vesisäiliö. Huomaa: muista noudattaa pesuaineen poistoa koskevia lakisääteisiä vaatimuksia.

4.4.2. Vaarat laitteen käytön aikana

Koneen käytön aikana voi ilmetä mekaanisia vaaroja. Mekaaninen vaara esiintyy tilanteissa, joissa vammat voivat johtua erilaisten osien, kuten koneen osien, työkalujen jne., mekaanisesta vaikutuksesta ihmisiin. Perusmekaanisia vaaroja ovat puristuminen, murskautuminen, leikkaaminen, vetäytyminen tai takertuminen; iskut; puhkeaminen; hankautuminen; sekä liukastuminen ja kompastuminen. Näitä vaaroja voi esiintyä sekä koneen normaalin käytön aikana että koneen toiminnan epäsäännöllisyyksien seurauksena. Nämä epäsäännöllisyydet voivat johtaa koneen vikaantumiseen. Mekaanisia vaaroja voi johtua: liikkuvista koneista, kuljetettavista kuormista, liikkuvista osista, terävistä/karkeista osista, putoavista osista/kuormista, liukkaista ja epätasaisista pinnoista, rajoitetusta tilasta, työaseman sijainnista suhteessa maahan.

4.4.3. Tarkastukset ja määräaikaishuolto

Ennen käyttöä uuden tai korjatun koneen on tarkastettava pätevä tekninen henkilöstö, jolla on tietoa ja kokemusta tämän tyyppisten koneiden käytöstä ja huollosta. Kone on tarkastettava säännöllisesti silmämääräisesti ennen käyttöä, käytön aikana ja käytön jälkeen.

Tarkastuksen suorittaa koneen käyttäjä. Kaikista koneen toiminnan epäsäännöllisyyksistä ja vaurioista on ilmoitettava asianmukaiselle tekniselle henkilöstölle. Älä käytä konetta, jos siinä on vaurioita tai toiminnassa on poikkeavuuksia.

HUOMAUTUS: Irrota kone virtalähteestä ennen jokaista tarkastusta.

- Alustava tarkastus: Ennen ensimmäistä käyttökertaa. Pätevän ja pätevän henkilön on tarkastettava kaikki uudet tai korjatut koneet sen varmistamiseksi, että kone täyttää tämän käyttöohjeen vaatimukset.
- Päivittäinen tarkistus:
 - Harjojen kulumisen tarkistus
 - Ohjauspainikkeiden tehokkuuden tarkistus
 - Kahvan ohjausyksikön kiinnityksen tarkistus
- Säännöllinen tarkistus:
 - Vesijärjestelmän tiivisteiden kulumisen ja tiiviyden tarkistus
 - Liikkuvien elementtien kiinnitysten tarkistus

4.5. Puhdistaminen ja huolto

4.5.1. Yleiset ohjeet

- a) Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa sekä silloin, kun laitetta ei käytetä.
 - Odota, että pyörivät osat pysähtyvät.
- b) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- c) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.
- d) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- e) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
- f) Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.
- g) Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.
- h) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- i) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
- j) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- k) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

4.5.2. Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.



Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons best gedaan om de vertaling zo nauwkeurig mogelijk te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en geen vervanging zijn voor menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Schrobber
Model	TOPCLEAN 1100A
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	220 - 240 / 50
Nominaal vermogen [W]	1100
Borsteldiameter [mm]	432
Borstelrotatiesnelheid [omw/min]	154
Inhoud watertank [L]	12,4
Beschermingsgraad IP	IPX4
Afmetingen (LxBxH) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Gewicht [kg]	47












2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

2.1. Legenda

Icon	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag een stofmasker (bescherming van de luchtwegen).
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag voetbescherming.
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!
	ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstrikking in het apparaat!
	Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ERNSTIG OF ZELFS DODELIJK LETSEL.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Schrobber

3.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.
- f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
- g) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- h) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- i) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.
- j) Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!
- k) Let er goed op dat de netsnoeren niet bekneld raken in de draaiende onderdelen van het apparaat.

3.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.

- c) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- d) Als u niet zeker weet of het product correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.
- e) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO_2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- g) Kinderen of onbevoegden mogen de werkplek niet betreden. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.
- h) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- i) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- j) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.



HERINNER! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

3.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.
- c) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- d) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen zoals vereist voor het werken met het toestel, gespecificeerd in sectie 1 "Legenda". Het gebruik van correcte en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- e) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
- f) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.

- g) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- h) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

3.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Gebruik het apparaat niet als de "ON/OFF" schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de "AAN/UIT"-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
- c) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen of accessoires vervangt of het apparaat aan de kant legt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt geactiveerd.
- d) Zorg ervoor dat de drukleiding is losgekoppeld voordat u het apparaat aanpast, accessoires vervangt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico op een ongeval.
- e) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- g) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- h) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- i) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- j) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
- k) Laat dit apparaat niet onbeheerd achter als het in gebruik is.
- l) Dek de ventilatieopeningen niet af!
- m) Meng geen verschillende reinigingsmiddelen. Er bestaat een risico op het ontstaan van giftige dampen of een gevaarlijk mengsel.
- n) Reinig geen oppervlakken die besmet zijn met giftige, bijtende, explosieve of soortgelijke stoffen.

- o) Het te reinigen oppervlak moet vrij zijn van potentieel gevaarlijke voorwerpen. Zorg er altijd voor dat er geen metalen onderdelen of andere materialen in de werkruimte aanwezig zijn die door draaiende onderdelen kunnen worden weggeslingerd en materiële schade of letsel kunnen veroorzaken.
- p) Gebruik de machine niet op hellende oppervlakken.
- q) Gebruik de machine niet wanneer deze "droog" is, d.w.z. wanneer
- r) het waterreservoir leeg is.
- s) Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen.
- t) Vul de tank niet met bijtende, ontvlambare, explosieve of soortgelijke stoffen. Gebruik een mild reinigingsmiddel dat bedoeld is voor gebruik met vloerschrobbers.
- u) Vul de tank niet met heet water.
- v) Gebruik het apparaat niet zonder de tankdeksels
- w) Houd u aan de wettelijke voorschriften voor het afvoeren van reinigingsmiddelen.
- x) Reinig geen oppervlakken in explosiegevaarlijke zones.
- y) Zorg voor goede verlichting van de werkruimte.
- z) Controleer voordat u begint met werken of er geen omstanders op het werkoppervlak aanwezig zijn
- aa) Beweeg langzaam en in een constant tempo tijdens het gebruik van het apparaat. Rennen met het apparaat is verboden.
- bb) Houd tijdens het werken de handgrepen van het apparaat met beide handen vast.
- cc) Het gebruik van de schrobber kan moeilijk zijn op oneffen en ruwe oppervlakken
- dd) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ee) Waarschuwing: Adem de uitlaatgassen niet in. Gebruik het apparaat alleen binnenshuis wanneer er voldoende ventilatie is en wanneer een tweede persoon is geïnstrueerd om op u te letten.
- ff) Let op: Deze machine moet binnenshuis worden opgeslagen.
- gg) Waarschuwing: Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van gevaarlijk stof.
- hh) Waarschuwing: Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met de roterende borstels.
- ii) Waarschuwing: Gebruik alleen de borstels die bij het apparaat zijn geleverd of die door de fabrikant worden aangeboden. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.



ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES ERVAN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE BEDIENER, BESTAAT ER TOCH EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND WANNEER U HET APPARAAT GEBRUIKT.

4. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen voor het nat reinigen, waxen en polijsten van beton, epoxy, tegelvloeren, enz. Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

4.1. Beschrijving van het apparaat

Afbeelding 1: Onderdelenlijst van het product



- 1) Veiligheidsschakelaar
- 2) Startknop
- 3) Hendel voor kantelverstelling

- 4) Hendel voor waterverdeling
- 5) De ketting die de verstelhendel met de tank verbindt
- 6) Netsnoer
- 7) Bevestigingsbeugel voor de tank
- 8) Een opening om water in de tank bij te vullen
- 9) Watertank
- 10) Waterafvoerklep
- 11) Netsnoer van de motor
- 12) Motorkap
- 13) Behuizing
- 14) Zwenkwiel
- 15) Basis
- 16) Demperring

4.2. Klaarmaken voor gebruik

4.2.1. Plaatsing van het apparaat

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 85%. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 10 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd bij de stekker kunt. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

Demonteer het apparaat en alle onderdelen en reinig ze voor het eerste gebruik.

4.3. Assemblage van het apparaat

- 1) Pak alle onderdelen van het apparaat voorzichtig uit.
- 2) Plaats het onderste deel van het apparaat met de zwenkwielen op de vloer.
- 3) Draai de schroeven los die in de onderstaande tekening zijn aangegeven en plaats de handgreepbedieningseenheid zo dat de montagegaten in de eenheid overeenkomen met de gaten in het apparaat.
- 4) Draai de schroeven weer vast en schroef de eenheid aan het apparaat.

Afbeelding 2: De schroeven terugplaatsen



- 5) Sluit de stekker van de handgreepbedieningseenheid aan op de aansluiting in het onderste deel van het apparaat.

Afbeelding 3: De stekker aansluiten op de aansluiting in het onderste deel van het apparaat



- 6) Plaats de watertank op de buis van de schrobschijf en druk deze voorzichtig in de bevestigingsbeugels. Zorg ervoor dat de tank goed vastzit voordat u deze bijvult.

Afbeelding 4: De watertank op de buis van de schrobschijf plaatsen



- 7) Sluit de ketting die de verstelhendel met de tank verbindt aan.
 8) Sluit de waterslang aan op de waterverdeelklep en de connector aan de onderkant van het apparaat.

Afbeelding 5: De waterslang aansluiten



- 9) Om de schrobschijf te bevestigen, kantelt u de schrobber. Plaats de schrobschijf op de handgreep en draai deze tegen de klok in totdat u weerstand voelt.

Afbeelding 6: Bevestig de schrobschijf



4.4. Gebruik van het apparaat

4.4.1. Gebruiksaanwijzing

LET OP: Houd de handgrepen stevig vast bij het starten van de motor en tijdens het draaien van de motor.

- 1) Vul de tank met water en, indien nodig, met een geschikt reinigingsmiddel.
- 2) Sluit het netsnoer aan op de stroombron.
- 3) Om de kantelhoek van de houder ten opzichte van de grond te veranderen, drukt u op de kantelverstelhendel.

- 4) Schuif een van de veiligheidsvergrendelingsknoppen naar het midden van de bedieningshendels.
- 5) Houd beide startknoppen ingedrukt om de motor te starten. Als u de knoppen loslaat, schakelt u de motor uit.
- 6) Om het water in de tank te verdelen, drukt u op de waterafvoerklap.
- 7) Als de watertank leeg raakt terwijl de schrobber werkt, schakelt u het apparaat uit door de startknoppen los te laten en vult u de tank opnieuw.
- 8) Schakel het apparaat uit door alle schakelaars terug te zetten naar de startpositie.
- 9) Wanneer u klaar bent met werken, plaatst u de bedieningseenheid verticaal en koppelt u het apparaat los van de stroombron. Leeg de watertank. Let op: denk eraan om te voldoen aan de wettelijke voorschriften voor het verwijderen van reinigingsmiddelen.

4.4.2. Gevaren tijdens het gebruik van het apparaat

De gevaren die zich tijdens het gebruik van de machine kunnen voordoen, zijn mechanische gevaren. Mechanische gevaren doen zich voor in situaties waarin letsel kan ontstaan door de mechanische impact van diverse elementen, zoals machineonderdelen, gereedschap, enz., op personen. De meest voorkomende mechanische gevaren zijn beknelling, pletten, snijden, intrekken of vastgrijpen; impact; perforatie; slijtage; evenals uitglijden en struikelen. Deze gevaren kunnen zich zowel voordoen tijdens normaal machinegebruik als als gevolg van onregelmatigheden in de machinewerking. Deze onregelmatigheden kunnen leiden tot machinefalen. Mechanische gevaren kunnen het gevolg zijn van: bewegende machines, getransporteerde lasten, bewegende elementen, scherpe/ruwe elementen, vallende elementen/lasten, gladde oneffen oppervlakken, beperkte ruimte en de positie van de werkplek ten opzichte van de grond.

4.4.3. Inspecties en periodieke controles

Voordat een nieuwe of gerepareerde machine in gebruik wordt genomen, moet deze worden gecontroleerd door gekwalificeerd technisch personeel met kennis en ervaring op het gebied van de bediening en het onderhoud van dit type machine. De machine moet regelmatig worden gecontroleerd door middel van een visuele inspectie van de conditie, vóór, tijdens en na gebruik.

De controle moet worden uitgevoerd door de bedieners van de machine. Eventuele onregelmatigheden in de werking van de machine, evenals eventuele schade, moeten worden gemeld aan het daarvoor bestemde technische personeel. Gebruik de machine niet als er schade of onregelmatigheden in de werking worden geconstateerd.

LET OP: Koppel de machine los van de stroomvoorziening vóór elke inspectie.

- Voorafgaande inspectie: Voor het eerste gebruik. Alle nieuwe of gerepareerde machines moeten door een gekwalificeerde en bevoegde persoon worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat de machine voldoet aan de eisen van deze gebruiksaanwijzing.
- Dagelijkse controle:
 - Controle op slijtage van de borstels
 - Controle op de efficiëntie van de bedieningsknoppen

- Controle op de montage van de handgreep
- Periodieke controle:
 - Controle op slijtage en dichtheid van de pakkingen van het watersysteem
 - Controle op bevestigingsmiddelen van de bewegende onderdelen

4.5. Reiniging en onderhoud

4.5.1. Algemene instructies

- a) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voor elke reiniging, afstelling of vervanging van accessoires, of als het apparaat niet wordt gebruikt.
 - Wacht tot de draaiende elementen stoppen.
- b) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
- c) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.
- d) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- e) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- f) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.
- g) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
- h) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
- i) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- j) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- k) Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.

4.5.2. Afvoer van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Skrubbemaskin
Modell	TOPCLEAN 1100A
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	220 - 240 / 50
Nominell effekt [W]	1100
Børstediameter [mm]	432
Børsterotasjonshastighet [omdr./min]	154
Vanntankkapasitet [L]	12,4
Kapslingsgrad IP	IPX4
Mål (LxBxH) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Vekt [kg]	47

2. Generell beskrivelse












Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
------	-------------

	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	Bruk vernebriller.
	Bruk støvmaske (beskyttelse av luftveiene).
	Bruk vernehansker.
	Bruk fotbeskyttelse.
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!
	Skal kun brukes innendørs.



OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.

3. Sikkerhet ved bruk



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLERNE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Skrubbemaskin

3.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfultrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
- g) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- h) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
- i) Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.
- j) Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!
- k) Vær spesielt forsiktig så strømledningene ikke blir fanget av enhetens roterende deler.

3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- d) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader, må du kontakte produsentens servicesenter.
- e) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.

- g) Det er forbudt for barn og uvedkommende å oppholde seg på arbeidsplassen. En distraksjon kan føre til at du mister kontrollen over enheten.
- h) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
- i) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
- j) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER APPARATET.

3.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
- c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- d) Bruk det personlige verneutstyret som kreves for å arbeide med enheten, som angitt i avsnitt 1 "Forklaring". Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.
- e) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
- f) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- g) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- h) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

3.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparatet som ikke kan slås av og på med "ON/OFF"-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.

- c) Sørg for at støpselet er trukket ut av stikkontakten før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger apparatet til side. Slike forholdsregler vil redusere risikoen for utilsiktet aktivering av enheten.
- d) Sørg for at trykkledningen er frakoblet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller utfører annet arbeid på apparatet. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for ulykker.
- e) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- g) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- h) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- i) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- j) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- k) Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.
- l) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!
- m) Ikke bland forskjellige rengjøringskjemikalier. Det er fare for å produsere giftig gass eller danne en farlig blanding.
- n) Ikke rengjør overflater som er forurenset med giftige, etsende, eksplosive eller lignende stoffer.
- o) Den rengjorte overflaten skal være fri for potensielt farlige gjenstander. Sørg alltid for at det ikke er metallelementer eller andre materialer i arbeidsområdet som kan bli kastet ut av roterende deler og forårsake skade på eiendom eller personskade.
- p) Ikke bruk maskinen på skrånende overflater.
- q) Ikke bruk maskinen når den er «tørr», dvs. når
- r) vanntanken er tom.
- s) Ikke bruk sterkt skummende rengjøringsmidler.
- t) Ikke fyll tanken med etsende, brannfarlige, eksplosive eller lignende stoffer. Bruk et mildt rengjøringsmiddel beregnet for bruk med gulvskrubber.
- u) Ikke fyll tanken med varmt vann.
- v) Ikke bruk apparatet uten at tanklokkene er på
- w) Følg lovpålagte krav for avhending av rengjøringsmidler.

- x) Ikke rengjør overflater i eksplosjonsfarlige områder.
- y) Sørg for god belysning av arbeidsområdet.
- z) Før arbeidet starter, sørg for at det ikke er noen tilskuere på arbeidsflaten
- aa) Beveg deg sakte i jevnt tempo når du bruker apparatet. Det er forbudt å løpe med apparatet.
- bb) Hold håndtakene på apparatet med begge hender mens du arbeider.
- cc) Skrubbemaskinens betjening kan være vanskelig på ujevne og ru overflater
- dd) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- ee) Advarsel: Ikke inhaler eksosgasser. Bruk kun innendørs når det er tilstrekkelig ventilasjon, og når en annen person har blitt bedt om å ta vare på deg.
- ff) Forsiktig: Denne maskinen skal oppbevares innendørs.
- gg) Advarsel: Denne maskinen er ikke egnet for å samle opp farlig støv.
- hh) Advarsel: Ikke la strømledningen komme i kontakt med de roterende børstene.
- ii) Advarsel: Bruk kun børstene som følger med apparatet eller de som tilbys av produsenten. Bruk av andre børster kan svekke sikkerheten.



OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSESFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR PÅ VAKT OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.

4. Retningslinjer for bruk

Apparatet er konstruert for våtrengjøring, voksing og polering av betong, epoksy, flislagte gulv osv. Denne maskinen er beregnet for kommersiell bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiebedrifter.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

4.1. Beskrivelse av enheten

Figur 1: Produktets deleliste



- 1) Sikkerhetslåsbryter
- 2) Startknapp
- 3) Håndtaksjusteringsspak
- 4) Vannfordelingsjusteringsspak
- 5) Kjeden som forbinder justeringsspaken med tanken
- 6) Hovedstrømledning
- 7) Tankmonteringsbrakett
- 8) En åpning for å fylle på vann i tanken
- 9) Vanntank
- 10) Vannutløsningsventil
- 11) Motorstrømledning
- 12) Motordeksel
- 13) Hus
- 14) Hjul
- 15) Ramme

16) Demperring

4.2. Klargjøring for bruk

4.2.1. Apparatplassering

Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 40 °C, og den relative luftfuktigheten bør være under 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 10 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

Demonter apparatet og alle komponentene og rengjør dem før førstegangsbruk.

4.3. Montering av enheten

- 1) Pakk forsiktig ut alle komponenter på apparatet.
- 2) Plasser den nedre delen av apparatet med hjul på gulvet.
- 3) Skru ut skruene som er merket på tegningen nedenfor, og plasser håndtaks kontrollenheten slik at monteringshullene i enheten korresponderer med hullene i apparatet.
- 4) Når du har satt inn skruene igjen, skru enheten til apparatet.

Figur 2: Sett inn skruene igjen



- 5) Koble støpselet som er montert på håndtaks kontrollenheten til kontakten i den nedre delen av apparatet.

Figur 3: Koble støpselet til kontakten i den nedre delen av apparatet



- 6) Monter vanntanken på røret til skrubbeskiven, og skyv den forsiktig inn i monteringsbrakettene. Sørg for at den er ordentlig festet hver gang før du fyller tanken på nytt.

Figur 4: Monter vanntanken på røret til skrubbeskiven



- 7) Koble kjeden som forbinder justeringsspaken med tanken.
8) Koble vannslangen til vannfordelingsventilen og koblingen i den nedre delen av enheten.

Figur 5: Koble til vannslangen



- 9) For å feste skrubbeskiven, vipp skrubberen. Plasser skrubbeskiven på håndtaks kontrollenheten og vri den mot klokken til du føler motstand.

Figur 6: Fest skrubbeskiven



4.4. Bruk av enheten

4.4.1. Bruksanvisning

MERK: Hold håndtakene godt fast når du starter motoren og mens motoren er i gang.

- 1) Fyll tanken med vann og om nødvendig med et passende rengjøringsmiddel.
- 2) Koble strømledningen til strømkilden.
- 3) For å endre hellingen på enhetsholderen i forhold til bakken, trykk på hellingsjusteringshåndtaket.
- 4) Skyv en av sikkerhetslåsknappene mot midten av kontrollhåndtakene.

- 5) Trykk og hold inne begge startknappene for å starte motoren. Hvis du slipper knappene, stopper motoren.
- 6) For å fordele vannet i tanken, trykk på vannutløsningsventilhåndtaket.
- 7) Hvis vanntanken blir tom mens skrubberen er i gang, slå av enheten ved å slippe startknappene og fyll tanken på nytt.
- 8) Slå av enheten ved å vri alle brytere tilbake til startposisjon.
- 9) Når du er ferdig med arbeidet, plasser håndtakskontrollenheten vertikalt og koble enheten fra strømkilden. Tøm vanntanken. Merk: Husk å overholde lovkravene for fjerning av rengjøringsmiddel.

4.4.2. Farer ved bruk av enheten

Farene som kan oppstå under bruk av maskinen er mekaniske farer. Den mekaniske faren oppstår i situasjoner der skader kan oppstå som følge av mekanisk påvirkning fra ulike elementer, f.eks. maskindeler, verktøy osv. på mennesker. De grunnleggende mekaniske farene inkluderer klemming, knusing, kutting, inntrekking eller fastsetting; støt; punktering; slitasje; samt å skli og snuble. Disse farene kan oppstå både under normal maskindrift og som følge av uregelmessigheter i maskinens drift. Disse uregelmessighetene kan føre til maskinfeil. De mekaniske farene kan oppstå fra: bevegelige maskiner, transporterte laster, bevegelige elementer, skarpe/ru elementer, fallende elementer/laster, glatte, ujevne overflater, begrenset plass, plassering av arbeidsstasjonen i forhold til bakken.

4.4.3. Inspeksjoner og periodisk kontroll

Før bruk må den nye eller reparerte maskinen kontrolleres av kvalifisert teknisk personell som har kunnskap og erfaring innen drift og vedlikehold av denne typen maskin. Maskinen må kontrolleres regelmessig ved hjelp av visuell kontroll av maskinens tilstand, før, under og etter bruk.

Kontrollen må utføres av maskinens operatører. Eventuelle uregelmessigheter i maskinens drift samt eventuelle skader må rapporteres til riktig teknisk personell. Ikke bruk maskinen hvis det oppdages skader eller uregelmessigheter i driften.

MERK: Koble maskinen fra strømforsyningen før hver inspeksjon.

- Forkontroll: Før første gangs bruk. Alle nye eller reparerte maskiner må kontrolleres av en kvalifisert og kompetent person for å sikre at maskinen oppfyller kravene i denne bruksanvisningen.
- Daglig kontroll:
 - Slitasjekontroll av børstene
 - Kontroll av effektivitet på kontrollknappene
 - Kontroll av montering av håndtakskontrollenheten
- Periodisk kontroll:
 - Slitasje- og tetthetskontroll av pakninger i vannsystemet
 - Kontroll av fester for bevegelige elementer

4.5. Rengjøring og vedlikehold

4.5.1. Generelle instruksjoner

- a) Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i bruk.
 - Vent til de roterende elementene stopper.
- b) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
- c) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.
- d) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- e) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
- f) Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparatet.
- g) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
- h) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
- i) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- j) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- k) Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.

4.5.2. Avhending av brukte apparater

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Skurmaskin
Modell	TOPCLEAN 1100A
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	220 - 240 / 50
Nominell effekt [W]	1100
Borstdiameter [mm]	432
Borsthastighet [varv/min]	154
Vattentankkapacitet [L]	12,4
IP-skyddsklass (Kapslingsklass)	IPX4
Mått (LxBxH) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Vikt [kg]	47

2. Allmän beskrivning












Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
------	-------------

	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	Använd skyddsglasögon.
	Använd dammskyddsmask (skydd för andningsvägarna).
	Använd skyddshandskar.
	Använd fotskydd.
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	OBS! Roterande delar, risk för att fastna!
	Använd endast inomhus.



OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:

Skurmaskin

3.1. Elsäkerhet

- a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- f) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
- g) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
- h) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
- i) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
- j) Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!
- k) Var särskilt försiktig så att strömsladdarna inte fastnar i enhetens roterande delar.

3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Använd inte apparaten i en potentiellt explosiv miljö, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.
- c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- d) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.
- e) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!

- f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Barn eller obehöriga personer får inte vistas på en arbetsplats. En distraktion eller uppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.
- h) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
- i) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- j) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överlåts till en tredje part måste bruksanvisningen överlåtas tillsammans med apparaten.



KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA PERSONER SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

3.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- d) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för att arbeta med apparaten, specificerad i avsnitt 1, "Förklaring av symbolerna". Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- e) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
- f) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- g) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- h) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

3.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.

- b) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan sättas på och stängas av med "ON/OFF"-brytaren är farliga, får inte användas och måste repareras.
- c) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt aktivera apparaten.
- d) Se till att tryckledningen är fränkopplad innan du utför några justeringar, byten av tillbehör eller utför något annat arbete på apparaten. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för en olycka.
- e) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- g) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- h) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- i) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsa- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- j) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- k) Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.
- l) Täck inte över ventilationsöppningarna!
- m) Blanda inte olika rengöringskemikalier. Det finns risk för att giftiga ångor eller en farlig blandning bildas.
- n) Rengör inte ytor som är förorenade med giftiga, frätande, explosiva eller liknande ämnen.
- o) Den rengjorda ytan ska vara fri från potentiellt farliga föremål. Se alltid till att det inte finns några metalldelar eller andra material i arbetsområdet som kan kastas ut av roterande delar och orsaka skador på egendom eller person.
- p) Använd inte maskinen på lutande ytor.
- q) Använd inte maskinen när den är "torr", dvs. när
- r) vattentanken är tom.
- s) Använd inte starkt skummande rengöringsmedel.
- t) Fyll inte tanken med frätande, brandfarliga, explosiva eller liknande ämnen. Använd ett mildt rengöringsmedel avsett för användning med golvscurmaskiner.
- u) Fyll inte tanken med varmt vatten.

- v) Använd inte apparaten utan att tanklocken är på
- w) Följ lagstadgade krav för kassering av rengöringsmedel.
- x) Rengör inte ytor i explosionsriskområden.
- y) Se till att arbetsområdet är bra belyst.
- z) Innan arbetet påbörjas, se till att det inte finns några åskådare på arbetsytan
- aa) Rör dig långsamt i jämn takt när du använder apparaten. Det är förbjudet att springa med apparaten.
- bb) Håll i apparatens handtag med båda händerna under arbetet.
- cc) Skurmaskinens användning kan vara svår på ojämna och grova ytor
- dd) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- ee) Varning: Andas inte in avgaser. Använd endast inomhus när tillräcklig ventilation finns och när en andra person har instruerats att ta hand om dig.
- ff) Varning: Denna maskin ska förvaras inomhus.
- gg) Varning: Denna maskin är inte lämplig för att suga upp farligt damm.
- hh) Varning: Låt inte nätsladden komma i kontakt med de roterande borstarna.
- ii) Varning: Använd endast de borstar som medföljer apparaten eller de som erbjuds av tillverkaren. Användning av andra borstar kan försämra säkerheten.



OBS! TROTS DEN SÄKRA KONSTRUKTIONEN AV APPARATEN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR HELA TIDEN UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

4. Riktlinjer för användning

Apparaten är avsedd för våtrengöring, vaxning och polering av betong, epoxi, klinkergolv etc. Maskinen är avsedd för kommersiellt bruk, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsföretag.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

4.1. Beskrivning av apparaten

Figur 1: Produktens reservdelista



- 1) Säkerhetslås
- 2) Startknapp
- 3) Spak för handtagslutning
- 4) Spak för vattenfördelning
- 5) Kedjan som förbinder justeringsspaken med tanken
- 6) Nätkabel
- 7) Tankfäste
- 8) En öppning för att fylla på vatten i tanken
- 9) Vattentank
- 10) Vattenavlastningsventil
- 11) Motorns nätkabel
- 12) Motorkåpa
- 13) Hölje
- 14) Hjul
- 15) Bas

16) Dämpring

4.2. Förberedelser för användning

4.2.1. Apparatens placering

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 85%. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 10 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera apparaten så att du alltid har tillgång till stickproppen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

Ta isär apparaten och alla dess komponenter och rengör dem innan första användningen.

4.3. Montering av apparaten

- 1) Packa försiktigt upp alla komponenter i apparaten.
- 2) Placera apparatens underdel med hjul på golvet.
- 3) Skruva loss skruvarna som markeras i ritningen nedan och placera handtagskontrollenheten så att monteringshålerna i enheten motsvarar hålen i apparaten.
- 4) Skruva fast enheten på apparaten genom att sätta tillbaka skruvarna.

Figur 2: Byt ut skruvarna



- 5) Anslut kontakten som är monterad på handtagskontrollenheten till uttaget i apparatens underdel.

Figur 3: Anslut kontakten till uttaget i apparatens underdel



- 6) Montera vattentanken på skurskivans rör och tryck försiktigt in den i monteringsfästena. Se till att den är korrekt fastsatt varje gång innan du fyller på tanken.

Figur 4: Montera vattentanken på skurskivans rör



- 7) Anslut kedjan som förbinder justeringsspaken med tanken.
- 8) Anslut vattenslangen till vattenfördelningsventilen och kopplingen i enhetens underdel.

Figur 5: Anslut vattenslangen



- 9) För att fästa skurskivan, luta skurmaskinen. Placera skurskivan på handtagets styrenhet och vrid den moturs tills du känner motstånd.

Figur 6: Montera skurskivan



4.4. Användning av apparaten

4.4.1. Bruksanvisning

OBSERVERA: Håll i handtagen ordentligt när du startar motorn och medan motorn är igång.

- 1) Fyll tanken med vatten och, vid behov, med lämpligt rengöringsmedel.
- 2) Anslut nätsladden till strömkällan.
- 3) För att ändra enhetshållarens lutning i förhållande till marken, tryck på lutningsjusteringshandtaget.
- 4) Skjut en av säkerhetspärknapparna mot mitten av kontrollhandtagen.

- 5) Tryck och håll in båda startknapparna för att starta motorn. Om du släpper knapparna stängs motorn av.
- 6) För att fördela vattnet i tanken, tryck på vattenavlastningsventilens handtag.
- 7) Om vattentanken blir tom medan skurmaskinen är igång, stäng av enheten genom att släppa startknapparna och fyll på tanken.
- 8) Stäng av enheten genom att vrida tillbaka alla brytare till startläget.
- 9) När du är klar med arbetet, placera handtagskontrollenheten vertikalt och koppla bort enheten från strömkällan. Töm vattentanken. Observera: kom ihåg att följa lagstadgade krav för borttagning av rengöringsmedel.

4.4.2. Risker vid användning av enheten

De faror som kan uppstå vid användning av maskinen är mekaniska faror. Den mekaniska faran uppstår i situationer där skador kan uppstå till följd av mekanisk påverkan av olika element, t.ex. maskindelar, verktyg etc. på människor. De grundläggande mekaniska farorna inkluderar klämning, krossning, skärning, indragning eller fasttagning; stötar; stickning; nötning; samt halkning och snubbling. Dessa faror kan uppstå både under normal maskindrift och till följd av oregelbundenheter i maskinens drift. Dessa oregelbundenheter kan leda till maskinfel. De mekaniska farorna kan uppstå på grund av: rörliga maskiner, transporterade laster, rörliga element, vassa/grovelement, fallande element/laster, hala ojämna ytor, begränsat utrymme, arbetsstationens placering i förhållande till marken.

4.4.3. Inspektioner och regelbunden kontroll

Innan den används måste den nya eller reparerade maskinen kontrolleras av kvalificerad teknisk personal som har kunskap och erfarenhet inom området drift och underhåll av denna typ av maskin. Maskinen måste kontrolleras regelbundet genom visuell kontroll av maskinens skick, före, under och efter användning.

Kontrollen måste utföras av maskinens operatörer. Eventuella oregelbundenheter i maskinens drift samt eventuella skador måste rapporteras till behörig teknisk personal. Använd inte maskinen om skador eller oregelbundenheter upptäcks i dess funktion.

OBS: Koppla bort maskinen från strömförsörjningen före varje inspektion.

- Förberedande inspektion: Före första användningen. Alla nya eller reparerade maskiner måste kontrolleras av en kvalificerad och kompetent person för att säkerställa att maskinen uppfyller kraven i denna bruksanvisning.
- Daglig kontroll:
 - Kontroll av borstslitage
 - Kontroll av manöverknappars effektivitet
 - Kontroll av montering av handtagsstyrenheten
- Periodisk kontroll:
 - Kontroll av slitage och täthet i vattensystemets packningar
 - Kontroll av fästelement för rörliga delar

4.5. Rengöring och underhåll

4.5.1. Allmänna instruktioner

- a) Dra ut stickproppen och låt apparaten svalna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om apparaten inte används.
 - Vänta tills de roterande elementen stannar.
- b) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- c) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.
- d) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- e) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
- f) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
- g) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- h) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- i) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- j) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- k) Rengör inte apparaten med syrahaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.

4.5.2. Avfallshantering av använda apparater

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.



Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Se você tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Outras versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Lavadora de pisos
Modelo	TOPCLEAN 1100A
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	220 - 240 / 50
Potência nominal [W]	1100
Diâmetro da escova [mm]	432
Velocidade de rotação da escova [rpm]	154
Capacidade do reservatório de água [L]	12,4
Grau de proteção IP	IPX4
Dimensões (CxLxA) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Peso [kg]	47

2. Descrição geral









O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
-------	-----------

	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	Ponha óculos de proteção.
	Use uma máscara antipó (proteção das vias respiratórias).
	Coloque luvas de proteção.
	Use proteção para os pés.
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!
	Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTE MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO MORTE.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:

Lavadora de pisos

3.1. Segurança elétrica

- a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

- b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.
- f) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
- g) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
- h) ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- i) Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.
- j) Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!
- k) Tome cuidado especial para garantir que os cabos de alimentação não sejam presos nas partes giratórias do aparelho.

3.2. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
- c) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- d) Se não tiver a certeza de que o produto está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.
- e) Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!

- f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO_2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- g) É proibida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas nos postos de trabalho. Uma distração pode resultar na perda de controlo sobre o dispositivo.
- h) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- i) Inspeccionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- j) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.



LEMBRETE! QUANDO UTILIZAR O APARELHO, PROTEJA AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS QUE SE ENCONTREM NAS PROXIMIDADES.

3.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- d) Utilizar os equipamentos de proteção individual necessários para trabalhar com o aparelho, indicados na seção 1 "Legenda". A utilização de equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.
- e) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
- f) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- g) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- h) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

3.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Não utilizar o aparelho se o interruptor "ON/OFF" não funcionar corretamente (não liga e desliga o aparelho). Os aparelhos que não podem ser ligados e desligados com o interruptor "ON/OFF" são perigosos, não devem ser utilizados e devem ser reparados.
- c) Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada antes de tentar efetuar quaisquer ajustes, substituições de acessórios ou antes de colocar o aparelho de lado. Estas precauções reduzem o risco de ativação acidental do dispositivo.
- d) Certifique-se de que o cabo de pressão está desligado antes de tentar efetuar quaisquer ajustes, substituições de acessórios ou trabalhos no dispositivo. Esta medida preventiva reduz o risco de acidente.
- e) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- g) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- h) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
- i) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
- j) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
- k) Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado.
- l) Não tapar as aberturas de ventilação!
- m) Não misture diferentes produtos químicos de limpeza. Há risco de produção de vapores tóxicos ou criação de uma mistura perigosa.
- n) Não limpe superfícies contaminadas com substâncias tóxicas, cáusticas, explosivas ou similares.
- o) A superfície a ser limpa deve estar livre de objetos potencialmente perigosos. Certifique-se sempre de que não haja elementos metálicos ou outros materiais na área de trabalho que possam ser projetados pelas partes rotativas, causando danos materiais ou ferimentos.
- p) Não utilize a máquina em superfícies inclinadas.
- q) Não utilize a máquina quando estiver "seca", ou seja, quando

- r) o reservatório de água estiver vazio.
- s) Não utilize detergentes que produzam muita espuma.
- t) Não encha o reservatório com substâncias cáusticas, inflamáveis, explosivas ou similares. Utilize um detergente suave próprio para lavadoras de piso.
- u) Não encha o reservatório com água quente.
- v) Não utilize o aparelho sem as tampas do reservatório
- w) Observe as normas legais para o descarte de detergentes.
- x) Não limpe superfícies em áreas com risco de explosão.
- y) Assegure-se de que a área de trabalho esteja bem iluminada.
- z) Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que não haja pessoas próximas à superfície de trabalho
- aa) Ao operar o aparelho, mova-se lentamente e em ritmo constante. É proibido correr com o aparelho.
- bb) Durante o trabalho, segure as alças do aparelho com ambas as mãos.
- cc) A operação da lavadora pode ser difícil em superfícies irregulares e ásperas
- dd) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincom com o aparelho.
- ee) Aviso: Não inale os gases de escape. Utilize somente em ambientes internos com ventilação adequada e quando uma segunda pessoa estiver presente para supervisioná-lo.
- ff) Cuidado: Esta máquina deve ser armazenada em local fechado.
- gg) Aviso: Esta máquina não é adequada para aspirar poeira perigosa.
- hh) Aviso: Não permita que o cabo de alimentação entre em contato com as escovas rotativas.
- ii) Aviso: Utilize somente as escovas fornecidas com o aparelho ou as oferecidas pelo fabricante. A utilização de outras escovas pode comprometer a segurança.



ATENÇÃO! APESAR DA CONCEÇÃO SEGURA DO APARELHO E DAS SUAS CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, EXISTE AINDA UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO QUANDO UTILIZAR O DISPOSITIVO.

4. Orientações de utilização

O equipamento foi projetado para limpeza úmida, enceramento e polimento de concreto, epóxi, pisos cerâmicos, etc. Esta máquina destina-se ao uso comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de locação.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

4.1. Descrição do dispositivo

Figura 1: Lista de peças do produto



- 1) Interruptor de segurança
- 2) Botão de partida
- 3) Alavanca de ajuste de inclinação da alça
- 4) Alavanca de ajuste da distribuição de água
- 5) Corrente que conecta a alavanca de ajuste ao reservatório
- 6) Cabo de alimentação principal
- 7) Suporte de montagem do reservatório
- 8) Abertura para completar o nível de água no reservatório
- 9) Reservatório de água
- 10) Válvula de liberação de água
- 11) Cabo de alimentação do motor

- 12) Tampa do motor
- 13) Carcaça
- 14) Rodízio
- 15) Base
- 16) Anel amortecedor

4.2. Preparação para utilização

4.2.1. Localização do aparelho

A temperatura do ambiente não deve ser superior a 40°C e a humidade relativa deve ser inferior a 85%. Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 10 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o aparelho de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

Desmontar o aparelho e todos os seus componentes e limpá-los antes da primeira utilização.

4.3. Montagem do aparelho

- 1) Desembale cuidadosamente todos os componentes do aparelho.
- 2) Coloque a parte inferior do aparelho com os rodízios no chão.
- 3) Desparafuse os parafusos marcados no desenho abaixo e posicione a unidade de controle da alça de forma que os orifícios de montagem na unidade correspondam aos orifícios no aparelho.
- 4) Recoloque os parafusos e aparafuse a unidade ao aparelho.

Figura 2: Recoloque os parafusos



- 5) Conecte o plugue da unidade de controle da alça à tomada na parte inferior do aparelho.

Figura 3: Conecte o plugue à tomada na parte inferior do aparelho



- 6) Encaixe o reservatório de água no tubo do disco de limpeza, pressionando-o suavemente nos suportes de montagem. Certifique-se de que esteja devidamente encaixado antes de reabastecer o reservatório.

Figura 4: Encaixe o reservatório de água no tubo do disco de limpeza



- 7) Conecte a corrente que liga a alavanca de ajuste ao reservatório.
- 8) Conecte a mangueira de água à válvula de distribuição de água e ao conector na parte inferior do aparelho.

Figura 5: Conecte a mangueira de água



- 9) Para encaixar o disco de limpeza, incline a escova. Coloque o disco de limpeza na unidade de controle da alça e gire-a no sentido anti-horário até sentir resistência.

Figura 6: Fixação do disco de limpeza



4.4. Utilização do dispositivo

4.4.1. Instruções de operação

ATENÇÃO: Segure firmemente as alças ao ligar o motor e enquanto ele estiver funcionando.

- 1) Encha o reservatório com água e, se necessário, com um detergente apropriado.
- 2) Conecte o cabo de alimentação à tomada.
- 3) Para ajustar a inclinação do suporte do aparelho em relação ao solo, pressione a alavanca de ajuste de inclinação.
- 4) Deslize um dos botões de trava de segurança em direção ao centro das alças de controle.

- 5) Pressione e segure os dois botões de partida para ligar o motor. Soltar os botões desliga o motor.
- 6) Para liberar a água armazenada no reservatório, pressione a alavanca da válvula de liberação de água.
- 7) Se o reservatório de água esvaziar enquanto a lavadora estiver funcionando, desligue o aparelho soltando os botões de partida e reabasteça o reservatório.
- 8) Desligue o aparelho girando todas as chaves de volta para a posição de partida.
- 9) Ao terminar o trabalho, posicione a unidade de controle das alças na vertical e desconecte o aparelho da tomada. Esvazie o reservatório de água. Observação: lembre-se de cumprir os requisitos legais para remoção de detergente.

4.4.2. Perigos durante o uso do aparelho

Os riscos que podem ocorrer durante a utilização da máquina são riscos mecânicos. O risco mecânico ocorre em situações em que lesões podem resultar do impacto mecânico de vários elementos, como peças da máquina, ferramentas, etc., sobre as pessoas. Os principais riscos mecânicos incluem esmagamento, compressão, corte, puxão ou aprisionamento; impacto; perfuração; abrasão; bem como escorregões e tropeços. Esses riscos podem ocorrer tanto durante a operação normal da máquina quanto como resultado de irregularidades em sua operação. Essas irregularidades podem resultar em falha da máquina. Os riscos mecânicos podem resultar de: máquinas em movimento, cargas transportadas, elementos em movimento, elementos pontiagudos/ásperos, queda de elementos/cargas, superfícies escorregadias e irregulares, espaço limitado, localização da estação de trabalho em relação ao solo.

4.4.3. Inspeções e controle periódico

Antes de ser utilizada, a máquina nova ou reparada deve ser verificada por pessoal técnico qualificado com conhecimento e experiência na operação e manutenção desse tipo de máquina. A máquina deve ser verificada regularmente por meio de inspeção visual de suas condições, antes, durante e após o uso.

A verificação deve ser realizada pelos operadores da máquina. Quaisquer irregularidades no funcionamento da máquina, bem como quaisquer danos, devem ser comunicados ao pessoal técnico responsável. Não utilize a máquina caso sejam detectados danos ou irregularidades em seu funcionamento.

NOTA: Desconecte a máquina da fonte de alimentação antes de cada inspeção.

- Inspeção preliminar: Antes da primeira utilização. Todas as máquinas novas ou reparadas devem ser verificadas por uma pessoa qualificada e competente para garantir que a máquina atenda aos requisitos deste manual de operação.
- Verificação diária:
 - Verificação do desgaste das escovas
 - Verificação da eficiência dos botões de controle
 - Verificação da montagem da unidade de controle da alça
- Verificação periódica:

- Verificação do desgaste e da vedação das juntas do sistema de água
- Verificação dos fixadores dos elementos móveis

4.5. Limpeza e manutenção

4.5.1. Instruções gerais

- a) Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver a ser utilizado.
 - Esperar que os elementos rotativos parem.
- b) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- c) Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
- d) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- e) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
- f) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
- g) Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
- h) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
- i) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- j) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
- k) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustível, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.

4.5.2. Descarte de dispositivos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Drsný stroj
Model	TOPCLEAN 1100A
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	220 - 240 / 50
Menovitý výkon [W]	1100
Priemer kefy [mm]	432
Rýchlosť otáčania kefy [ot./min]	154
Objem nádrže na vodu [l]	12,4
Stupeň ochrany IP	IPX4
Rozmery (DxŠxV) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Hmotnosť [kg]	47

2. Všeobecný popis












Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
-------	-------

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	Používajte ochranné okuliare.
	Noste protiprachovú masku (na ochranu dýchacích ciest).
	Používajte ochranné rukavice.
	Noste ochranu nôh.
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLUŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORE DETAILY SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:

Drsný stroj

3.1. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- g) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- h) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- i) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
- j) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- k) Dbajte na to, aby sa napájacie káble nezachytili o rotujúce časti zariadenia.

3.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- d) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- e) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!

- f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- g) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. Rozptýlenie môže mať za následok stratu kontroly nad zariadením.
- h) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- i) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
- j) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.



UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOSTOJACE OSOBY.

3.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- d) Používajte osobné ochranné prostriedky podľa požiadaviek na prácu so zariadením, ktoré sú uvedené v časti 1 "Legenda". Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
- e) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- f) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaisťuje lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- g) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- h) Počas používania nekladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

3.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.

- b) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
- c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením zariadenia sa uistite, že zástrčka je odpojená od zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- d) Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo akoukoľvek prácou na zariadení sa uistite, že tlakové potrubie je odpojené. Toto preventívne opatrenie znižuje riziko nehody.
- e) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- g) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaisťuje bezpečné používanie.
- h) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- i) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladovaním a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- j) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- k) Počas používania nenechávajte toto zariadenie bez dozoru.
- l) Nezakrývajte vetracie otvory!
- m) Nemiešajte rôzne čistiace chemikálie. Hrozí riziko vzniku toxických výparov alebo nebezpečnej zmesi.
- n) Nečistite povrchy kontaminované toxickými, žieravými, výbušnými alebo podobnými látkami.
- o) Čistený povrch by mal byť bez potenciálne nebezpečných predmetov. Vždy sa uistite, že v pracovnom priestore sa nenachádzajú žiadne kovové prvky ani iné materiály, ktoré by mohli byť vymrštené rotujúcimi časťami a spôsobiť škody na majetku alebo zranenie osôb.
- p) Nepoužívajte stroj na šikmých povrchoch.
- q) Nepoužívajte stroj, keď je „suchý“, t. j. keď
- r) je nádržka na vodu prázdna.
- s) Nepoužívajte silne peniace čistiace prostriedky.
- t) Neplňte nádržku žieravými, horľavými, výbušnými alebo podobnými látkami. Používajte jemný čistiaci prostriedok určený na použitie s podlahovými drôtenkami.
- u) Neplňte nádržku horúcou vodou.

- v) Nepoužívajte zariadenie bez krytov nádržky
- w) Dodržiavajte zákonné požiadavky na likvidáciu čistiacich prostriedkov.
- x) Nečistite povrchy v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu.
- y) Zabezpečte dobré osvetlenie pracovného priestoru.
- z) Pred začatím práce sa uistite, že na pracovnej ploche nie sú žiadni okoloidúci
- aa) Pri obsluhu zariadenia sa pohybujte pomaly a rovnomerným tempom. Beh so zariadením je zakázaný.
- bb) Počas práce držte rukoväť zariadenia oboma rukami.
- cc) Obsluha zariadenia môže byť na nerovnom a drsnom povrchu náročná
- dd) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- ee) Varovanie: Nevдыхujte výfukové plyny. Používajte v interiéri iba vtedy, ak je zabezpečené dostatočné vetranie a ak bola na vás poverená druhá osoba.
- ff) Pozor: Tento stroj sa musí skladovať v interiéri.
- gg) Varovanie: Tento stroj nie je vhodný na vysávanie nebezpečného prachu.
- hh) Varovanie: Nedovoľte, aby sa napájací kábel dostal do kontaktu s rotujúcimi kefami.
- ii) Varovanie: Používajte iba kefy dodané so zariadením alebo kefy ponúkané výrobcom. Použitie iných kief môže ohroziť bezpečnosť.



POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM, AKO AJ POUŽITIU ĎALŠÍCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHUJÚCU OSOBU EXISTUJE PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRÁŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Pokyny na používanie

Zariadenie je určené na mokré čistenie, voskovanie a leštenie betónu, epoxidu, dlaždíc atď. Tento stroj je určený na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenájmoch.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

4.1. Popis zariadenia

Obrázok 1: Zoznam dielov výroby



- 1) Bezpečnostný spínač
- 2) Tlačidlo štartu
- 3) Páka nastavenia sklonu rukoväte
- 4) Páka nastavenia rozvodu vody
- 5) Reťaz spájajúca nastavovaciu páku s nádržou
- 6) Hlavný napájací kábel
- 7) Montážna konzola nádrže
- 8) Otvor na dopĺňanie vody do nádrže
- 9) Nádrž na vodu
- 10) Vypúšťací ventil vody
- 11) Napájací kábel motora
- 12) Kryt motora
- 13) Skriňa
- 14) Koleska
- 15) Základňa

16) Tlmiaci krúžok

4.2. Príprava na použitie

4.2.1. Umiestnenie spotrebiča

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

Pred prvým použitím zariadenie a všetky jeho súčasti rozoberte a vyčistite.

4.3. Montáž zariadenia

- 1) Opatrne vybaľte všetky komponenty zariadenia.
- 2) Spodnú časť zariadenia s kolieskami položte na podlahu.
- 3) Odskrutkujte skrutky vyznačené na obrázku nižšie a umiestnite ovládaciu jednotku rukoväte tak, aby montážne otvory v jednotke zodpovedali otvorom v zariadení.
- 4) Po výmene skrutiek priskrutkujte jednotku k zariadeniu.

Obrázok 2: Výmena skrutiek



- 5) Pripojte zástrčku namontovanú na ovládacej jednotke rukoväte do zásuvky v spodnej časti zariadenia.

Obrázok 3: Pripojte zástrčku do zásuvky v spodnej časti zariadenia



- 6) Nasadíte nádrž na vodu na rúrku čistiaceho kotúča a jemne ju zatlačíte do montážnych konzol. Pred každým naplnením nádrže sa uistite, že je správne pripevnená.

Obrázok 4: Nasadíte nádrž na vodu na rúrku čistiaceho kotúča



- 7) Pripojte reťaz spájajúcu nastavovaciu páku s nádržou.
- 8) Pripojte vodnú hadicu k ventilu na rozvod vody a konektoru v spodnej časti zariadenia.

Obrázok 5: Pripojenie vodnej hadice



- 9) Ak chcete pripevniť čistiaci kotúč, nakloňte čistiaci kotúč. Umiestnite čistiaci kotúč na ovládaciu jednotku rukoväte a otáčajte ním proti smeru hodinových ručičiek, kým nepocítite odpor.

Obrázok 6: Pripevnite čistiaci kotúč



4.4. Používanie zariadenia

4.4.1. Pokyny na obsluhu

UPOZORNENIE: Pri štartovaní motora a počas prevádzky pevne držte rukoväť.

- 1) Naplňte nádrž vodou a v prípade potreby aj vhodným čistiacim prostriedkom.
- 2) Pripojte napájací kábel k zdroju napájania.
- 3) Ak chcete zmeniť sklon držiaka zariadenia vzhľadom na zem, stlačte rukoväť nastavenia sklonu.

- 4) Posuňte jedno z bezpečnostných poistných tlačidiel smerom do stredu ovládacích rúkovieí.
- 5) Stlačte a podržte obe štartovacie tlačidlá, aby ste naštartovali motor. Uvoľnením tlačidiel sa motor vypne.
- 6) Ak chcete rozdeliť vodu v nádrži, stlačte rúkovieí vypúšťacieho ventilu vody.
- 7) Ak sa nádrž na vodu počas prevádzky čističa vyprázdni, vypnite zariadenie uvoľnením štartovacích tlačidiel a nádrž znovu naplňte.
- 8) Zariadenie vypnite otočením všetkých spínačov späť do štartovacej polohy.
- 9) Po dokončení práce umiestnite ovládaciu jednotku rúkovieí do zvislej polohy a odpojte zariadenie od zdroja napájania. Vypustite nádrž na vodu. Upozornenie: nezabudnite dodržiavať zákonné požiadavky na odstránenie čistiaceho prostriedku.

4.4.2. Nebezpečenstvá pri používaní zariadenia

Nebezpečenstvá, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania stroja, sú mechanické nebezpečenstvá. Mechanické nebezpečenstvo sa vyskytuje v situáciách, v ktorých môžu vzniknúť zranenia v dôsledku mechanického nárazu rôznych prvkov, napr. častí strojov, nástrojov atď. na ľudí. Medzi základné mechanické nebezpečenstvá patrí stlačenie, rozdrvenie, porezanie, vtiahnutie alebo zachytenie; náraz; prepichnutie; oder; ako aj pošmyknutie a zakopnutie. Tieto nebezpečenstvá sa môžu vyskytnúť počas bežnej prevádzky stroja, ako aj v dôsledku nezrovnalostí v prevádzke stroja. Tieto nezrovnalosti môžu viesť k poruche stroja. Mechanické nebezpečenstvá môžu vzniknúť v dôsledku: pohybujúcich sa strojov, prepravovaných bremien, pohybujúcich sa prvkov, ostrých/drsných prvkov, padajúcich prvkov/bremien, klzkých nerovných povrchov, obmedzeného priestoru, umiestnenia pracovnej stanice vzhľadom na zem.

4.4.3. Kontroly a pravidelná kontrola

Pred použitím musí nový alebo opravený stroj skontrolovať kvalifikovaný technický personál, ktorý má znalosti a skúsenosti v oblasti prevádzky a údržby tohto typu stroja. Stroj sa musí pravidelne kontrolovať vizuálnou kontrolou stavu stroja pred, počas a po použití.

Kontrolu musia vykonávať obsluha stroja. Akékoľvek nezrovnalosti v prevádzke stroja, ako aj akékoľvek poškodenie musia byť nahlásené príslušnému technickému personálu. Nepoužívajte stroj, ak zistíte poškodenie alebo akékoľvek nezrovnalosti v jeho prevádzke.

POZNÁMKA: Pred každou kontrolou odpojte stroj od napájania.

- Predbežná kontrola: Pred prvým použitím. Všetky nové alebo opravené stroje musí skontrolovať kvalifikovaná a kompetentná osoba, aby sa zabezpečilo, že stroj spĺňa požiadavky tohto návodu na obsluhu.
- Denná kontrola:
 - Kontrola opotrebovania kief
 - Kontrola účinnosti ovládacích tlačidiel
 - Kontrola upevnenia ovládacej jednotky rúkovieí
- Pravidelná kontrola:
 - Kontrola opotrebovania a tesnosti tesnení vodovodného systému

- Kontrola upevňovacích prvkov pohyblivých prvkov

4.5. Čistenie a údržba

4.5.1. Všeobecné pokyny

- Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
 - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
- Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
- Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
- Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
- Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

4.5.2. Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референция. Повече езикови версии са достъпни при поискване чрез info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Машина за почистване
Модел	TOPCLEAN 1100A
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	220 - 240 / 50
Номинална мощност [W]	1100
Диаметър на четката [mm]	432
Скорост на въртене на четката [об/мин]	154
Капацитет на резервоара за вода [L]	12,4
Степен на защита IP	IPX4
Размери (ДхШхВ) [cm]	165.5 x 111 x 246.5
Тегло [kg]	47

2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

2.1. Легенда

Икона	Описание
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ВНИМАНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ! Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	Носете предпазни очила.
	Носете маска за прах (защита на дихателните пътища).
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете предпазни обувки.
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!
	ВНИМАНИЕ! Въртящи се части, опасност от заплитане!
	Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до:

Почистваща машина

3.1. Електрическа безопасност

- a) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.
- b) Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влиза в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
- c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- d) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Ако използването на устройството във влажна среда не може да се избегне, трябва да се използва устройство за дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- f) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.
- g) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.
- h) **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
- i) Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода.
- j) Предпазвайте устройството от намокряне. Опасност от токов удар!
- k) Обърнете специално внимание, за да се уверите, че захранващите кабели не са захванати от въртящите се части на устройството.

3.2. Безопасност на работното място

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здрав разум, когато работите с устройството.

- b) Не използвайте устройството в потенциално експлозивна среда, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.
- d) Ако не сте сигурни дали продуктът работи правилно или ако откриете повреда, моля, свържете се със сервизния център на производителя.
- e) Само сервизният център на производителя може да извършва ремонти на продукта. Не се опитвайте да извършвате ремонти сами!
- f) В случай на пожар използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO₂) (предназначен за употреба върху електрически устройства под напрежение), за да го потушите.
- g) На деца или неупълномощени лица е забранено да влизат на работното място. Разсейването може да доведе до загуба на контрол над устройството.
- h) Използвайте устройството в добре проветриво помещение.
- i) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат сменени.
- j) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.



ЗАПОМНЕТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗВАЙТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ СТРАНИЧНИ ЛИЦА.

3.3. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с него.
- b) Машината може да се управлява от физически годни лица, които са способни да боравят с машината, са правилно обучени, са прегледали това ръководство за експлоатация и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.
- c) Когато работите с устройството, използвайте здрав разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.
- d) Използвайте лични предпазни средства, както се изисква за работа с устройството, посочени в раздел 1 „Легенда“. Използването на правилни и одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.

- e) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да го свържете към източник на захранване.
- f) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, пазете равновесие и стойте стабилни през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
- g) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- h) Не поставяйте ръцете си или други предмети в устройството, докато то се използва!

3.4. Безопасна употреба на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълнява задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
- b) Не използвайте устройството, ако превключвателят „ВКЛ./ИЗКЛ.“ не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройства, които не могат да се включват и изключват с превключвателя „ВКЛ./ИЗКЛ.“, са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.
- c) Уверете се, че щепселът е изключен от контакта, преди да се опитвате да извършвате каквито и да е настройки, смяна на аксесоари или преди да оставите устройството настрана. Такива предпазни мерки ще намалят риска от случайно активиране на устройството.
- d) Уверете се, че напорната линия е изключена, преди да се опитвате да извършвате каквито и да е настройки, смяна на аксесоари или каквато и да е работа по устройството. Такава превантивна мярка намалява риска от злополука.
- e) Когато не се използва, съхранявайте на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
- f) Дръжте устройството далеч от деца.
- g) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- h) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
- i) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението, спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.

- j) Избягвайте ситуации, в които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
- k) Не оставяйте този уред без надзор, докато се използва.
- l) Не покривайте вентилационните отвори!
- m) Не смесвайте различни почистващи химикали. Съществува риск от образуване на токсични изпарения или създаване на опасна смес.
- n) Не почиствайте повърхности, замърсени с токсични, разяждащи, експлозивни или подобни вещества.
- o) Почистената повърхност трябва да е без потенциално опасни предмети. Винаги се уверявайте, че в работната зона няма метални елементи или други материали, които могат да бъдат изхвърлени от въртящите се части, причинявайки материални щети или наранявания.
- p) Не използвайте машината върху наклонени повърхности.
- q) Не използвайте машината, когато е „суха“, т.е.
 - г) когато резервоарът за вода е празен.
- s) Не използвайте силно пенливи препарати.
- t) Не пълнете резервоара с разяждащи, запалими, експлозивни или подобни вещества. Използвайте мек препарат, предназначен за употреба с подпочистващи машини.
- u) Не пълнете резервоара с гореща вода.
- v) Не използвайте устройството без капаците на резервоара
- w) Моля, спазвайте законовите изисквания за изхвърляне на препарати.
- x) Не почиствайте повърхности във взривоопасни зони.
- y) Осигурете добро осветление на работната зона.
- z) Преди да започнете работа, уверете се, че на работната повърхност няма странични лица
- aa) Когато работите с устройството, движете се бавно с постоянно темпо. Бягането с устройството е забранено.
- bb) Докато работите, дръжте дръжките на устройството с две ръце.
- cc) Работата на почистващата машина може да е трудна върху неравни и грапави повърхности
- dd) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- ee) Предупреждение: Не вдишвайте отработените газове. Използвайте го на закрито само когато е осигурена адекватна вентилация и когато е инструктирано второ лице да се грижи за вас.

- ff) Внимание: Тази машина трябва да се съхранява на закрито.
- gg) Предупреждение: Тази машина не е подходяща за събиране на опасен прах.
- hh) Предупреждение: Не позволявайте захранващият кабел да влиза в контакт с въртящите се четки.
- ii) Предупреждение: Използвайте само четките, предоставени с уреда, или тези, предлагани от производителя. Използването на други четки може да наруши безопасността.



ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНИЯ ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ, ЗАЩИТАВАЩИ ОПЕРАТОРА, ВСЕ ОЩЕ СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИА РАЗУМ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО.

4. Указания за употреба

Устройството е предназначено за мокро почистване, кола маска и полиране на бетон, епоксидна смола, плочки и др. Тази машина е предназначена за търговска употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и фирми за отдаване под наем.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредназначена употреба на устройството.

4.1. Описание на устройството

Фигура 1: Списък с частите на продукта



- 1) Предпазен превключвател
- 2) Бутон за стартиране
- 3) Лост за регулиране на наклона на дръжката
- 4) Лост за регулиране на разпределението на водата
- 5) Веригата, свързваща лоста за регулиране с резервоара
- 6) Захранващ кабел
- 7) Скоба за монтаж на резервоара
- 8) Отвор за доливане на вода в резервоара
- 9) Резервоар за вода
- 10) Вентил за освобождаване на водата
- 11) Захранващ кабел на двигателя
- 12) Капак на двигателя
- 13) Корпус
- 14) Колелца
- 15) Основа
- 16) Основна плоча

16) Амортисьорен пръстен

4.2. Подготовка за употреба

4.2.1. Местоположение на уреда

Температурата на околната среда не трябва да е по-висока от 40°C, а относителната влажност трябва да е по-малка от 85%. Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва устройството. Трябва да има разстояние от поне 10 см между всяка страна на устройството и стената или други предмети. Устройството трябва винаги да се използва, когато е поставено върху равна, стабилна, чиста, пожароустойчива и суха повърхност и да бъде далеч от деца и хора с ограничени умствени и сензорни функции. Позиционирайте устройството така, че винаги да имате достъп до щепсела. Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да е правилно заземен и да съответства на техническите данни на етикета на продукта.

Разглобете устройството и всички негови компоненти и ги почистете преди първата употреба.

4.3. Сглобяване на устройството

- 1) Внимателно разопакувайте всички компоненти на устройството.
- 2) Поставете долната част на устройството с колелца на пода.
- 3) Развийте винтовете, маркирани на чертежа по-долу, поставете дръжката за управление така, че отворите за монтаж в устройството да съответстват на отворите в устройството.
- 4) След като поставите винтовете, завинтете устройството към устройството.

Фигура 2: Поставете обратно винтовете



- 5) Свържете щепсела, монтиран на дръжката за управление, към гнездото в долната част на устройството.

Фигура 3: Свържете щепсела към гнездото в долната част на устройството



- 6) Поставете резервоара за вода върху тръбата на почистващия диск, като внимателно го натискате в монтажните скоби. Уверете се, че е правилно закрепен всеки път, преди да напълните резервоара.

Фигура 4: Поставете резервоара за вода върху тръбата на почистващия диск



- 7) Свържете веригата, свързваща регулиращия лост с резервоара.
- 8) Свържете маркуча за вода с разпределителния вентил за вода и конектора в долната част на устройството.

Фигура 5: Свържете маркуча за вода



- 9) За да прикрепите почистващия диск, наклонете стъргача. Поставете почистващия диск върху дръжката за управление и го завъртете обратно на часовниковата стрелка, докато усетите съпротивление.

Фигура 6: Прикрепете почистващия диск



4.4. Употреба на устройството

4.4.1. Инструкции за експлоатация

МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ: Дръжте здраво дръжките, когато стартирате двигателя и докато двигателят работи.

- 1) Напълнете резервоара с вода и, ако е необходимо, с подходящ почистващ препарат.
- 2) Свържете захранващия кабел към източника на захранване.
- 3) За да промените наклона на дръжача на устройството спрямо земята, натиснете дръжката за регулиране на наклона.

- 4) Плъзнете един от бутоните за безопасно заключване към центъра на контролните ръкохватки.
- 5) Натиснете и задръжте и двата бутона за стартиране, за да стартирате двигателя. Освобождаването на бутоните води до изключване на двигателя.
- 6) За да разпределите водата, която се намира в резервоара, натиснете дръжката на клапана за освобождаване на водата.
- 7) Ако резервоарът за вода се изпразни, докато почистващата машина работи, изключете устройството, като освободите бутоните за стартиране, и напълнете резервоара отново.
- 8) Изключете устройството, като върнете всички превключватели в стартово положение.
- 9) Когато приключите с работата, позиционирайте контролния блок на дръжката вертикално и изключете устройството от източника на захранване. Източете резервоара за вода. Моля, обърнете внимание: не забравяйте да спазвате законовите изисквания за отстраняване на препарати.

4.4.2. Опасности при използване на устройството

Опасностите, които могат да възникнат по време на употреба на машината, са механични опасности. Механичната опасност възниква в ситуации, при които наранявания могат да възникнат от механично въздействие на различни елементи, напр. машинни части, инструменти и др. върху хора. Основните механични опасности включват притискане, смачкване, рязане, издърпване или закачане; удар; пробиване; ожулване; както и подхлъзване и спъване. Тези опасности могат да възникнат както по време на нормална работа на машината, така и в резултат на нередности в работата на машината. Тези нередности могат да доведат до повреда на машината. Механичните опасности могат да бъдат резултат от: движещи се машини, транспортирани товари, движещи се елементи, остри/груби елементи, падащи елементи/товари, хлъзгави неравни повърхности, ограничено пространство, местоположение на работното място спрямо земята.

4.4.3. Инспекции и периодичен контрол

Преди употреба, новата или ремонтираната машина трябва да бъде проверена от квалифициран технически персонал, който има знания и опит в областта на експлоатацията и поддръжката на този тип машини. Машината трябва да се проверява редовно чрез визуален контрол на състоянието ѝ, преди, по време и след употреба.

Проверката трябва да се извършва от операторите на машината. Всякакви нередности в работата на машината, както и всякакви повреди, трябва да се докладват на съответния технически персонал. Не използвайте машината, ако са открити повреди или нередности в работата ѝ.

ЗАБЕЛЕЖКА: Изключвайте машината от захранването преди всяка проверка.

- Предварителна проверка: Преди първа употреба. Всички нови или ремонтирани машини трябва да бъдат проверени от квалифицирано и компетентно лице, за да се гарантира, че машината отговаря на изискванията на това ръководство за експлоатация.
- Ежедневна проверка:

- Проверка на износването на четките
- Проверка на ефективността на бутоните за управление
- Проверка на монтажа на дръжката
- Периодична проверка:
 - Проверка на износването и херметичността на уплътненията на водната система
 - Проверка на крепежните елементи на движещите се елементи

4.5. Почистване и поддръжка

4.5.1. Общи инструкции

- a) Изключете щепсела от контакта и оставете устройството да се охлади напълно преди всяко почистване, регулиране или смяна на аксесоари или ако устройството не се използва.
- Изчакайте въртящите се елементи да спрат.
- b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.
- c) След почистване на устройството, всички части трябва да бъдат напълно изсушени, преди да го използвате отново.
- d) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.
- e) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- f) Не позволявайте на вода да проникне в устройството през вентилационните отвори в корпуса му.
- g) Почиствайте вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
- h) Устройството трябва редовно да се проверява, за да се провери техническата му ефективност и да се открият евентуални повреди.
- i) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
- j) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхностния материал на уреда.
- k) Не почиствайте устройството с киселинни вещества, средства за медицински цели, разреждатели, гориво, масла или други химически вещества, тъй като това може да повреди устройството.

4.5.2. Изхвърляне на използвани устройства

Не изхвърляйте това устройство в битовите системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да се рециклират в съответствие с техните маркировки.

Като избирате да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местния ви пункт за рециклиране.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του πρωτότυπου αγγλικού δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@exrondo.com.

1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Μηχανή τριψίματος
Μοντέλο	TOPCLEAN 1100A
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	220 - 240 / 50
Ονομαστική ισχύς [W]	1100
Διάμετρος βούρτσας [mm]	432
Ταχύτητα περιστροφής βούρτσας [στροφές/λεπτό]	154
Χωρητικότητα δεξαμενής νερού [L]	12,4
Βαθμός προστασίας IP	IPX4
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Βάρος [kg]	47












2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

2.1. Υπόμνημα

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ! Ισχύει για τη δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε μάσκα σκόνης (προστασία αναπνευστικής οδού).
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Φοράτε προστασία ποδιών.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!
	Χρησιμοποιήστε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ.

3. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ Όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε:

Μηχανή καθαρισμού

3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φικς πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην το τροποποιείτε με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φικς και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμάστρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- d) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φικς από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να εφαρμοστεί μια διάταξη διαρροής ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- g) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φικς ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
- h) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΩΗΣ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- i) Μην τη χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γεινίαση με δεξαμενές νερού.
- j) Αποτρέψτε το βραχείν της συσκευής. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- k) Προσέξτε ιδιαίτερα ώστε τα καλώδια τροφοδοσίας να μην πιαστούν από τα περιστρεφόμενα μέρη της συσκευής.

3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.

- c) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ το σε έναν προϊστάμενο χωρίς καθυστέρηση.
- d) Εάν δεν είστε σίγουροι για το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν εντοπίσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- e) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να κάνει επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε μόνοι σας επισκευές!
- f) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) (έναν που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρικά ενεργές συσκευές) για να την σβήσετε.
- g) Απαγορεύεται η είσοδος σε παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα σε έναν χώρο εργασίας. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής.
- h) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- i) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.
- j) Παρακαλούμε κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, το εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτό.



ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ! ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΟΥΣ.

3.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της.
- b) Το μηχάνημα μπορεί να χειρίζεται από άτομα με σωματική ικανότητα που είναι σε θέση να χειριστούν το μηχάνημα, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και έχουν εκπαιδευτεί στην επαγγελματική υγεία και ασφάλεια.
- c) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- d) Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως απαιτείται για την εργασία με τη συσκευή, όπως ορίζεται στην ενότητα 1 «Υπόμνημα». Η χρήση σωστού και εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- e) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε πηγή ρεύματος.
- f) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Κατά τη χρήση της συσκευής, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμείνετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα διασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

- g) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- h) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ τη χρησιμοποιείτε!

3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης "ON/OFF" δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη "ON/OFF" είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να τίθενται σε λειτουργία και πρέπει να επισκευάζονται.
- c) Βεβαιωθείτε ότι το φως είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αντικατάσταση αξεσουάρ ή πριν βάλετε τη συσκευή στην άκρη. Τέτοιες προφυλάξεις θα μειώσουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης της συσκευής.
- d) Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή πίεσης είναι αποσυνδεδεμένη πριν επιχειρήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αντικατάσταση αξεσουάρ ή οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο ατυχήματος.
- e) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
- f) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- g) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- h) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
- i) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- j) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.
- k) Μην αφήνετε αυτήν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- l) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!
- m) Μην αναμειγνύετε διαφορετικά χημικά καθαρισμού. Υπάρχει κίνδυνος παραγωγής τοξικών αναθυμιάσεων ή δημιουργίας επικίνδυνου μείγματος.

- n) Μην καθαρίζετε επιφάνειες που έχουν μολυνθεί με τοξικές, καυστικές, εκρηκτικές ή παρόμοιες ουσίες.
- o) Η καθαρισμένη επιφάνεια πρέπει να είναι απαλλαγμένη από δυνητικά επικίνδυνα αντικείμενα. Βεβαιωθείτε πάντα ότι δεν υπάρχουν μεταλλικά στοιχεία ή άλλα υλικά στον χώρο εργασίας που θα μπορούσαν να εκσφενδονιστούν από περιστρεφόμενα μέρη, προκαλώντας υλικές ζημιές ή τραυματισμό.
- p) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κεκλιμένες επιφάνειες.
- q) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είναι «στεγνό», δηλαδή όταν
- r) η δεξαμενή νερού είναι άδεια.
- s) Μην χρησιμοποιείτε έντονα αφρώδη απορρυπαντικά.
- t) Μην γεμίζετε τη δεξαμενή με καυστικές, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή παρόμοιες ουσίες. Χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό που προορίζεται για χρήση με πλυντήρια δαπέδου.
- u) Μην γεμίζετε τη δεξαμενή με ζεστό νερό.
- v) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τα καλύμματα των δεξαμενών
- w) Τηρείτε τις νομικές απαιτήσεις για την απόρριψη απορρυπαντικών.
- x) Μην καθαρίζετε επιφάνειες σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης.
- y) Βεβαιωθείτε για καλό φωτισμό του χώρου εργασίας.
- z) Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα στην επιφάνεια εργασίας
- aa) Κατά τη λειτουργία της συσκευής, κινηθείτε αργά με σταθερό ρυθμό. Απαγορεύεται η λειτουργία με τη συσκευή.
- bb) Κατά την εργασία, κρατήστε τις λαβές της συσκευής και με τα δύο χέρια.
- cc) Η λειτουργία του μηχανήματος καθαρισμού μπορεί να είναι δύσκολη σε ανώμαλες και τραχιές επιφάνειες
- dd) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ee) Προειδοποίηση: Μην εισπνέετε τα καυσαέρια. Χρησιμοποιείτε μόνο σε εσωτερικούς χώρους όταν παρέχεται επαρκής αερισμός και όταν έχει δοθεί εντολή σε ένα δεύτερο άτομο να σας φροντίζει.
- ff) Προσοχή: Αυτό το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε εσωτερικούς χώρους.
- gg) Προειδοποίηση: Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.
- hh) Προειδοποίηση: Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να έρθει σε επαφή με τις περιστρεφόμενες βούρτσες.

- ii) Προειδοποίηση: Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που παρέχονται με τη συσκευή ή αυτές που προσφέρονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων βουρτσών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΗ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΆ ΤΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ, ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΪΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΝΑ ΕΪΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΗΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΪΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

4. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για υγρό καθαρισμό, κέρωμα και γυάλισμα δαπέδων από σκυρόδεμα, εποξειδική ρητίνη, πλακάκια κ.λπ. Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για εμπορική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και επιχειρήσεις ενοικίασης.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

4.1. Περιγραφή συσκευής

Σχήμα 1: Λίστα εξαρτημάτων του προϊόντος



- 1) Διακόπτης κλειδώματος ασφαλείας
- 2) Κουμπί έναρξης
- 3) Μοχλός ρύθμισης κλίσης λαβής
- 4) Μοχλός ρύθμισης κατανομής νερού
- 5) Η αλυσίδα που συνδέει τον μοχλό ρύθμισης με τη δεξαμενή
- 6) Κύριο καλώδιο τροφοδοσίας
- 7) Βάση στήριξης δεξαμενής
- 8) Ένα άνοιγμα για συμπλήρωση νερού στη δεξαμενή
- 9) Δεξαμενή νερού
- 10) Βαλβίδα απελευθέρωσης νερού
- 11) Καλώδιο τροφοδοσίας κινητήρα
- 12) Κάλυμμα κινητήρα
- 13) Στέγαση
- 14) Τροχίσκος
- 15) Βάση
- 16) Δακτύλιος αποσβεστήρα

4.2. Προετοιμασία για χρήση

4.2.1. Τοποθεσία συσκευής

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C και η σχετική υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός στο δωμάτιο όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Θα πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 10 cm μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται τοποθετημένη σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και να βρίσκεται μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο φιν τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να αντιστοιχεί στις τεχνικές λεπτομέρειες στην ετικέτα του προϊόντος.

Αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματά της και καθαρίστε τα πριν από την πρώτη χρήση.

4.3. Συναρμολόγηση της συσκευής

- 1) Αποσυσκευάστε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα της συσκευής.
- 2) Τοποθετήστε το κάτω μέρος της συσκευής με ροδάκια στο πάτωμα.

- 3) Ξεβιδώστε τις βίδες που σημειώνονται στο παρακάτω σχέδιο, τοποθετήστε τη μονάδα ελέγχου λαβής έτσι ώστε οι οπές συναρμολόγησης στη μονάδα να αντιστοιχούν στις οπές στη συσκευή.
- 4) Αφού αντικαταστήσετε τις βίδες, βιδώστε τη μονάδα στη συσκευή.

Σχήμα 2: Επανατοποθετήστε τις βίδες



- 5) Συνδέστε το βύσμα που είναι τοποθετημένο στη μονάδα ελέγχου λαβής στην υποδοχή στο κάτω μέρος της συσκευής.

Σχήμα 3: Συνδέστε το βύσμα στην υποδοχή στο κάτω μέρος της συσκευής



- 6) Τοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στον σωλήνα του δίσκου καθαρισμού, πιέζοντάς την απαλά στις βάσεις στήριξης. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά κάθε φορά πριν ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή.

Σχήμα 4: Τοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στον σωλήνα του δίσκου καθαρισμού



- 7) Συνδέστε την αλυσίδα που συνδέει τον μοχλό ρύθμισης στη δεξαμενή.
- 8) Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού με τη βαλβίδα διανομής νερού και τον σύνδεσμο στο κάτω μέρος της συσκευής.

Σχήμα 5: Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού



- 9) Για να συνδέσετε τον δίσκο καθαρισμού, γείρετε τον καθαριστήρα. Τοποθετήστε τον δίσκο καθαρισμού στη μονάδα ελέγχου λαβής και περιστρέψτε τον αριστερόστροφα μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση.

Σχήμα 6: Συνδέστε τον δίσκο καθαρισμού



4.4. Χρήση συσκευής

4.4.1. Οδηγίες λειτουργίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κρατήστε σταθερά τις λαβές κατά την εκκίνηση του κινητήρα και ενώ ο κινητήρας λειτουργεί.

- 1) Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό και, εάν χρειάζεται, με κατάλληλο καθαριστικό.
- 2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πηγή τροφοδοσίας.
- 3) Για να αλλάξετε την κλίση της βάσης της συσκευής σε σχέση με το έδαφος, πατήστε τη λαβή ρύθμισης κλίσης.
- 4) Σύρετε ένα από τα κουμπιά κλειδώματος ασφαλείας προς το κέντρο των λαβών ελέγχου.
- 5) Πατήστε παρατεταμένα και τα δύο κουμπιά εκκίνησης για να ξεκινήσετε τον κινητήρα. Η απελευθέρωση των κουμπιών έχει ως αποτέλεσμα το σβήσιμο του κινητήρα.
- 6) Για να διανείμετε το νερό που συγκρατείται στη δεξαμενή, πατήστε τη λαβή της βαλβίδας απελευθέρωσης νερού.
- 7) Εάν η δεξαμενή νερού αδειάσει ενώ λειτουργεί το πλυντήριο πιάτων, απενεργοποιήστε τη συσκευή απελευθερώνοντας τα κουμπιά εκκίνησης και ξαναγεμίστε τη δεξαμενή.
- 8) Απενεργοποιήστε τη συσκευή γυρίζοντας όλους τους διακόπτες πίσω στην αρχική θέση.
- 9) Όταν ολοκληρώσετε την εργασία, τοποθετήστε τη μονάδα ελέγχου της λαβής κάθετα και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή ρεύματος. Αδειάστε τη δεξαμενή νερού. Σημείωση: θυμηθείτε να συμμορφώνεστε με τη νομική απαίτηση για την αφαίρεση απορρυπαντικού.

4.4.2. Κίνδυνοι κατά τη χρήση της συσκευής

Οι κίνδυνοι που μπορούν να προκύψουν κατά τη χρήση του μηχανήματος είναι μηχανικοί κίνδυνοι. Ο μηχανικός κίνδυνος εμφανίζεται σε καταστάσεις στις οποίες μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί από μηχανική πρόσκρουση διαφόρων στοιχείων, π.χ. εξαρτημάτων μηχανής, εργαλείων κ.λπ. σε άτομα. Οι βασικοί μηχανικοί κίνδυνοι περιλαμβάνουν σύνθλιψη, σύνθλιψη, κοπή, τράβηγμα ή πιάσιμο, πρόσκρουση, τρύπημα, τριβή, καθώς και ολίσθηση και σκοντάφτισμα. Αυτοί οι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν τόσο κατά την κανονική λειτουργία

του μηχανήματος όσο και ως αποτέλεσμα ανωμαλιών στη λειτουργία του μηχανήματος. Αυτές οι ανωμαλίες μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβη του μηχανήματος. Οι μηχανικοί κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν από: κινούμενα μηχανήματα, μεταφερόμενα φορτία, κινούμενα στοιχεία, αιχμηρά/τραχιά στοιχεία, πτώση στοιχείων/φορτίων, ολισθηρές ανώμαλες επιφάνειες, περιορισμένο χώρο, θέση του σταθμού εργασίας σε σχέση με το έδαφος.

4.4.3. Επιθεωρήσεις και περιοδικός έλεγχος

Πριν από τη χρήση, το νέο ή επισκευασμένο μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που διαθέτει γνώσεις και εμπειρία στο πεδίο λειτουργίας και συντήρησης αυτού του τύπου μηχανήματος. Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται τακτικά μέσω οπτικού ελέγχου της κατάστασής του, πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση.

Ο έλεγχος πρέπει να εκτελείται από τους χειριστές του μηχανήματος. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες στη λειτουργία του μηχανήματος, καθώς και τυχόν ζημιές, πρέπει να αναφέρονται στο αρμόδιο τεχνικό προσωπικό. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν εντοπιστούν ζημιές ή ανωμαλίες στη λειτουργία του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος πριν από κάθε έλεγχο.

- Προκαταρκτικός έλεγχος: Πριν από την πρώτη χρήση. Όλα τα νέα ή επισκευασμένα μηχανήματα πρέπει να ελέγχονται από εξειδικευμένο και ικανό άτομο για να διασφαλιστεί ότι το μηχάνημα πληροί τις απαιτήσεις αυτού του εγχειριδίου λειτουργίας.
- Καθημερινός έλεγχος:
 - Έλεγχος φθοράς βούρτσας
 - Έλεγχος απόδοσης κουμπιών ελέγχου
 - Έλεγχος τοποθέτησης μονάδας ελέγχου λαβής
- Περιοδικός έλεγχος:
 - Έλεγχος φθοράς και στεγανότητας παρεμβυσμάτων συστήματος νερού
 - Έλεγχος συνδετήρων κινούμενων στοιχείων

4.5. Καθαρισμός και συντήρηση

4.5.1. Γενικές οδηγίες

- a) Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση αξεσουάρ ή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Περιμένετε να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα στοιχεία.
- b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό της επιφάνειας.
- c) Αφού καθαρίσετε τη συσκευή, όλα τα μέρη της θα πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.
- d) Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

- e) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού ή τη βυθίζετε σε νερό.
- f) Μην αφήνετε το νερό να εισέλθει στη συσκευή μέσω των αεραγωγών στο περίβλημα της συσκευής.
- g) Καθαρίστε τους αεραγωγούς με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
- h) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της απόδοση και να εντοπίζονται τυχόν ζημιές.
- i) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
- j) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) επειδή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό της επιφάνειας της συσκευής.
- k) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινη ουσία, ιατρικά μέσα, αραιωτικά, καύσιμα, λάδια ή άλλες χημικές ουσίες επειδή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.

4.5.2. Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή σε δημοτικά συστήματα απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prevođenjem. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i originalnog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Stroj za ribanje
Model	TOPCLEAN 1100A
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	220 - 240 / 50
Nazivna snaga [W]	1100
Promjer četke [mm]	432
Brzina vrtnje četke [okr/min]	154
Kapacitet spremnika za vodu [L]	12,4
Stupanj zaštite IP	IPX4
Dimenzije (DxŠxV) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Težina [kg]	47

2. Opći opis










Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.

	Proizvod se mora reciklirati.
	UPOZORENJE! ili OPREZ! ili ZAPAMTITE! Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite masku za prašinu (zaštita dišnih putova).
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite zaštitu za noge.
	PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!
	PAŽNJA! Rotirajući dijelovi, opasnost od zapetljavanja!
	Koristite samo u zatvorenom prostoru.



NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE DOVESTI DO STRUJNOG UDARA, POŽARA I/ILI OZBILJNIH OZLJEDA ILI ČAK SMRTI.

Izrazi „uređaj“ ili „proizvod“ koriste se u upozorenjima i uputama za:

Stroj za ribanje

3.1. Električna sigurnost

- Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.

- c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Kabel koristite samo za njegovu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako se korištenje uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba primijeniti zaštitni prekidač struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
- g) Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte uranjati kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.
- h) PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT! Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- i) Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu.
- j) Spriječite da se uređaj smoči. Opasnost od strujnog udara!
- k) Posebno pazite da rotirajući dijelovi uređaja ne zahvate kabele za napajanje.

3.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Nemojte koristiti uređaj u potencijalno eksplozivnom okruženju, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odgode prijavite to nadređenom.
- d) Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili ako pronađete oštećenje, obratite se servisnom centru proizvođača.
- e) Samo servisni centar proizvođača smije popravljati proizvod. Ne pokušavajte sami popravljati!
- f) U slučaju požara upotrijebite aparat za gašenje požara u prahu ili ugljičnim dioksidom (CO₂) (onaj namijenjen za upotrebu na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.
- g) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je ulazak na radno mjesto. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.
- h) Uređaj koristite u dobro prozračenom prostoru.
- i) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.

- j) Molimo vas da ovaj priručnik sačuvate za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora proslijediti zajedno s njim.



ZAPAMTITE! PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I OSTALE PROMATRAČE.

3.3. Osobna sigurnost

- a) Nemojte koristiti uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Strojem mogu upravljati fizički sposobne osobe koje su sposobne rukovati strojem, koje su pravilno obučene, koje su pregledale ovaj priručnik za uporabu i prošle obuku o zdravlju i sigurnosti na radu.
- c) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- d) Koristite osobnu zaštitnu opremu kako je potrebno za rad s uređajem, navedeno u odjeljku 1 „Legenda“. Korištenje ispravne i odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- e) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO.
- f) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja održavajte ravnotežu i ostanite stabilni u svakom trenutku. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
- g) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- h) Ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj dok je u upotrebi!

3.4. Sigurna uporaba uređaja

- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajući alat za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.
- b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač "UKLJUČENO/ISKLJUČENO" ne radi ispravno (ne uključuje i isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača "UKLJUČENO/ISKLJUČENO" su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.
- c) Prije bilo kakvih podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja provjerite je li utikač isključen iz utičnice. Takve mjere opreza smanjit će rizik od slučajnog aktiviranja uređaja.
- d) Prije bilo kakvih podešavanja, zamjene pribora ili bilo kakvog rada na uređaju provjerite je li tlačni vod isključen. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od nesreće.

- e) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- f) Držite uređaj izvan dohvata djece.
- g) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
- h) Kako biste osigurali ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
- i) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu i sigurnosti za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- j) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
- k) Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok je u upotrebi.
- l) Ne prekrivajte ventilacijske otvore!
- m) Ne miješajte različite kemikalije za čišćenje. Postoji rizik od stvaranja otrovnih para ili stvaranja opasne smjese.
- n) Ne čistite površine kontaminirane otrovnim, kaustičnim, eksplozivnim ili sličnim tvarima.
- o) Očišćena površina treba biti bez potencijalno opasnih predmeta. Uvijek se uvjerite da u radnom području nema metalnih elemenata ili drugih materijala koje bi rotirajući dijelovi mogli izbaciti, uzrokujući materijalnu štetu ili tjelesne ozljede.
- p) Ne koristite stroj na kosim površinama.
- q) Ne koristite stroj kada je „suh“, tj
- r) kada je spremnik za vodu prazan.
- s) Ne koristite deterdžente koji jako pjene.
- t) Ne puniti spremnik kaustičnim, zapaljivim, eksplozivnim ili sličnim tvarima. Koristite blagi deterdžent namijenjen za upotrebu s podnim peraćima.
- u) Ne puniti spremnik vrućom vodom.
- v) Ne koristite uređaj bez poklopaca spremnika
- w) Molimo pridržavajte se zakonskih propisa za odlaganje deterdženata.
- x) Ne čistite površine u područjima gdje postoji opasnost od eksplozije.
- y) Osigurajte dobro osvjetljenje radnog područja.
- z) Prije početka rada provjerite da nema prolaznika na radnoj površini
- aa) Prilikom rada s uređajem, krećite se polako, ujednačenim tempom. Trčanje s uređajem je zabranjeno.

- bb) Tijekom rada držite ručke uređaja objema rukama.
- cc) Rad čistača može biti otežan na neravnim i hrapavim površinama
- dd) Uređaj nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- ee) Upozorenje: Ne udisati ispušne plinove. Koristite u zatvorenom prostoru samo kada je osigurana odgovarajuća ventilacija i kada je drugoj osobi naloženo da se brine o vama.
- ff) Oprez: Ovaj stroj treba skladištiti u zatvorenom prostoru.
- gg) Upozorenje: Ovaj stroj nije prikladan za usisavanje opasne prašine.
- hh) Upozorenje: Ne dopustite da kabel za napajanje dođe u kontakt s rotirajućim četkama.
- ii) Upozorenje: Koristite samo četke koje su isporučene s uređajem ili one koje nudi proizvođač. Korištenje drugih četkica može ugroziti sigurnost.



PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA, TE UNATOČ KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE OPERATERA, I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NEZGODE ILI OZLJEDE PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA.

4. Smjernice za korištenje

Uređaj je namijenjen za mokro čišćenje, voskanje i poliranje betona, epoksidnih smola, popločanih podova itd. Ovaj stroj je namijenjen za komercijalnu upotrebu, na primjer u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i tvrtkama za iznajmljivanje.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

4.1. Opis uređaja

Slika 1: Popis dijelova proizvoda



- 1) Sigurnosna blokada
- 2) Gumb za pokretanje
- 3) Poluga za podešavanje nagiba ručke
- 4) Poluga za podešavanje distribucije vode
- 5) Lanac koji spaja polugu za podešavanje sa spremnikom
- 6) Glavni kabel za napajanje
- 7) Nosač spremnika
- 8) Otvor za dolijevanje vode u spremnik
- 9) Spremnik za vodu
- 10) Ventil za ispuštanje vode
- 11) Kabel za napajanje motora
- 12) Poklopac motora
- 13) Kućište
- 14) Kotačići
- 15) Podnožje

16) Prigušivač

4.2. Priprema za upotrebu

4.2.1. Položaj uređaja

Temperatura okoline ne smije biti viša od 40°C, a relativna vlažnost zraka manja od 85%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta treba biti najmanje 10 cm razmaka. Uređaj uvijek treba koristiti kada je postavljen na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama. Uređaj postavite tako da uvijek imate pristup utikaču. Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti pravilno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima na naljepnici proizvoda.

Rastavite uređaj i sve njegove komponente i očistite ih prije prve upotrebe.

4.3. Sastavljanje uređaja

- 1) Pažljivo raspakirajte sve komponente uređaja.
- 2) Donji dio uređaja s kotačićima postavite na pod.
- 3) Odvrnite vijke označene na donjem crtežu, postavite upravljačku jedinicu ručke tako da rupe za montažu na jedinici odgovaraju rupama na uređaju.
- 4) Nakon vraćanja vijaka, pričvrstite jedinicu vijcima na uređaj.

Slika 2: Vratite vijke



- 5) Spojite utikač postavljen na upravljačku jedinicu ručke u utičnicu u donjem dijelu uređaja.

Slika 3: Spojite utikač u utičnicu u donjem dijelu uređaja



- 6) Namjestite spremnik za vodu na cijev diska za ribanje, lagano ga gurajući u nosače. Prije svakog punjenja spremnika provjerite je li pravilno pričvršćen.

Slika 4: Namjestite spremnik za vodu na cijev diska za ribanje



- 7) Spojite lanac koji spaja polugu za podešavanje sa spremnikom.
- 8) Spojite crijevo za vodu s ventilom za distribuciju vode i priključkom u donjem dijelu uređaja.

Slika 5: Spojite crijevo za vodu



- 9) Da biste pričvrstili disk za ribanje, nagnite čistač. Postavite disk za ribanje na upravljačku jedinicu ručke i okrećite ga suprotno od kazaljke na satu dok ne osjetite otpor.

Slika 6: Pričvrstite disk za ribanje



4.4. Upotreba uređaja

4.4.1. Upute za uporabu

NAPOMENA: Čvrsto držite ručke prilikom pokretanja motora i dok motor radi.

- 1) Napunite spremnik vodom i, ako je potrebno, odgovarajućim sredstvom za čišćenje.
- 2) Spojite kabel za napajanje na izvor napajanja.
- 3) Za promjenu nagiba držača uređaja u odnosu na tlo, pritisnite ručicu za podešavanje nagiba.
- 4) Pomaknite jednu od sigurnosnih tipki za zaključavanje prema središtu upravljačkih ručki.

- 5) Pritisnite i držite obje tipke za pokretanje kako biste pokrenuli motor. Otpuštanjem tipki motor se gasi.
- 6) Za raspodjelu vode u spremniku pritisnite ručku ventila za ispuštanje vode.
- 7) Ako se spremnik vode isprazni dok čistač radi, isključite uređaj otpuštanjem tipki za pokretanje i ponovno napunite spremnik.
- 8) Isključite uređaj vraćanjem svih prekidača u početni položaj.
- 9) Kada završite s radom, postavite upravljačku jedinicu ručke okomito i isključite uređaj iz izvora napajanja. Ispraznite spremnik za vodu. Napomena: ne zaboravite se pridržavati zakonskih zahtjeva za uklanjanje deterdženta.

4.4.2. Opasnosti tijekom korištenja uređaja

Opasnosti koje se mogu pojaviti tijekom korištenja stroja su mehaničke opasnosti. Mehanička opasnost javlja se u situacijama u kojima ozljede mogu nastati uslijed mehaničkog utjecaja različitih elemenata, npr. dijelova stroja, alata itd. na ljude. Osnovne mehaničke opasnosti uključuju gnječenje, gnječenje, rezanje, uvlačenje ili hvatanje; udar; probijanje; ogrebotine; kao i klizanje i spoticanje. Ove opasnosti mogu se pojaviti i tijekom normalnog rada stroja i kao posljedica nepravilnosti u radu stroja. Ove nepravilnosti mogu dovesti do kvara stroja. Mehaničke opasnosti mogu nastati zbog: strojeva u pokretu, prevezenih tereta, elemenata u pokretu, oštarih/grubih elemenata, padajućih elemenata/tereta, skliskih neravnih površina, ograničenog prostora, položaja radne stanice u odnosu na tlo.

4.4.3. Inspekcije i periodične kontrole

Prije upotrebe, novi ili popravljeni stroj mora provjeriti kvalificirano tehničko osoblje koje ima znanje i iskustvo u području rada i održavanja ove vrste stroja. Stroj se mora redovito provjeravati vizualnom kontrolom stanja stroja, prije, tijekom i nakon upotrebe.

Provjeru moraju provoditi operateri stroja. Sve nepravilnosti u radu stroja, kao i bilo kakva oštećenja, moraju se prijaviti nadležnom tehničkom osoblju. Ne koristite stroj ako su utvrđena oštećenja ili bilo kakve nepravilnosti u njegovom radu.

NAPOMENA: Isključite stroj iz napajanja prije svakog pregleda.

- Prethodni pregled: Prije prve upotrebe. Sve nove ili popravljene strojeve mora provjeriti kvalificirana i kompetentna osoba kako bi se osiguralo da stroj ispunjava zahtjeve ovog priručnika za uporabu.
- Dnevna provjera:
 - Provjera istrošenosti četkica
 - Provjera učinkovitosti upravljačkih tipki
 - Provjera montaže upravljačke jedinice
- Periodična provjera:
 - Provjera istrošenosti i nepropusnosti brtvi vodovodnog sustava
 - Provjera pričvršćivača pokretnih elemenata

4.5. Čišćenje i održavanje

4.5.1. Opće upute

- a) Isključite uređaj iz struje i ostavite da se potpuno ohladi prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora ili ako se uređaj ne koristi.
 - Pričekajte da se rotirajući elementi zaustave.
- b) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- c) Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba potpuno osušiti prije ponovne upotrebe.
- d) Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- e) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- f) Ne dopustite da voda uđe u uređaj kroz otvore na kućištu uređaja.
- g) Očistite otvore četkom i komprimiranim zrakom.
- h) Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerila njegova tehnička učinkovitost i uočila eventualna oštećenja.
- i) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.
- j) Za čišćenje nemojte koristiti oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
- k) Ne čistite uređaj kiselim tvarima, sredstvima za medicinsku namjenu, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemijskim tvarima jer to može oštetiti uređaj.

4.5.2. Odlaganje korištenih uređaja

Ne odlažite ovaj uređaj u komunalne sustave otpada. Predajte ga na mjesto za recikliranje i prikupljanje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, uputama za uporabu i pakiranju. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o lokalnom postrojenju za recikliranje obratite se lokalnim vlastima.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalbos nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglų kalbą, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. pašto adresu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Gaminio techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Gaminio pavadinimas	Šveitimo mašina
Modelis	TOPCLEAN 1100A
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	220–240 / 50
Nominali galia [W]	1100
Šepetio skersmuo [mm]	432
Šepetio sukimosi greitis [aps./min.]	154
Vandens bako talpa [L]	12,4
Apsaugos klasė IP	IPX4
Matmenys (I x P x A) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Svoris [kg]	47

2. Bendras aprašymas


Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.

	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbamas.
	ĮSPĖJIMAS! arba ATSARGIAI! arba ATMINTINĖ! Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	Mūvėkite apsauginius akinius.
	Dėvėkite dulkių kaukę (kvėpavimo takų apsauga).
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Dėvėkite pėdų apsaugos priemones.
	DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros šoką!
	DĖMESIO! Besisukančios dalys, įsipainiojimo pavojus!
	Naudoti tik patalpose.



PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ! ŠIAME VADOVE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO GAMINIO.

3. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.

Terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami kalbant apie:

Šveitimo mašina

3.1. Elektros sauga

- Kištukas turi tiktai lizdui. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir atitinkamus lizdus, sumažėja elektros smūgio rizika.

- b) Venkite liesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas prietaisas yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Vandens patekimas į prietaisą padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio riziką.
- c) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- d) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- e) Jei prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje išvengti negalima, reikia naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- f) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba rodo akivaizdžius susidėvėjimo požymius. Pažeistą maitinimo laidą turėtų pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros centras.
- g) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkitė laido, kištuko ar prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant šlapių paviršių.
- h) DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI! Valydami niekada nemerkitė prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- i) Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens rezervuarų.
- j) Saugokite prietaisą nuo drėgmės. Elektros smūgio pavojus!
- k) Ypač atsargiai įsitikinkite, kad maitinimo laidai nepakliūva už besisukančių prietaiso dalių.

3.2. Saugumas darbo vietoje

- a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi. Dirbdami su įrenginiu, stenkitės mąstyti į priekį, stebėkite, kas vyksta, ir vadovaukitės sveiku protu.
- b) Nenaudokite prietaiso potencialiai sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, kai yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Įrenginys skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) Jei pastebėjote gedimų ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.
- d) Jei nesate tikri, ar gaminys veikia tinkamai, arba jei pastebėjote pažeidimų, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros centrą.
- e) Produktą gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite patys atlikti remonto!
- f) Kilus gaisrui, naudokite miltelinį arba anglies dioksido (CO₂) gesintuvą (skirtą naudoti gesinant elektros prietaisus).
- g) Vaikams ar pašaliniam asmeniui draudžiama įeiti į darbo vietą. Dėl dėmesio blaškymo galite prarasti įrenginio kontrolę.

- h) Naudokite prietaisą gerai vėdinamoje patalpoje.
- i) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- j) Prašome išsaugoti šį vadovą ateičiai. Jei šis įrenginys perduotas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduotas ir vadovas.



ATMINKITE! NAUDODAMI ĮRENGINĮ, APSAUGOKITE VAIKUS IR KITUS PAŠALINIUS ASMENIS.

3.3. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite įrenginio pavargę, sergantys arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Įrenginį gali valdyti fiziškai stiprūs asmenys, kurie gali jį valdyti, yra tinkamai apmokyti, peržiūrėję šį naudojimo vadovą ir baigę profesinės sveikatos ir saugos mokymus.
- c) Dirbdami su įrenginiu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant įrenginį gali sukelti sunkius sužalojimus.
- d) Dirbant su įrenginiu naudokite asmenines apsaugos priemones, nurodytas 1 skyriuje „Legenda“. Tinkamų ir patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.
- e) Kad įrenginys netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami jį prie maitinimo šaltinio įsitinkite, kad jungiklis yra IŠJUNGTOS padėtyje.
- f) Nepervertinkite savo gebėjimų. Naudodami įrenginį, išlaikykite pusiausvyrą ir visada būkite stabilūs. Tai užtikrins geresnę įrenginio kontrolę netikėtose situacijose.
- g) Įrenginys nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- h) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kai jis naudojamas!

3.4. Saugus prietaiso naudojimas

- a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamus įrankius konkrečiai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas prietaisas geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
- b) Nenaudokite prietaiso, jei „ON/OFF“ jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti naudojant „ON/OFF“ jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia taisyti.
- c) Prieš bandydami bet kokius reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba prieš padėdami prietaisą į šalį, įsitinkite, kad kištukas yra atjungtas nuo lizdo. Tokios atsargumo priemonės sumažins atsitiktinio prietaiso įjungimo riziką.
- d) Prieš bandydami bet kokius reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, įsitinkite, kad slėgio linija yra atjungta. Tokia prevencinė priemonė sumažina nelaimingo atsitiktimo riziką.

- e) Kai nenaudojate, laikykite jį saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
- f) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- g) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- h) Kad užtikrintumėte įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatsukite jokių varžtų.
- i) Transportuojant ir tvarkant įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- j) Venkite situacijų, kai prietaisas nustoja veikti naudojimo metu dėl per didelio apkrovimo. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir sugesti įrenginys.
- k) Nepalikite šio prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- l) Neuždenkite ventiliacijos angų!
- m) Nemaišykite skirtingų valymo chemikalų. Yra rizika susidaryti toksiškiems garams arba pavojingam mišiniui.
- n) Nevalykite paviršių, užterštų toksiškomis, ėsdinančiomis, sprogiomis ar panašiomis medžiagomis.
- o) Valomas paviršius turi būti be potencialiai pavojingų objektų. Visada įsitinkite, kad darbo zonoje nėra metalinių elementų ar kitų medžiagų, kurias besisukančios dalys galėtų išmesti ir sugadinti turtą ar sužaloti žmones.
- p) Nenaudokite įrenginio ant pasvirusių paviršių.
- q) Nenaudokite prietaiso, kai jis yra „sausas“, t. y. kai
- r) vandens bakas tuščias.
- s) Nenaudokite stipriai putojančių ploviklių.
- t) Nepildykite bako kaustinėmis, degiomis, sprogiomis ar panašiomis medžiagomis. Naudokite švelnų valiklį, skirtą naudoti su grindų šveitikliais.
- u) Nepildykite bako karštu vandeniu.
- v) Nenaudokite prietaiso be uždengtų bako dangtelių
- w) Prašome laikytis teisinių skalbimo priemonių utilizavimo reikalavimų.
- x) Nevalykite paviršių sprogimo pavojaus zonose.
- y) Užtikrinkite gerą darbo vietos apšvietimą.
- z) Prieš pradėdami darbą, įsitinkite, kad ant darbinio paviršiaus nėra pašalinių asmenų
- aa) Naudodami įrenginį, judėkite lėtai ir pastoviu tempu. Draudžiama bėgioti su įrenginiu.

- bb) Dirbdami laikykite įrenginio rankenas abiem rankomis.
- cc) Šveitiklio valdymas gali būti sudėtingas ant nelygių ir šiurkščių paviršių
- dd) Įrenginys nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- ee) Įspėjimas: Neįkvėpkite išmetamųjų dujų. Naudokite tik patalpose, kai yra pakankama ventilacija ir kai antras asmuo yra apmokytas jumis prižiūrėti.
- ff) Atsargiai: Šią įrangą reikia laikyti patalpose.
- gg) Įspėjimas: Ši įranga netinka pavojingoms dulkėms siurbti.
- hh) Įspėjimas: Neleiskite maitinimo laidui liestis su besisukančiais šepečiais.
- ii) Įspėjimas: Naudokite tik kartu su prietaisu pateiktus arba gamintojo siūlomus šepečius. Kitų šepečių naudojimas gali pakenkti saugumui.



DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS ĮRENGINIO KONSTRUKCIJOS IR JO APSAUGINIŲ SAVYBIŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ ELEMENTŲ, APSAUGANČIŲ OPERATORIŲ, NAUDOJIMO, NAUDOJANT ĮRENGINĮ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSTITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMI ĮRENGINĮ, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.

4. Naudojimo gairės

Įrenginys skirtas betono, epoksidinių dervų, plytelėmis išklotų grindų ir kt. šlapiam valymui, vaškavimui ir poliravimui. Šis įrenginys skirtas komerciniam naudojimui, pavyzdžiui, viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos įmonėse.

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl ne pagal paskirtį naudojamo prietaiso.

4.1. Prietaiso aprašymas

1 pav.: Gaminio dalių sąrašas



- 1) Apsauginio užrakto jungiklis
- 2) Paleidimo mygtukas
- 3) Rankenos pakreipimo reguliavimo svirtis
- 4) Vandens paskirstymo reguliavimo svirtis
- 5) Grandinė, jungianti reguliavimo svirtį su baku
- 6) Pagrindinis maitinimo laidas
- 7) Bako tvirtinimo laikiklis
- 8) Anga vandeniui į baką įpilti
- 9) Vandens bakas
- 10) Vandens išleidimo vožtuvas
- 11) Variklio maitinimo laidas
- 12) Variklio dangtis
- 13) Korpusas
- 14) Ratukas
- 15) Pagrindas

16) Slopintuvo žiedas

4.2. Paruošimas naudojimui

4.2.1. Prietaiso vieta

Aplinkos temperatūra neturi būti aukštesnė nei 40 °C, o santykinė oro drėgmė turi būti mažesnė nei 85 %. Užtikrinkite gerą vėdinimą patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas. Tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų objektų turi būti bent 10 cm atstumas. Prietaisą visada reikia naudoti ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, ir laikyti vaikams bei asmenims su ribotomis psichinėmis ir jutimo funkcijomis nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite prietaisą taip, kad visada turėtumėte prieigą prie maitinimo kištuko. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius duomenis, nurodytus ant gaminio etiketės.

Prieš pirmą kartą naudojant, išardykite prietaisą ir visus jo komponentus bei juos išvalykite.

4.3. Įrenginio surinkimas

- 1) Atsargiai išpakuokite visus įrenginio komponentus.
- 2) Padėkite apatinę įrenginio dalį su ratukais ant grindų.
- 3) Atsukite toliau pateiktame paveikslėlyje pažymėtus varžtus, uždėkite rankenos valdymo bloką taip, kad bloko surinkimo skylės sutaptų su įrenginio skylėmis.
- 4) Pakeisdami varžtus, prisukite bloką prie įrenginio.

2 pav.: Pakeiskite varžtus



- 5) Prijunkite rankenos valdymo bloko kištuką prie lizdo įrenginio apačioje.

3 pav.: Prijunkite kištuką prie lizdo įrenginio apačioje



- 6) Užmaukite vandens baką ant šveitimo disko vamzdžio, švelniai įstumdami jį į tvirtinimo laikiklius. Kiekvieną kartą prieš pildydami baką, įsitinkite, kad jis tinkamai pritvirtintas.

4 pav.: Užmaukite vandens baką ant šveitimo disko vamzdžio



- 7) Prijunkite grandinę, jungiančią reguliavimo svirtį su baku.
- 8) Prijunkite vandens žarną prie vandens paskirstymo vožtuvo ir jungties įrenginio apačioje.

5 pav.: Prijunkite vandens žarną



- 9) Norėdami pritvirtinti šveitimo diską, pakreipkite šveitiklį. Uždėkite šveitimo diską ant rankenos valdymo bloko ir sukite jį prieš laikrodžio rodyklę, kol pajusite pasipriešinimą.

6 pav.: Pritvirtinkite šveitimo diską



4.4. Įrenginio naudojimas

4.4.1. Naudojimo instrukcijos

PASTABA: Užvesdami variklį ir jam veikiant, tvirtai laikykite rankenas.

- 1) Pripildykite baką vandens ir, jei reikia, tinkamos valymo priemonės.
- 2) Prijunkite maitinimo laidą prie maitinimo šaltinio.
- 3) Norėdami pakeisti įrenginio laikiklio pasvirimą žemės atžvilgiu, paspauskite pasvirimo reguliavimo rankenėlę.
- 4) Pastumkite vieną iš saugos fiksavimo mygtukų link valdymo rankenėlių centro.

- 5) Norėdami užvesti variklį, paspauskite ir laikykite nuspaudę abu užvedimo mygtukus. Atleidus mygtukus, variklis išsijungia.
- 6) Norėdami paskirstyti bake esantį vandenį, paspauskite vandens išleidimo vožtuvo rankenėlę.
- 7) Jei vandens bakas ištuštėja, kai šveitiklis veikia, išjunkite įrenginį atleisdami užvedimo mygtukus ir pripildykite baką.
- 8) Išjunkite įrenginį, grąžindami visus jungiklius į pradinę padėtį.
- 9) Baigę darbą, rankenos valdymo bloką pastatykite vertikaliai ir atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Ištuštinkite vandens baką. Pastaba: nepamirškite laikytis teisinių reikalavimų dėl ploviklių šalinimo.

4.4.2. Pavojai naudojant įrenginį

Pavojai, kurie gali kilti naudojant įrenginį, yra mechaniniai. Mechaninis pavojus kyla situacijose, kai sužalojimai gali atsirasti dėl mechaninio įvairių elementų, pvz., mašinos dalių, įrankių ir kt., poveikio žmonėms. Pagrindiniai mechaniniai pavojai yra suspaudimas, sutraiškymas, pjovimas, įtraukimas ar užkabinimas; smūgis; pradūrimas; dilimas; taip pat paslydimas ir suklypimas. Šie pavojai gali kilti tiek įprasto mašinos veikimo metu, tiek dėl mašinos veikimo sutrikimų. Šie sutrikimai gali sukelti mašinos gedimą. Mechaniniai pavojai gali kilti dėl: judančių mašinų, transportuojamų krovinių, judančių elementų, aštrių / šiurkščių elementų, krintančių elementų / krovinių, slidžių nelygių paviršių, ribotos erdvės, darbo vietos padėties žemės atžvilgiu.

4.4.3. Patikrinimai ir periodinė kontrolė

Prieš naudojant naują arba suremontuotą įrenginį, jį turi patikrinti kvalifikuotas techninis personalas, turintis žinių ir patirties šio tipo įrenginių eksploatavimo ir priežiūros srityje. Įrenginys turi būti reguliariai tikrinamas vizualiai, prieš naudojimą, naudojimo metu ir po jo.

Patikrinimą turi atlikti įrenginio operatoriai. Apie bet kokius įrenginio veikimo sutrikimus ir pažeidimus reikia pranešti atitinkamam techniniam personalui. Nenaudokite įrenginio, jei aptikote pažeidimų ar kitų veikimo sutrikimų.

PASTABA: Prieš kiekvieną patikrinimą atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

- Preliminarus patikrinimas: Prieš pirmą kartą naudojant. Visus naujus arba suremontuotus įrenginius turi patikrinti kvalifikuotas ir kompetentingas asmuo, kad įsitikintų, jog įrenginys atitinka šio naudojimo vadovo reikalavimus.
- Kasdienis patikrinimas:
 - Šepečių susidėvėjimo patikrinimas
 - Valdymo mygtukų efektyvumo patikrinimas
 - Rankenos valdymo bloko tvirtinimo patikrinimas
- Periodinis patikrinimas:
 - Vandens sistemos tarpiklių susidėvėjimo ir sandarumo patikrinimas
 - Judančių elementų tvirtinimo detalių patikrinimas

4.5. Valymas ir priežiūra

4.5.1. Bendrosios instrukcijos

- a) Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą ar priedų keitimą, arba jei įrenginys nenaudojamas, atjunkite maitinimo kištuką ir leiskite įrenginiui visiškai atvėsti.
 - Palaukite, kol sustos besisukantys elementai.
- b) Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.
- c) Išvalius prietaisą, prieš vėl naudojant, visas jo dalis reikia kruopščiai išdžiovinti.
- d) Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- e) Nepurškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- f) Neleiskite vandeniui patekti į įrenginio vidų per įrenginio korpuse esančias ventiliacijos angas.
- g) Išvalykite ventiliacijos angas šepėčiu ir suslėgtu oru.
- h) Įrenginį reikia reguliariai tikrinti, kad būtų patikrintas jo techninis veikimas ir nustatyti bet kokie pažeidimai.
- i) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
- j) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepėčio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.
- k) Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininės paskirties priemonėmis, skiedikliais, degalais, alyvomis ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali pažeisti prietaisą.

4.5.2. Panaudotų prietaisų utilizavimas

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų sistemas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Įrenginio gamybai naudotas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbti atliekas, Jūs reikšmingai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Dėl informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę kreipkitės į vietos valdžios institucijas.



Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Mașină de spălat
Model	TOPCLEAN 1100A
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	220 - 240 / 50
Putere nominală [W]	1100
Diametrul periei [mm]	432
Viteza de rotație a periei [rot/min]	154
Capacitate rezervor de apă [L]	12,4
Grad de protecție IP	IPX4
Dimensiuni (LxlxÎ) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Greutate [kg]	47

2. Descriere generală












Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiunile tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNTELES CU CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile de emisie de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
------------	-----------

	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	AVERTISMENT! sau ATENȚIE! sau REȚINEȚI! Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați o mască de praf (protecție a căilor respiratorii).
	Purtați mănuși de protecție.
	Purtați echipament de protecție pentru picioare.
	ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!
	ATENȚIE! Piese rotative, pericol de încurcare!
	Utilizați numai în interior.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI, ÎN ANUMITE DETALII, POT DIFERI DE PRODUSUL REAL.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAZ DECES.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni cu referire la:

Mașină de spălat și spălat rufe

3.1. Siguranța electrică

- a) Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

- b) Evitați să atingeți elementele împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerle și frigidererele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.
- c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- d) Utilizați cablul numai în scopul destinat. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- f) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.
- g) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
- h) ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE! În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.
- i) Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.
- j) Preveniți udarea dispozitivului. Risc de electrocutare!
- k) Aveți grijă deosebită pentru a nu prinde cablurile de alimentare de piesele rotative ale dispozitivului.

3.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să dați dovadă de bun simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Nu utilizați dispozitivul într-un mediu potențial exploziv, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Dispozitivul generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) Dacă descoperiți deteriorări sau o funcționare neregulamentară, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere un supraveghetor.
- d) Dacă nu sunteți sigur dacă produsul funcționează corect sau dacă descoperiți deteriorări, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.
- e) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să efectuați singur reparațiile!

- f) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO₂) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice sub tensiune) pentru a-l stinge.
- g) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis să intre într-un loc de muncă. O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului.
- h) Utilizați dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.
- i) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
- j) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie transmis odată cu acesta.



REȚINEȚI! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI ALTE PERSOANE DIN APROPIERE.

3.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.
- b) Mașina poate fi operată de persoane apte din punct de vedere fizic, care sunt capabile să manipuleze mașina, sunt instruite corespunzător, care au citit acest manual de utilizare și au primit instruire în domeniul sănătății și securității în muncă.
- c) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și fiți vigilenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răniri grave.
- d) Folosiți echipamentul individual de protecție necesar pentru lucrul cu dispozitivul, specificat în secțiunea 1 „Legendă”. Utilizarea echipamentului individual de protecție corect și omologat reduce riscul de rănire.
- e) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare.
- f) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și stabilitatea în permanență. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.
- g) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- h) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este utilizat!

3.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.

- b) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul „ON/OFF” nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite folosind întrerupătorul „ON/OFF” sunt periculoase, nu trebuie operate și trebuie reparate.
- c) Asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priză înainte de a încerca orice reglaje, înlocuiri de accesorii sau înainte de a pune dispozitivul deoparte. Astfel de precauții vor reduce riscul de activare accidentală a dispozitivului.
- d) Asigurați-vă că linia de presiune este deconectată înainte de a încerca orice reglaje, înlocuiri de accesorii sau efectuarea oricărei lucrări asupra dispozitivului. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de accident.
- e) Când nu este utilizat, depozitați într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor fără experiență.
- f) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- g) Reparațiile sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuate de către persoane calificate, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
- h) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- i) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate la locul de muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- j) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.
- k) Nu lăsați acest aparat nesupravegheat în timp ce este în funcțiune.
- l) Nu acoperiți orificiile de ventilație!
- m) Nu amestecați diferite substanțe chimice de curățare. Există riscul de a produce vapori toxici sau de a crea un amestec periculos.
- n) Nu curățați suprafețe contaminate cu substanțe toxice, caustice, explozive sau similare.
- o) Suprafața curățată trebuie să fie lipsită de obiecte potențial periculoase. Asigurați-vă întotdeauna că nu există elemente metalice sau alte materiale în zona de lucru care ar putea fi aruncate de piesele în rotație, provocând daune materiale sau vătămări corporale.
- p) Nu utilizați mașina pe suprafețe înclinate.
- q) Nu utilizați mașina atunci când este „uscată”, adică atunci când
- r) rezervorul de apă este gol.
- s) Nu utilizați detergenți puternic spumânți.
- t) Nu umpleți rezervorul cu substanțe caustice, inflamabile, explozive sau similare. Utilizați un detergent blând destinat utilizării cu mașini de spălat podele.

- u) Nu umpleți rezervorul cu apă fierbinte.
- v) Nu utilizați dispozitivul fără capacele rezervorului
- w) Vă rugăm să respectați cerințele legale privind eliminarea detergenților.
- x) Nu curățați suprafețe în zone cu pericol de explozie.
- y) Asigurați o bună iluminare a zonei de lucru.
- z) Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că nu există persoane pe suprafața de lucru
- aa) Când utilizați dispozitivul, mișcați-vă încet și într-un ritm constant. Alergarea cu dispozitivul este interzisă.
- bb) În timp ce lucrați, țineți mânerul dispozitivului cu ambele mâini.
- cc) Funcționarea cu mașina de frecat poate fi dificilă pe suprafețe neuniforme și rugoase
- dd) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- ee) Atenție: Nu inhalați gazele de eșapament. Utilizați în interior numai atunci când există o ventilație adecvată și când o a doua persoană a fost instruită să aibă grijă de dumneavoastră.
- ff) Atenție: Această mașină trebuie depozitată în interior.
- gg) Atenție: Această mașină nu este potrivită pentru aspirarea prafului periculos.
- hh) Atenție: Nu permiteți ca cablul de alimentare să intre în contact cu periile rotative.
- ii) Atenție: Utilizați numai periile furnizate împreună cu aparatul sau pe cele oferite de producător. Utilizarea altor perii poate afecta siguranța.



ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE ȘI ÎN CIUDA UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE CARE PROTEJEAZĂ OPERATORUL, EXISTĂ TOTUȘI UN MIC RISC DE ACCIDENT SAU VĂTĂMARE CORPORALĂ LA UTILIZAREA DISPOZITIVULUI. RĂMÂNEȚI VIGILENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUNUL SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.

4. Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul este conceput pentru curățarea umedă, ceruirea și lustruirea betonului, epoxidice, pardoselilor cu gresie etc. Această mașină este destinată utilizării comerciale, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și firme de închiriere.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

4.1. Descrierea dispozitivului

Figura 1: Lista pieselor produsului



- 1) Comutator de blocare a siguranței
- 2) Buton de pornire
- 3) Manetă de reglare a înclinării mânerului
- 4) Manetă de reglare a distribuției apei
- 5) Lanțul care conectează maneta de reglare la rezervor
- 6) Cablul principal de alimentare
- 7) Suport de montare a rezervorului
- 8) O deschidere pentru completarea cu apă a rezervorului
- 9) Rezervor de apă
- 10) Supapă de eliberare a apei
- 11) Cablul de alimentare al motorului
- 12) Capac motor
- 13) Carcasă
- 14) Roată
- 15) Bază
- 16) Bază

16) Inel de amortizor

4.2. Pregătirea pentru utilizare

4.2.1. Amplasarea aparatului

Temperatura mediului nu trebuie să depășească 40°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie mai mică de 85%. Asigurați o bună ventilație în încăperea în care este utilizat dispozitivul. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 10 cm între fiecare parte a dispozitivului și perete sau alte obiecte. Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna atunci când este poziționat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale și senzoriale limitate. Poziționați dispozitivul astfel încât să aveți întotdeauna acces la ștecherul de alimentare. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă detaliilor tehnice de pe eticheta produsului.

Dezasamblați dispozitivul și toate componentele sale și curățați-le înainte de prima utilizare.

4.3. Asamblarea dispozitivului

- 1) Despachetați cu grijă toate componentele dispozitivului.
- 2) Așezați partea inferioară a dispozitivului cu roți pe podea.
- 3) Deșurubați șuruburile marcate în desenul de mai jos, așezați unitatea de control a mânerului astfel încât orificiile de asamblare din unitate să corespundă cu orificiile din dispozitiv.
- 4) După remontarea șuruburilor, înșurubați unitatea la dispozitiv.

Figura 2: Remontați șuruburile



- 5) Conectați ștecherul montat pe unitatea de control a mânerului la mufa din partea inferioară a dispozitivului.

Figura 3: Conectați ștecherul la mufa din partea inferioară a dispozitivului



- 6) Montați rezervorul de apă pe țeava discului de frecat, împingându-l ușor în suporturile de montare. Asigurați-vă că a fost atașat corect de fiecare dată înainte de a reumple rezervorul.

Figura 4: Montați rezervorul de apă pe țeava discului de frecat



- 7) Conectați lanțul care conectează maneta de reglare la rezervor.
- 8) Conectați furtunul de apă la supapa de distribuție a apei și la conectorul din partea inferioară a dispozitivului.

Figura 5: Conectați furtunul de apă



- 9) Pentru a atașa discul de frecat, înclinați aparatul de frecat. Așezați discul de frecat pe unitatea de control a mânerului și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic până când simțiți rezistență.

Figura 6: Atașați discul de frecat



4.4. Utilizarea dispozitivului

4.4.1. Instrucțiuni de operare

ATENȚIE: Țineți ferm mânerul la pornirea motorului și în timp ce motorul funcționează.

- 1) Umpleți rezervorul cu apă și, dacă este necesar, cu un agent de curățare adecvat.
- 2) Conectați cablul de alimentare la sursa de alimentare.
- 3) Pentru a modifica înclinarea suportului dispozitivului față de sol, apăsați mânerul de reglare a înclinării.

- 4) Glisați unul dintre butoanele de blocare de siguranță spre centrul mânerelor de control.
- 5) Apăsați și mențineți apăsat ambele butoane de pornire pentru a porni motorul. Eliberarea butoanelor duce la oprirea motorului.
- 6) Pentru a distribui apa din rezervor, apăsați mânerul supapei de eliberare a apei.
- 7) Dacă rezervorul de apă se golește în timp ce mașina de spălat funcționează, opriți dispozitivul eliberând butoanele de pornire și reumpleți rezervorul.
- 8) Opriți dispozitivul rotind toate comutatoarele înapoi în poziția de pornire.
- 9) După ce ați terminat lucrul, poziționați unitatea de control a mânerului vertical și deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare. Goliți rezervorul de apă. Vă rugăm să rețineți: nu uitați să respectați cerințele legale privind îndepărtarea detergentului.

4.4.2. Pericole în timpul utilizării dispozitivului

Pericolele care pot apărea în timpul utilizării mașinii sunt pericole mecanice. Pericolul mecanic apare în situațiile în care vătămările corporale pot rezulta din impactul mecanic al diferitelor elemente, de exemplu, piese ale mașinii, unelte etc. asupra persoanelor. Pericolele mecanice de bază includ stoarcerea, strivirea, tăierea, tragerea sau prinderea; impactul; perforarea; abraziunea; precum și alunecarea și împiedicarea. Aceste pericole pot apărea atât în timpul funcționării normale a mașinii, cât și ca urmare a neregulilor în funcționarea mașinii. Aceste nereguli pot duce la defectarea mașinii. Pericolele mecanice pot rezulta din: mașini în mișcare, sarcini transportate, elemente în mișcare, elemente ascuțite/aspre, elemente/sarcini care scăpau, suprafețe alunecoase și neuniforme, spațiu limitat, amplasarea postului de lucru în raport cu solul.

4.4.3. Inspecții și controale periodice

Înainte de utilizare, mașina nouă sau reparată trebuie verificată de personal tehnic calificat, care are cunoștințe și experiență în domeniul operării și întreținerii acestui tip de mașină. Mașina trebuie verificată periodic prin control vizual al stării mașinii, înainte, în timpul și după utilizare.

Verificarea trebuie efectuată de către operatorii mașinii. Orice nereguli în funcționarea mașinii, precum și orice deteriorare trebuie raportate personalului tehnic corespunzător. Nu utilizați mașina dacă s-au constatat deteriorări sau nereguli în funcționarea acesteia.

NOTĂ: Deconectați mașina de la sursa de alimentare cu energie electrică înainte de fiecare inspecție.

- Inspecție preliminară: Înainte de prima utilizare. Toate mașinile noi sau reparate trebuie verificate de o persoană calificată și competentă pentru a se asigura că mașina îndeplinește cerințele acestui manual de utilizare.
- Verificare zilnică:
 - Verificarea uzurii periilor
 - Verificarea eficienței butoanelor de control
 - Verificarea montării unității de control a mânerului
- Verificare periodică:

- Verificarea uzurii și etanșeității garniturilor sistemului de apă
- Verificarea elementelor de fixare a elementelor mobile

4.5. Curățare și întreținere

4.5.1. Instrucțiuni generale

- a) Deconectați ștecherul de la rețea și lăsați dispozitivul să se răcească complet înainte de fiecare curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor sau dacă dispozitivul nu este utilizat.
 - Așteptați ca elementele rotative să se oprească.
- b) Folosiți numai agenți de curățare necorozivi pentru a curăța suprafața.
- c) După curățarea dispozitivului, toate componentele trebuie uscate complet înainte de a-l utiliza din nou.
- d) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.
- e) Nu pulverizați dispozitivul cu jet de apă și nu îl scufundați în apă.
- f) Nu permiteți pătrunderea apei în dispozitiv prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului.
- g) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
- h) Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a-i verifica eficiența tehnică și a detecta orice deteriorări.
- i) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.
- j) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.
- k) Nu curățați dispozitivul cu substanțe acide, agenți de uz medical, diluanți, combustibil, uleiuri sau alte substanțe chimice, deoarece acest lucru poate deteriora dispozitivul.

4.5.2. Eliminarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de deșeuri municipale. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcasele lor. Alegând reciclarea, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, se obrnite na angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Čistilni stroj
Model	TOPCLEAN 1100A
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	220 - 240 / 50
Nazivna moč [W]	1100
Premer krtače [mm]	432
Hitrost vrtenja krtače [vrt/min]	154
Prostornina rezervoarja za vodo [L]	12,4
Stopnja zaščite IP	IPX4
Dimenzije (DxŠxV) [cm]	165,5 x 111 x 246,5
Teža [kg]	47

2. Splošni opis











Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE STE TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja emisij hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.

	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	OPOZORILO! ali POZOR! ali NE ZAPOMNITE! Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite masko za prah (zaščita dihalnih poti).
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščito za stopala.
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	POZOR! Vrteči se deli, nevarnost zapletanja!
	Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Varnost uporabe



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za:

Čistilni stroj

3.1. Električna varnost

- Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v

neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Voda, ki vdre v napravo, poveča tveganje poškodbe naprave in električnega udara.

- c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- d) Kabel uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba zaščitnega stikala na preostali tok zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
- g) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
- h) **POZOR! SMRTNA NEVARNOST!** Med čiščenjem naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- i) Ne uporabljajte je v zelo vlažnem okolju ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.
- j) Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara!
- k) Bodite še posebej previdni, da se napajalni kabli ne zataknejo v vrteče se dele naprave.

3.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte razmišljati vnaprej, opazovati dogajanje in uporabljati zdrav razum.
- b) Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) Če odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadzorniku.
- d) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno, ali če odkrijete poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.
- e) Izdelek lahko popravlja samo servisni center proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!
- f) V primeru požara uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO₂) (namenjen uporabi na električnih napravah pod napetostjo), da ga pogasite.
- g) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je vstop na delovno mesto prepovedan. Zaradi nepozornosti lahko pride do izgube nadzora nad napravo.
- h) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.

- i) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke neberljive, jih je treba zamenjati.
- j) Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji je treba priročnik izročiti skupaj z njo.



NE POZABITE! PRI UPORABI NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE MIMOIDOČE.

3.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Stroj lahko upravljajo telesno sposobne osebe, ki so sposobne rokovati s strojem, so ustrezno usposobljene, so prebrale ta priročnik za uporabo in so opravile usposabljanje iz varnosti in zdravja pri delu.
- c) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- d) Uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot je potrebno za delo z napravo, navedeno v 1. poglavju »Legenda«. Uporaba pravilne in odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje poškodb.
- e) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se pred priključitvijo na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP.
- f) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Pri uporabi naprave ves čas ohranjajte ravnotežje in ostanite stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
- g) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- h) Med uporabo naprave ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo!

3.4. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne preobremenjujte. Za dano nalogo uporabljajte ustrezno orodje. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo »VKLOP/IZKLOP« ne deluje pravilno (naprave ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom »VKLOP/IZKLOP«, so nevarne, se jih ne sme uporabljati in jih je treba popraviti.
- c) Preden se lotite kakršnih koli nastavitev, zamenjave dodatkov ali preden napravo odložite, se prepričajte, da je vtič izklopljen iz vtičnice. Takšni previdnostni ukrepi bodo zmanjšali tveganje za nenamerno aktiviranje naprave.
- d) Preden se lotite kakršnih koli nastavitev, zamenjave dodatkov ali kakršnih koli del na napravi, se prepričajte, da je tlačni vod odklopljen. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje za nesrečo.

- e) Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- f) Napravo hranite izven dosega otrok.
- g) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo samo originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.
- h) Da bi zagotovili brezhibno delovanje naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih zaščitnih naprav in ne odvijajte vijakov.
- i) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni prevoz, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- j) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbe naprave.
- k) Med uporabo te naprave ne puščajte brez nadzora.
- l) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!
- m) Ne mešajte različnih čistilnih kemikalij. Obstaja nevarnost nastajanja strupenih hlapov ali nevarne mešanice.
- n) Ne čistite površin, onesnaženih s strupenimi, jedkimi, eksplozivnimi ali podobnimi snovmi.
- o) Očiščena površina mora biti brez potencialno nevarnih predmetov. Vedno se prepričajte, da v delovnem območju ni kovinskih elementov ali drugih materialov, ki bi jih lahko vrteči se deli izvrgli in povzročili materialno škodo ali telesne poškodbe.
- p) Stroja ne uporabljajte na nagnjenih površinah.
- q) Naprave ne uporabljajte, ko je "suha", tj. ko
- r) rezervoar za vodo je prazen.
- s) Ne uporabljajte močno penilnih detergentov.
- t) Rezervoarja ne polnite z jedkimi, vnetljivimi, eksplozivnimi ali podobnimi snovmi. Uporabite blag detergent, namenjen uporabi s čistilniki tal.
- u) Rezervoarja ne polnite z vročo vodo.
- v) Naprave ne uporabljajte brez pokrovov rezervoarja
- w) Prosimo, upoštevajte zakonske predpise glede odstranjevanja detergentov.
- x) Ne čistite površin v eksplozijsko nevarnih območjih.
- y) Zagotovite dobro osvetlitev delovnega območja.
- z) Pred začetkom dela se prepričajte, da na delovni površini ni drugih oseb
- aa) Med upravljanjem naprave se premikajte počasi in enakomerno. Tek z napravo je prepovedan.
- bb) Med delom držite ročaje naprave z obema rokama.

- cc) Delovanje čistilnega stroja je lahko oteženo na neravnih in hrapavih površinah
- dd) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- ee) Opozorilo: Ne vdihavajte izpušnih plinov. Uporabljajte v zaprtih prostorih le, če je zagotovljeno ustrezno prezračevanje in če je bila druga oseba naročena, da pazi na vas.
- ff) Pozor: Ta stroj je treba shranjevati v zaprtih prostorih.
- gg) Opozorilo: Ta stroj ni primeren za sesanje nevarnega prahu.
- hh) Opozorilo: Ne dovolite, da napajalni kabel pride v stik z vrtečimi se krtačami.
- ii) Opozorilo: Uporabljajte samo krtače, ki so priložene napravi, ali tiste, ki jih ponuja proizvajalec. Uporaba drugih krtač lahko poslabša varnost.



POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM FUNKCIJAM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV, KI ŠČITIJO UPRAVLJAVCA, OBSTAJA MANJŠE TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO PRI UPORABI NAPRAVE. BODITE POZORNI IN UPORABLJAJTE ZDRAVO PAMET.

4. Navodila za uporabo

Naprava je namenjena mokremu čiščenju, voskanju in poliranju betona, epoksidnih smol, ploščic itd. Ta naprava je namenjena komercialni uporabi, na primer v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in podjetjih za najem.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

4.1. Opis naprave

Slika 1: Seznam delov izdelka



- 1) Varnostno zaklepno stikalo
- 2) Gumb za zagon
- 3) Ročica za nastavitev nagiba ročaja
- 4) Ročica za nastavitev porazdelitve vode
- 5) Veriga, ki povezuje nastavitveno ročico z rezervoarjem
- 6) Glavni napajalni kabel
- 7) Nosilec rezervoarja
- 8) Odprtina za dolivanje vode v rezervoar
- 9) Rezervoar za vodo
- 10) Ventil za izpust vode
- 11) Napajalni kabel motorja
- 12) Pokrov motorja
- 13) Ohišje
- 14) Kolesca
- 15) Podstavek

16) Blažilni obroč

4.2. Priprava za uporabo

4.2.1. Lokacija naprave

Temperatura okolja ne sme biti višja od 40 °C, relativna vlažnost pa manjša od 85 %. Zagotovite dobro prezračevanje prostora, v katerem se naprava uporablja. Med vsako stranjo naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 10 cm razdalje. Napravo vedno uporabljajte, ko je postavljena na ravno, stabilno, čisto, ognjevarno in suho površino ter izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami. Napravo namestite tako, da boste imeli vedno dostop do vtiča. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom na nalepki izdelka.

Pred prvo uporabo razstavite napravo in vse njene komponente ter jih očistite.

4.3. Sestavljanje naprave

- 1) Previdno razpakirajte vse komponente naprave.
- 2) Spodnji del naprave s kolesci postavite na tla.
- 3) Odvijte vijake, označene na spodnji sliki, in namestite krmilno enoto ročaja tako, da se montažne luknje v enoti ujemajo z luknjami v napravi.
- 4) Po zamenjavi vijakov privijte enoto na napravo.

Slika 2: Zamenjajte vijake



- 5) Vtič, nameščen na krmilni enoti ročaja, priključite v vtičnico na spodnjem delu naprave.

Slika 3: Vtič priključite v vtičnico na spodnjem delu naprave



- 6) Rezervoar za vodo namestite na cev čistilnega diska in ga nežno potisnite v nosilce. Pred vsakim polnjenjem rezervoarja se prepričajte, da je pravilno pritrjen.

Slika 4: Namestite rezervoar za vodo na cev čistilnega diska



- 7) Priključite verigo, ki povezuje nastavitveno ročico z rezervoarjem.
- 8) Cev za vodo priključite na ventil za distribucijo vode in priključkom na spodnjem delu naprave.

Slika 5: Priključite cev za vodo



- 9) Če želite pritrditi čistilni disk, nagnite čistilnik. Čistilni disk namestite na krmilno enoto ročaja in ga obračajte v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne začutite upora.

Slika 6: Namestite čistilni disk



4.4. Uporaba naprave

4.4.1. Navodila za uporabo

PROSIMO, UPOŠTEVAJTE: Med zagonom motorja in med delovanjem motorja trdno držite ročaje.

- 1) Rezervoar napolnite z vodo in po potrebi z ustreznim čistilnim sredstvom.
- 2) Priključite napajalni kabel na vir napajanja.
- 3) Za spremembo nagiba držala naprave glede na tla pritisnite ročico za nastavitev nagiba.
- 4) Potisnite enega od varnostnih gumbov proti sredini krmilnih ročic.

- 5) Pritisnite in držite oba gumba za zagon, da zaženete motor. Sprostitev gumbov povzroči zaustavitev motorja.
- 6) Za porazdelitev vode v rezervoarju pritisnite ročaj ventila za izpust vode.
- 7) Če se rezervoar za vodo med delovanjem čistilnega stroja izprazni, izklopите napravo tako, da spustite gumba za zagon in rezervoar ponovno napolnite.
- 8) Napravo izklopите tako, da vsa stikala obrnete nazaj v zagonski položaj.
- 9) Ko končate z delom, krmilno enoto ročaja postavite navpično in napravo odklopите iz vira napajanja. Izpraznite rezervoar za vodo. Opomba: ne pozabite upoštevati zakonskih zahtev glede odstranjevanja detergenta.

4.4.2. Nevarnosti med uporabo naprave

Nevarnosti, ki se lahko pojavijo med uporabo stroja, so mehanske nevarnosti. Mehanska nevarnost se pojavi v situacijah, ko lahko pride do poškodb zaradi mehanskega vpliva različnih elementov, npr. delov stroja, orodja itd. na ljudi. Osnovne mehanske nevarnosti vključujejo stiskanje, zmečkanje, rezanje, vlečenje ali zatikanje; udarec; predrtje; odrgnine; pa tudi zdrs in spotikanje. Te nevarnosti se lahko pojavijo tako med normalnim delovanjem stroja kot tudi zaradi nepravilnosti v delovanju stroja. Te nepravilnosti lahko povzročijo okvaro stroja. Mehanske nevarnosti lahko nastanejo zaradi: premikajočih se strojev, prevažanih bremen, premikajočih se elementov, ostrih/grobih elementov, padajočih elementov/bremen, spolzkih neravnih površin, omejenega prostora, lokacije delovne postaje glede na tla.

4.4.3. Pregledi in redni nadzor

Pred uporabo mora nov ali popravljen stroj pregledati usposobljeno tehnično osebje, ki ima znanje in izkušnje na področju upravljanja in vzdrževanja te vrste strojev. Stroj je treba redno pregledovati z vizualnim pregledom stanja stroja, pred, med in po uporabi.

Pregled morajo opraviti upravljavci stroja. Vse nepravilnosti pri delovanju stroja in morebitne poškodbe je treba sporočiti ustreznemu tehničnemu osebju. Stroja ne uporabljajte, če so bile ugotovljene poškodbe ali nepravilnosti pri njegovem delovanju.

OPOMBA: Pred vsakim pregledom stroj izključite iz električnega omrežja.

- Predhodni pregled: Pred prvo uporabo. Vse nove ali popravljene stroje mora pregledati usposobljena in kompetentna oseba, da se zagotovi, da stroj izpolnjuje zahteve tega navodila za uporabo.
- Dnevni pregled:
 - Preverjanje obrabe krtačk
 - Preverjanje učinkovitosti krmilnih gumbov
 - Preverjanje pritrditve krmilne enote
- Periodični pregled:
 - Preverjanje obrabe in tesnosti tesnil vodnega sistema
 - Preverjanje pritrdilnih elementov gibljivih elementov

4.5. Čiščenje in vzdrževanje

4.5.1. Splošna navodila

- a) Pred vsakim čiščenjem, nastavitvijo ali zamenjavo dodatne opreme ali če naprave ne uporabljate, izključite omrežni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
 - Počakajte, da se vrteči se elementi ustavijo.
- b) Za čiščenje površine uporabljajte samo nekorozivna čistila.
- c) Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo popolnoma posušiti.
- d) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- e) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.
- f) Pazite, da voda ne pride v napravo skozi odprtine v ohišju.
- g) Odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
- h) Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri njena tehnična učinkovitost in odkrijejo morebitne poškodbe.
- i) Za čiščenje uporabljajte mehko, vlažno krpo.
- j) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material naprave.
- k) Naprave ne čistite s kislimi snovmi, sredstvi za medicinsko uporabo, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemičnimi snovmi, ker lahko poškodujejo napravo.

4.5.2. Odstranjevanje rabljenih naprav

Naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Oddajte jo na zbirnem mestu za električne in električne naprave. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, iz katere je izdelana naprava, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com